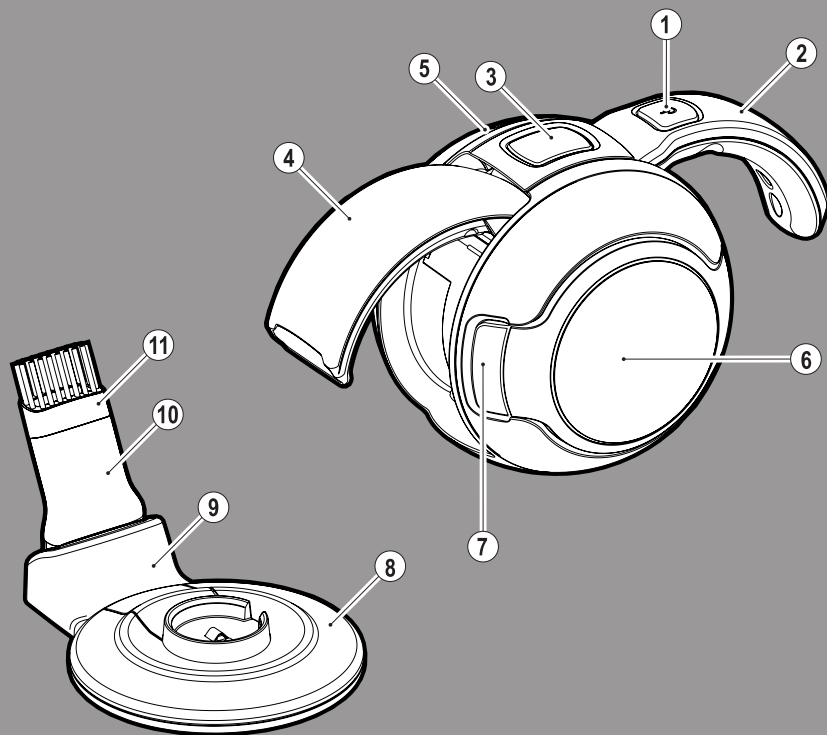
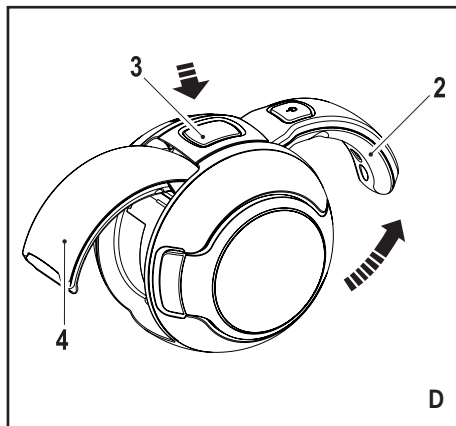
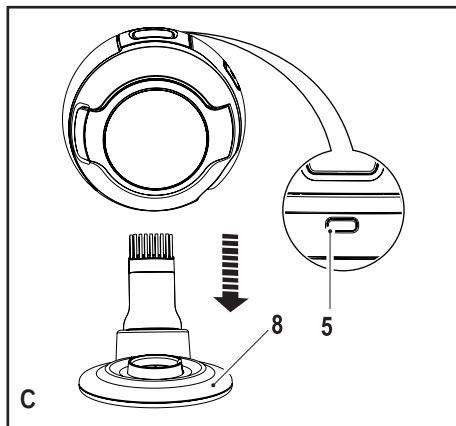
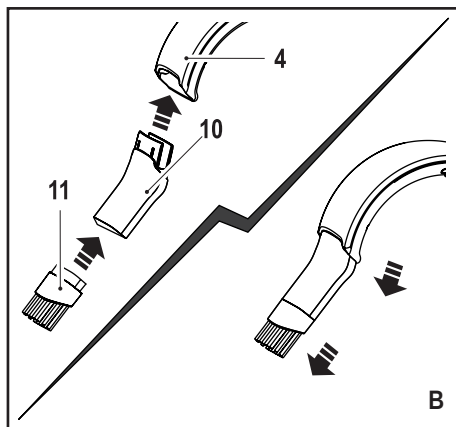
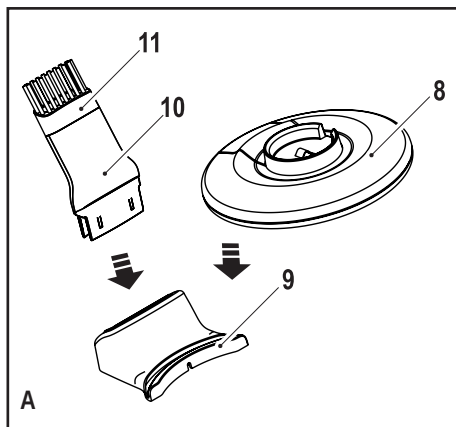
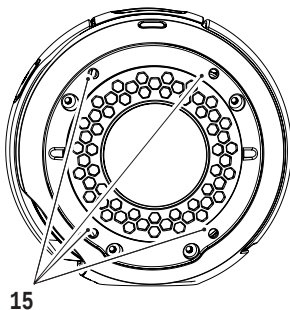
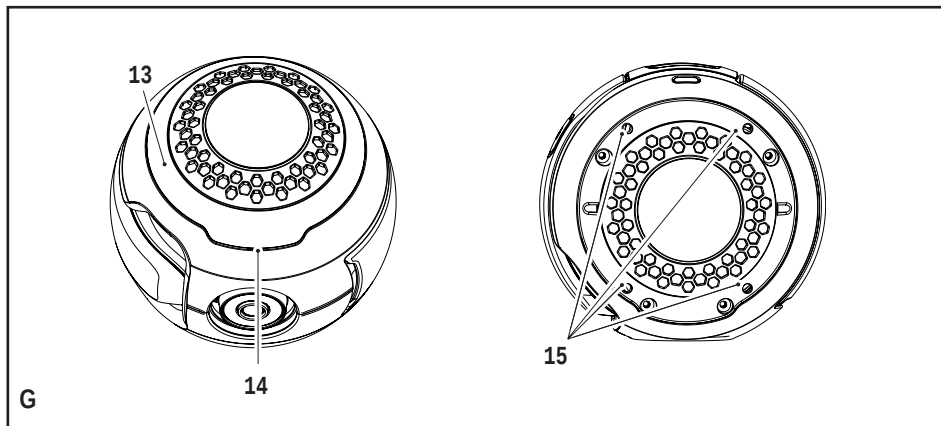
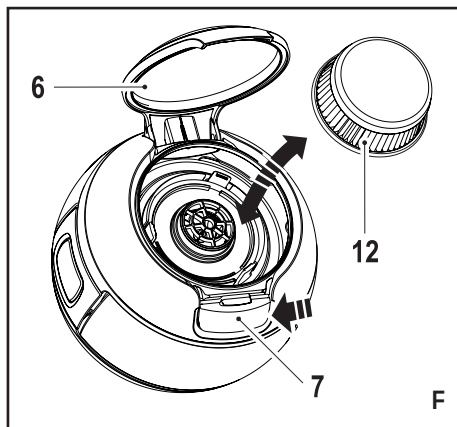
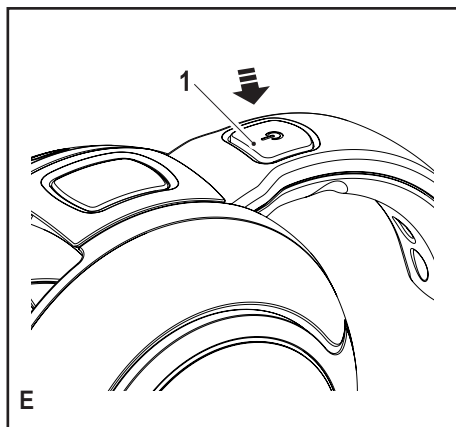








## Intended use

Your Black & Decker orb-it™ handheld vacuum cleaner has been designed for light dry vacuum cleaning purposes. This appliance is intended for household use only.

## Safety instructions



**Warning! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



**Warning!** When using battery-powered appliances, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, leaking batteries, personal injury and material damage.

- ◆ Read all of this manual carefully before using the appliance.
- ◆ The intended use is described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- ◆ Retain this manual for future reference.

## Using your appliance

- ◆ Do not use the appliance to pick up liquids.
- ◆ Do not use the appliance to pick up any materials that could catch fire.
- ◆ Do not use the appliance near water.

- ◆ Do not immerse the appliance in water.
- ◆ Never pull the charger lead to disconnect the charger from the socket. Keep the charger lead away from heat, oil and sharp edges.
- ◆ This appliance is not intended for use by young or infirm persons without supervision. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.

## After use

- ◆ Unplug the charger before cleaning the charger or charging base.
- ◆ When not in use, the appliance should be stored in a dry place.
- ◆ Children should not have access to stored appliances.

## Inspection and repairs

- ◆ Before use, check the appliance for damaged or defective parts. Check for breakage of parts, damage to switches and any other conditions that may affect its operation.
- ◆ Do not use the appliance if any part is damaged or defective.
- ◆ Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorized repair agent.
- ◆ Regularly check the charger lead for damage. Replace the charger if the lead is damaged or defective.
- ◆ Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.

## Additional safety instructions - batteries and chargers

### Batteries

- ◆ Never attempt to open for any reason.
- ◆ Do not expose the battery to water.
- ◆ Do not expose the battery to heat.
- ◆ Do not store in locations where the temperature may exceed 40°C.
- ◆ Charge only at ambient temperatures between 10°C and 40°C.
- ◆ Charge only using the charger provided with the appliance/tool. Using the wrong charger could result in an electric shock or overheating of the battery.
- ◆ When disposing of batteries, follow the instructions given in the section "Protecting the environment".
- ◆ Do not damage/deform the battery pack either by puncture or impact, as this may create a risk of injury and fire.
- ◆ Do not charge damaged batteries.
- ◆ Under extreme conditions, battery leakage may occur. When you notice liquid on the batteries carefully wipe the liquid off using a cloth. Avoid skin contact.
- ◆ In case of skin or eye contact, follow the instructions below.

**Warning!** The battery fluid may cause personal injury or damage to property. In case of skin contact, immediately rinse with water. If redness, pain or irritation occurs seek medical attention. In case of eye contact, rinse immediately with clean water and seek medical attention.

### Chargers

Your charger has been designed for a specific voltage. Always check that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

**Warning!** Never attempt to replace the charger unit with a regular mains plug.

- ◆ Use your Black & Decker charger only to charge the battery in the appliance/tool with which it was supplied. Other batteries could burst, causing personal injury and damage.
- ◆ Never attempt to charge non-rechargeable batteries.
- ◆ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised Black & Decker Service Centre in order to avoid a hazard.
- ◆ Do not expose the charger to water.
- ◆ Do not open the charger.
- ◆ Do not probe the charger.
- ◆ The appliance/tool/battery must be placed in a well ventilated area when charging.

### Safety of others

- ◆ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ◆ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## Residual risks.

Additional residual risks may arise when using the tool which may not be included in the enclosed safety warnings. These risks can arise from misuse, prolonged use etc.

Even with the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks can not be avoided. These include:

- ◆ Injuries caused by touching any rotating/moving parts.
- ◆ Injuries caused when changing any parts, blades or accessories.
- ◆ Injuries caused by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods ensure you take regular breaks.
- ◆ Impairment of hearing.
- ◆ Health hazards caused by breathing dust developed when using your tool (example:- working with wood, especially oak, beech and MDF.)

## Electrical safety

Your charger has been designed for a specific voltage. Always check that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Never attempt to replace the charger unit with a regular mains plug.

## Symbols on the charger



**Warning!** Read all of this manual carefully before using the appliance.



This charger is double insulated; therefore no earth wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Short circuit proof safety isolating transformer. The mains supply is electrically separated from the transformer output.



The charger automatically shuts off if the ambient temperature becomes too high. As a consequence the charger will be inoperable. The charging base must be disconnected from the mains supply and taken to an authorised service centre for repair.



The charging base is intended for indoor use only.

## Features

This tool includes some or all of the following features.

1. On/Off button
2. Handle
3. Handle reset button
4. Nozzle
5. Charging indicator
6. Dust collector cover
7. Cover release button
8. Charging base
9. Accessory caddy
10. Crevice tool
11. Brush tool

## Assembly

### Accessories (fig. A & B)

These models may be supplied with some of the following accessories:

- ◆ An accessory caddy for storing your accessories.
- ◆ A crevice tool (10) for confined spaces.
- ◆ Brush tool (11) for furniture and stairs.

### Fitting the accessory caddy (Fig. A)

- ◆ Place the edge of the charger base (8) on to the edge of the accessory caddy (9).
- ◆ Insert the brush tool (11) into the front of the crevice tool (10) then push the crevice tool into the accessory caddy.

### Fitting the accessories (Fig. B)

- ◆ Lift the handle (2) until it clicks into place. The nozzle (4) will automatically lift at the same time.
- ◆ Insert the crevice tool (10) into the front of the nozzle (4). Make sure that it is pushed fully in. If the brush tool (11) is required then insert the brush tool (11) onto the front of the crevice tool (10).

### Use

- ◆ Before first use, the battery must be charged for at least 24 hours.
- ◆ Place the appliance on the charging base whenever it is not in use.

### Charging the battery (Fig. C)

- ◆ Place the appliance on the charging base (8)
- ◆ Plug in the charger. Switch on at the mains. The charging indicator (5) will be lit.
- ◆ Leave the appliance to charge for at least 16 hours.

While charging, the charger may become warm. This is normal and does not indicate a problem. The appliance can be left connected to the charger indefinitely. The charging indicator (5) will be lit as long as the appliance is connected to the plugged-in charger.

**Warning!** Do not charge the battery at ambient temperatures below 10 °C or above 40 °C.

### To open the appliance (fig. D)

- ◆ Lift the handle (2) until it clicks into place.

The nozzle (4) will automatically lift at the same time.

## To close the appliance (Reset the handle and nozzle) (fig. D)

- ◆ Press the handle release button (3).

The nozzle (4) and the handle (2) will fall together.

## Switching on and off (fig. E)

- ◆ To switch the appliance on, press and hold the power button (1).
- ◆ To switch the appliance off, release the power button (1).

**Note:** The handle must be in the open position or the appliance will not turn on.

## Optimising the suction force

In order to keep the suction force optimised, the filters must be cleared regularly during use.

## Emptying the appliance (fig. F)

- ◆ Hold the appliance so that the dust collector cover (6) is facing upwards.
- ◆ Press the cover release button (7) the dust collector cover (6) will open.
- ◆ While holding the appliance over a bin or sink, lift out the filter (12) and empty the contents of the appliance.
- ◆ Replace the filter.
- ◆ Close the dust collector cover (6).

**Note:** The filters are re-usable and should be cleaned regularly.

**Warning!** Never use the appliance without the filters. Optimum dust collection will only be achieved with clean filters.

## Maintenance and cleaning

Your Black & Decker cordless appliance has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper appliance care and regular cleaning.

**Warning!** Before performing any maintenance on cordless appliances:

- ◆ Switch off and unplug the appliance.
- ◆ Or switch off and remove the battery from the appliance if the appliance has a separate battery pack.
- ◆ Or run the battery down completely if it is integral and then switch off.
- ◆ Unplug the charger before cleaning it. Your charger does not require any maintenance apart from regular cleaning.

## Cleaning the appliance

- ◆ Regularly clean the ventilation slots in your appliance using a soft brush or dry cloth.
- ◆ Regularly clean the outside of your appliance using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.
- ◆ The inside of the dust bowl can be cleaned using a soft brush or dry cloth.

## Cleaning the filters

- ◆ The filters can be cleaned using a soft brush or dry cloth.
- ◆ The filters can be washed in warm soapy water.
- ◆ Make sure that the filters are dry before re-fitting.

## Replacing the filters

The filters should be replaced every 6 to 9 months and whenever worn or damaged.

Replacement filters are available from your Black & Decker dealer: Filter part number VFORB10-XJ

## Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your Black & Decker product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Black & Decker provides a facility for the collection and recycling of Black & Decker products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Battery (Fig. G)



If you want to dispose of the product yourself, the battery must be removed as described below and disposed of in accordance with local regulations.

- ◆ Discharge the battery by operating the appliance until the motor stops.
- ◆ Using a screwdriver, carefully remove the decorative fascia (13) by inserting it into the recess (14) and lifting.
- ◆ Remove the four screws (15) holding the body of the appliance together.
- ◆ Lift the housing cover away from the assembly.
- ◆ Lift out the battery pack / motor assembly.
- ◆ Detach all lead connections from the battery pack / motor assembly.
- ◆ Remove battery pack / motor assembly.
- ◆ Place the battery pack in a suitable package to ensure that the terminals can not be short-circuited.
- ◆ Take the battery to your service agent or to a local recycling station.

Once removed, the battery can not be refitted.

## Technical data

|                         |          | ORB48 (H1)             |
|-------------------------|----------|------------------------|
| Voltage                 | $V_{dc}$ | 4.8                    |
| Battery                 | Type     | NiMH                   |
| Weight                  | kg       | 0.75                   |
| Charger                 |          | BA090020D<br>VA090020D |
| Input voltage           | $V_{ac}$ | 230                    |
| Output voltage          | $V_{ac}$ | 9                      |
| Current                 | mA       | 200                    |
| Approximate charge time | h        | 16                     |
| Weight                  | kg       | 0.22                   |

## Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to ensure minimum inconvenience to the customer unless:

- ◆ The product has been used for trade, professional or hire purposes;
- ◆ The product has been subjected to misuse or neglect;
- ◆ The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents;
- ◆ Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Please visit our website [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk) to register your new Black & Decker product and to be kept up to date on new products and special offers. Further information on the Black & Decker brand and our range of products is available at [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handstaubsauger Black & Decker orb-it™ wurde zum Saugen von leichtem, trockenem Schmutz entwickelt.

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

## Sicherheitshinweise



**Achtung! Lesen Sie sämtliche Sicherheitswarnungen und Anweisungen.** Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



**Achtung! Beachten Sie beim Umgang mit akkubetriebenen Geräten stets die grundlegenden Sicherheitshinweise, einschließlich der folgenden.** Dadurch verhindern Sie weitgehend das Entstehen von Bränden, das Auslaufen von Akkus sowie Sach- und Personenschäden.

- ◆ Lesen Sie diese Anleitung vollständig und aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.
- ◆ Der vorgesehene Verwendungszweck ist in dieser Anleitung beschrieben. Bei Verwendung von Zubehör oder Anbauteilen, die nicht in dieser Anleitung empfohlen werden, sowie bei der Verwendung des Geräts in Abweichung von den in dieser Anleitung beschriebenen Verfahren besteht Verletzungsgefahr.
- ◆ Bewahren Sie diese Anleitung auf.

## Verwendung des Geräts

- ◆ Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufnehmen von Flüssigkeiten.
- ◆ Benutzen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen feuergefährlicher Materialien.
- ◆ Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
- ◆ Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- ◆ Ziehen Sie das Ladegerät nicht am Kabel aus der Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass das Kabel des Ladegeräts nicht in Kontakt mit starker Hitze, Öl oder scharfen Gegenständen kommt.
- ◆ Das Gerät ist nicht für die unbeaufsichtigte Verwendung durch Kinder oder gebrechliche Personen vorgesehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Nach dem Gebrauch

- ◆ Ziehen Sie das Ladegerät aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Ladegerät oder die Ladestation reinigen.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort auf.
- ◆ Kinder sollten keinen Zugang zu aufbewahrten Geräten haben.

## Inspektion und Reparaturen

- ◆ Prüfen Sie das Gerät vor der Verwendung auf beschädigte oder defekte Teile. Prüfen Sie, ob Teile gebrochen sind, Schalter beschädigt sind oder andere Bedingungen vorliegen, die die Funktion beeinträchtigen könnten.

- ◆ Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil beschädigt oder defekt ist.
- ◆ Lassen Sie beschädigte oder defekte Teile in einer Vertragswerkstatt reparieren oder austauschen.
- ◆ Überprüfen Sie das Ladeegerät-kabel in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen. Tauschen Sie das Ladegerät aus, wenn das Kabel beschädigt oder defekt ist.
- ◆ Ersetzen oder entfernen Sie keine Teile, für die in dieser Anleitung keine entsprechende Beschreibung enthalten ist.

## **Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte**

### **Akkus**

- ◆ Auf keinen Fall öffnen.
- ◆ Achten Sie darauf, dass der Akku nicht mit Wasser in Berührung kommt.
- ◆ Setzen Sie den Akku keinen hohen Temperaturen aus.
- ◆ Nicht bei Temperaturen über 40 °C lagern.
- ◆ Laden Sie den Akku ausschließlich bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 40 °C.
- ◆ Verwenden Sie ausschließlich das mit dem Gerät gelieferte Ladegerät. Das Verwenden des falschen Ladeegeräts kann zu einem Stromschlag oder dem Überhitzen des Akkus führen.
- ◆ Bei der Entsorgung von Akkus oder Batterien die Hinweise im Abschnitt "Umweltschutz" beachten.
- ◆ Der Akku darf nicht durch mechanische Krafteinwirkung oder Belastungen beschädigt oder verformt werden. Andernfalls besteht Verletzungs- und Brandgefahr.

- ◆ Laden Sie beschädigte Akkus nicht auf.
- ◆ Unter extremen Bedingungen können Akkus undicht werden. Wenn Sie feststellen, dass aus dem Akku Flüssigkeit austritt, wischen Sie diese vorsichtig mit einem Tuch ab. Vermeiden Sie Hautkontakt.
- ◆ Beachten Sie nach Haut- oder Augenkontakt die folgenden Hinweise.

**Achtung!** Batteriesäure kann Sach- oder Personenschäden verursachen. Spülen Sie die Säure nach Hautkontakt sofort mit Wasser ab. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn sich auf der Haut Rötungen, Reizungen oder andere Irritationen zeigen. Spülen Sie das Auge nach Augenkontakt sofort mit sauberem Wasser aus, und suchen Sie einen Arzt auf.

### **Ladegeräte**

Das Ladegerät ist für eine bestimmte Spannung ausgelegt. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.

**Achtung!** Ersetzen Sie das Ladegerät keinesfalls durch ein normales Netzkabel.

- ◆ Verwenden Sie das Black & Decker Ladegerät nur für den Akku des Geräts, mit dem es geliefert wurde. Andere Akkus können platzen und Sachschäden oder Verletzungen verursachen.
- ◆ Versuchen Sie keinesfalls, nicht aufladbare Batterien zu laden.
- ◆ Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch den Hersteller oder eine Black & Decker Vertragswerkstatt ausgetauscht werden, um eine mögliche Gefährdung zu vermeiden.

- ◆ Achten Sie darauf, dass das Ladegerät nicht mit Wasser in Berührung kommt.
- ◆ Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu öffnen.
- ◆ Nehmen Sie am Ladegerät keine Veränderungen vor.
- ◆ Während das Gerät/der Akku geladen wird, muss auf ausreichende Belüftung geachtet werden.

### Sicherheit anderer Personen

- ◆ Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bedient werden, es sei denn, sie werden bei der Verwendung des Geräts von einer erfahrenen Person beaufsichtigt oder angeleitet.
- ◆ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Restrisiken.

Für den Gebrauch dieses Geräts verbleiben zusätzliche Restrisiken, die möglicherweise nicht in den Sicherheitswarnungen genannt werden. Diese Risiken bestehen beispielsweise bei Missbrauch oder längerem Gebrauch. Auch bei der Einhaltung der entsprechenden Sicherheitsvorschriften und der Verwendung aller Sicherheitsgeräte bestehen weiterhin bestimmte Restrisiken. Diese werden im Folgenden aufgeführt:

- ◆ Das Berühren von sich drehenden/bewegenden Teilen kann Verletzungen zur Folge haben.
- ◆ Der Austausch von Teilen, Messern oder Zubehör kann Verletzungen zur Folge haben.
- ◆ Der längere Gebrauch eines Geräts kann Verletzungen zur Folge haben. Legen Sie bei längeren Gebrauch regelmäßige Pausen ein.

- ◆ Beeinträchtigung des Gehörs.
- ◆ Gesundheitsrisiken durch das Einatmen von Staub beim Gebrauch des Geräts (beispielsweise bei Holzarbeiten, insbesondere Eiche, Buche und Pressspan).

### Elektrische Sicherheit

Das Ladegerät ist für eine bestimmte Spannung ausgelegt. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht. Ersetzen Sie das Ladegerät keinesfalls durch ein normales Netzkabel.

### Symbole auf dem Ladegerät



**Achtung!** Lesen Sie diese Anleitung vollständig und aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.



Das Ladegerät ist schutzisoliert, daher ist keine Erdleitung erforderlich. Überprüfen Sie stets, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.



Kurzschluss-sicherer Trenntrafo. Der Transformatorausgang ist elektrisch von der Netzstromversorgung getrennt.



Bei extrem hohen Umgebungstemperaturen schaltet sich das Ladegerät automatisch ab. Das Ladegerät lässt sich danach nicht mehr in Betrieb nehmen. Es muss dann von der Netzstromversorgung getrennt und in einer Vertragswerkstatt repariert werden.



Die Ladestation darf nur im Innenbereich verwendet werden.

## Merkmale

Dieses Gerät verfügt über einige oder alle der folgenden Merkmale.

1. Ein-/Ausschalter
2. Griff
3. Grifflosetaste
4. Saugöffnung
5. Ladeanzeige
6. Staubbehälterabdeckung
7. Taste zur Abdeckungsentriegelung
8. Ladestation
9. Zubehörhalter
10. Fugendüse
11. Polsterbürste

## Montage

### Zubehör (Abb. A und B)

Diese Modelle werden mit einigen oder allen der folgenden Zubehörteile ausgeliefert:

- ◆ Zubehörhalter zur Aufbewahrung des Zubehörs.

- ◆ Fugendüse (10) für beengte Platzverhältnisse.
- ◆ Polsterbürste (11) für Möbel und Treppen.

### Anbringen des Zubehörhalters (Abb. A)

- ◆ Platzieren Sie den Rand der Ladestation (8) am Rand des Zubehörhalters (9).
- ◆ Setzen Sie die Polsterbürste (11) vorne in die Fugendüse (10) ein, und drücken Sie dann die Fugendüse in den Zubehörhalter.

### Anbringen des Zubehörs (Abb. B)

- ◆ Heben Sie den Griff (2), bis er einrastet. Die Saugöffnung (4) wird dadurch gleichzeitig nach oben bewegt.
- ◆ Schieben Sie die Fugendüse (10) vorn in die Saugöffnung (4). Stellen Sie sicher, dass sie vollständig eingeschoben ist. Wenn Sie die Polsterbürste (11) benötigen, setzen Sie die Polsterbürste (11) vorn in die Fugendüse (10) ein.

## Verwendung

- ◆ Vor der erstmaligen Verwendung des Geräts muss der Akku mindestens 24 Stunden lang aufgeladen werden.
- ◆ Setzen Sie das Gerät in die Ladestation ein, wenn Sie es nicht verwenden.

### Laden des Akkus (Abb. C)

- ◆ Setzen Sie das Gerät in die Ladestation (8) **ein**.
- ◆ Schließen Sie das Ladegerät an eine Netzsteckdose an. Schalten Sie ggf. die Netzstromversorgung ein. Die Ladeanzeige (5) leuchtet.
- ◆ Warten Sie mindestens 16 Stunden, damit der Akku vollständig aufgeladen wird.

Das Ladegerät kann sich während des Aufladens erwärmen. Dies ist normal und deutet nicht auf ein Problem hin. Das Ladegerät kann beliebig lange am Gerät angeschlossen bleiben. Die Ladeanzeige (5) leuchtet, solange das Gerät mit dem an die Steckdose angeschlossenen Ladegerät verbunden ist.

**Achtung!** Laden Sie den Akku nicht, wenn die Umgebungstemperatur unter 10 °C oder über 40 °C liegt.

### Öffnen des Geräts (Abb. D)

- ◆ Heben Sie den Griff (2), bis er einrastet.

Die Saugöffnung (4) wird dadurch gleichzeitig nach oben bewegt.

### Schließen des Geräts (Griff und Saugöffnung zurücksetzen) (Abb. D)

- ◆ Drücken Sie die Griff lösetaste (3).

Die Saugöffnung (4) und der Griff (2) fallen zurück in die geschlossene Position.

### Ein- und Ausschalten (Abb. E)

- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (1) drücken und halten.
- ◆ Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (1) los, um das Gerät auszuschalten.

**Hinweis:** Der Griff muss sich in der geöffneten Position befinden, andernfalls kann das Gerät nicht eingeschaltet werden.

### Optimieren der Saugkraft

Damit das Gerät stets die bestmögliche Saugkraft erzeugt, müssen die Filter während des Gebrauchs regelmäßig gereinigt werden.

### Entleeren des Geräts (Abb. F)

- ◆ Halten Sie das Gerät so, dass die Abdeckung des Staubbehälters (6) nach oben weist.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelungstaste (7), um die Abdeckung des Staubbehälters (6) zu öffnen.
- ◆ Ziehen Sie den Filter (12) heraus, während Sie das Gerät über einen Mülleimer oder ein Waschbecken halten, um den Behälter zu leeren.
- ◆ Bringen Sie den Filter wieder an.
- ◆ Schließen Sie die Abdeckung des Staubbehälters (6).

**Hinweis:** Die Filter sind wieder verwendbar und sollten regelmäßig gereinigt werden.

**Achtung!** Betreiben Sie das Gerät nie ohne Filter. Die beste Reinigungswirkung erzielen Sie bei sauberen Filtern.

### Pflege und Reinigung

Ihr Black & Decker Gerät ohne Netzkabel wurde im Hinblick auf eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Pflege und Reinigung voraus.

**Achtung!** Vor dem Ausführen jeglicher Wartungsarbeiten an Geräten ohne Netzkabel:

- ◆ Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker.
- ◆ Wenn das Gerät über einen separaten Batteriepack oder Akku verfügt, schalten Sie das Gerät aus, und entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät.
- ◆ Wenn der Akku integriert ist, entladen Sie diesen vor dem Abschalten vollständig.
- ◆ Ziehen Sie das Ladegerät aus der Netzsteckdose, bevor Sie es reinigen. Das Ladegerät benötigt keine Wartung, es sollte aber regelmäßig gereinigt werden.

## Reinigen des Geräts

- ◆ Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze des Geräts mit Hilfe einer weichen Bürste oder eines trockenen Tuchs.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis.
- ◆ Reinigen Sie den Staubbehälter innen mit einem weichen Pinsel oder einem trockenen Tuch.

## Reinigen der Filter

- ◆ Reinigen Sie die Filter mit einem weichen Pinsel oder einem trockenen Tuch.
- ◆ Spülen Sie die Filter in warmer Seifenlauge aus.
- ◆ Die Filter müssen vor dem Wiedereinbau vollständig trocken sein.

## Ersetzen der Filter

Die Filter sollten alle 6 bis 9 Monate ersetzt werden, bei sichtbaren Verschleißspuren oder Beschädigungen auch früher.

Ersatzfilter erhalten Sie im Black & Decker Fachhandel: Filterteilenummer VFORB10-XJ

## Umweltschutz



Getrennte Entsorgung. Dieses Produkt darf keinesfalls mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Sollten Sie Ihr Black & Decker Produkt eines Tages ersetzen oder nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem Hausmüll. Führen Sie das Produkt einer getrennten Sammlung zu.



Durch die getrennte Sammlung von ausgedienten Produkten und Verpackungsmaterialien können Rohstoffe recycelt und wiederverwendet werden. Die Wiederverwendung aufbereiteter Materialien trägt zur Vermeidung der Umweltverschmutzung bei und senkt den Rohstoffbedarf.

Die Verordnung zur Abfallentsorgung Ihrer Gemeinde sieht möglicherweise vor, dass Elektrogeräte getrennt vom Hausmüll gesammelt, an der örtlichen Abfallentsorgungseinrichtung abgegeben oder beim Kauf eines neuen Produkts vom Fachhandel zur Entsorgung angenommen werden müssen.

Black & Decker nimmt Ihre ausgedienten Black & Decker Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung bzw. Wiederverwertung. Um diese Dienstleistung in Anspruch zu nehmen, geben Sie das Gerät bitte bei einer autorisierten Reparaturwerkstatt ab, die für uns die Einsammlung übernimmt.

Die Adresse der zuständigen Niederlassung von Black & Decker steht in dieser Anleitung. Dort teilt man Ihnen gerne die nächstgelegene Vertragswerkstatt mit. Eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner finden Sie auch im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

**Akku (Abb. G)**

Wenn Sie das Gerät selbst entsorgen, müssen Sie den Akku wie unten beschrieben herausnehmen und diesen gemäß der Abfallentsorgungssatzung Ihrer Gemeinde entsorgen.

- ◆ Sorgen Sie dafür, dass der Akku vollständig entladen wird. Schalten Sie dazu das Gerät ein, und warten Sie, bis der Motor zum Stillstand kommt.
- ◆ Verwenden Sie einen Schraubendreher, um den Verzierungsring (13) vorsichtig zu entfernen, indem Sie diesen in die Vertiefung (14) einführen und anheben.
- ◆ Lösen Sie die vier Schrauben (15), die das Gerät zusammenhalten.
- ◆ Entfernen Sie die Abdeckung vom Gerät.
- ◆ Heben Sie Motor und Akku aus dem Gerät.
- ◆ Trennen Sie alle Leitungen vom Akku/Motor.
- ◆ Entfernen Sie Motor und Akku aus dem Gerät.
- ◆ Verpacken Sie den Akku in einem geeigneten Behälter, sodass die Kontakte nicht kurzgeschlossen werden können.
- ◆ Bringen Sie den Akku zu einer Vertragswerkstatt bzw. einer Rücknahmestelle in Ihrer Nähe.

Ein entnommener Akku kann nicht wieder eingesetzt werden.

**Technische Daten**

|                       |          | ORB48 (H1)             |
|-----------------------|----------|------------------------|
| Spannung              | $V_{dc}$ | 4,8                    |
| Akku                  | Typ      | NiMH                   |
| Gewicht               | kg       | 0,75                   |
| Ladegerät             |          | BA090020D<br>VA090020D |
| Eingangsspannung      | $V_{ac}$ | 230                    |
| Ausgangsspannung      | $V_{ac}$ | 9                      |
| Stromstärke           | mA       | 200                    |
| Ungefährer Ladezeiten | Std.     | 16                     |
| Gewicht               | kg       | 0,22                   |

## Garantie

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie. Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone EFTA.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum an einem Gerät von Black & Decker ein auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführender Mangel auf, garantiert Black & Decker den Austausch defekter Teile, die Reparatur von Geräten mit üblichem Verschleiß bzw. den Austausch eines mangelhaften Gerätes, ohne den Kunden dabei mehr als unbedingt nötig in Anspruch zu nehmen, allerdings vorbehaltlich folgender Ausnahmen:

- ◆ wenn das Gerät gewerblich, beruflich oder im Verleihgeschäft benutzt wurde;
- ◆ wenn das Gerät missbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- ◆ wenn das Gerät durch irgendwelche Fremdeinwirkung beschädigt wurde;
- ◆ wenn ein unbefugter Reparaturversuch durch anderes Personal als das einer Vertragswerkstatt oder des Black & Decker Kundendienstes unternommen wurde.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen. Die Adresse der zuständigen Niederlassung von Black & Decker steht in dieser Anleitung. Dort teilt man Ihnen gerne die nächstgelegene Vertragswerkstatt mit. Eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner finden Sie auch im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Bitte besuchen Sie unsere Website [www.blackanddecker.de](http://www.blackanddecker.de), um Ihr neues Black & Decker Produkt zu registrieren. Dort erhalten Sie auch Informationen über neue Produkte und Sonderangebote. Weitere Informationen über die Marke Black & Decker und unsere Produkte finden Sie unter [www.blackanddecker.de](http://www.blackanddecker.de).

## Utilisation

Votre aspirateur portable orb-it™ Black & Decker® est conçu pour les petits travaux de nettoyage. Il est destiné à une utilisation exclusivement domestique.

## Consignes de sécurité



### **Attention ! Lisez avec attention tous les avertissements et toutes les instructions.**

Le non-respect de cette consigne peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.



**Attention !** De simples précautions de sécurité sont à prendre pour l'utilisation d'appareil alimenté par pile. Les conseils suivants doivent toujours être appliqués, ceci afin de réduire le risque d'incendie, les fuites de pile, les blessures et les dommages matériels.

- ◆ Lisez attentivement le manuel complet avant d'utiliser l'appareil.
- ◆ Ce manuel décrit la manière d'utiliser cet outil. L'utilisation d'un accessoire ou d'une fixation, ou bien l'utilisation de cet appareil à d'autres fins que celles recommandées dans ce manuel d'instruction peut présenter un risque de blessures.
- ◆ Gardez ce manuel pour référence ultérieure.

## Utilisation de votre appareil

- ◆ N'utilisez pas cet appareil pour aspirer des liquides.
- ◆ N'utilisez pas cet appareil pour aspirer des matériaux qui pourraient prendre feu.

- ◆ N'utilisez pas cet appareil près d'une source d'eau.
- ◆ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- ◆ Ne tirez jamais sur le fil du chargeur pour le débrancher. Maintenez le fil du chargeur éloigné de toute source de chaleur, de zones grasses et de bords tranchants.
- ◆ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes jeunes ou déficientes sans surveillance. Afin d'éviter que les enfants jouent avec cet appareil, ne le laissez pas sans surveillance.

## Après l'utilisation

- ◆ Débranchez le chargeur pour le nettoyer ou pour nettoyer la base.
- ◆ Quand il n'est pas utilisé, l'appareil doit être rangé dans un endroit sec.
- ◆ Les enfants ne doivent pas avoir accès aux appareils rangés.

## Vérification et réparations

- ◆ Avant l'utilisation, vérifiez l'état de l'appareil ou des pièces. Recherchez des pièces cassées, des boutons endommagés et d'autres anomalies susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil.
- ◆ N'utilisez pas l'appareil si une pièce est endommagée ou défectueuse.
- ◆ Faites réparer ou remplacer les pièces défectueuses ou endommagées par un réparateur agréé.
- ◆ Vérifiez régulièrement l'état du fil du chargeur. Si le fil est endommagé ou défectueux, remplacez le chargeur.
- ◆ Ne tentez jamais de retirer ou de remplacer des pièces autres que celles citées dans ce manuel.

## Consignes de sécurité supplémentaires – batteries et chargeurs

### Batteries

- ◆ En aucun cas, n'essayez d'ouvrir l'appareil.
- ◆ Ne mettez pas la batterie en contact avec l'eau.
- ◆ N'approchez pas la batterie d'une source de chaleur.
- ◆ Ne le rangez pas dans des endroits où la température peut dépasser 40 °C.
- ◆ Ne chargez qu'à température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C.
- ◆ N'utilisez que le chargeur fournis avec l'appareil/outil. Le non respect de cette consigne pourrait entraîner un électrotraumatisme ou une surchauffe de la batterie.
- ◆ Pour la mise au rebut des batteries, suivez les instructions données dans la section "Protection de l'environnement".
- ◆ Ne déformez/n'endommagez pas le bloc batterie en le perçant ou en le cognant, ceci pourrait entraîner des blessures et un incendie.
- ◆ Ne chargez pas les batteries endommagées.
- ◆ Dans des conditions extrêmes, une batterie peut couler. Si vous détectez une fuite, utilisez un chiffon pour essuyer le liquide avec précaution. Évitez tout contact avec la peau.
- ◆ En cas de contact avec la peau ou les yeux, suivez les instructions ci-dessous.

**Attention !** Le liquide de batterie peut provoquer des blessures ou des dommages. En cas de contact avec la peau, rincez immédiatement à l'eau. Si des rougeurs, une douleur ou une irritation se produisent, consultez un médecin. En cas de contact avec les yeux, rincez à l'eau et consultez immédiatement un médecin.

### Chargeurs

Votre chargeur doit être utilisé avec une tension spécifique. Vérifiez toujours si la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension de secteur.

**Attention !** N'essayez jamais de remplacer le chargeur par une prise secteur.

- ◆ N'utilisez votre chargeur Black & Decker que pour charger la batterie fournie avec l'appareil/outil. D'autres batteries pourraient exploser, provoquant des blessures et des dommages.
- ◆ Ne tentez jamais de recharger des batteries non rechargeables.
- ◆ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un centre de réparation agréé Black & Decker pour éviter tout risque.
- ◆ Ne mettez pas le chargeur en contact avec l'eau.
- ◆ N'ouvrez pas le chargeur.
- ◆ Ne testez pas le chargeur.
- ◆ Pour le rechargement, placez l'appareil/outil/batterie dans un endroit correctement aéré.

### Sécurité des personnes

- ◆ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des déficiences physiques, mentales ou sensorielles. Cette consigne s'applique aussi aux personnes manquant d'expérience et de connaissance du matériel, à moins que celles-ci n'aient reçu les instructions appropriées ou qu'elles ne soient encadrées par une personne responsable de leur sécurité pour utiliser l'appareil.
- ◆ Ne laissez jamais les enfants sans surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec cet outil.

## Risques résiduels.

L'utilisation d'un outil non mentionné dans les consignes de sécurité données peut entraîner des risques résiduels supplémentaires. Ces risques peuvent survenir si l'outil est mal utilisé, si l'utilisation est prolongée, etc.

Malgré l'application des normes de sécurité correspondantes et la présence de dispositifs de sécurité, les risques résiduels suivants ne peuvent être évités. Ceci comprend :

- ◆ Les blessures dues au contact avec une pièce mobile/ en rotation.
- ◆ Les blessures causées en changeant des pièces, lames ou accessoires.
- ◆ Les blessures dues à l'utilisation prolongée d'un outil. Une utilisation prolongée de l'outil nécessite des pauses régulières.
- ◆ Déficience auditive.
- ◆ Risques pour la santé causés par l'inhalation de poussières produites pendant l'utilisation de l'outil (exemple : travail avec du bois, surtout le chêne, le hêtre et les panneaux en MDF).

## Sécurité électrique

Votre chargeur doit être utilisé avec une tension spécifique. Vérifiez toujours si la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension de secteur. N'essayez jamais de remplacer le chargeur par une prise secteur.

## Symboles sur le chargeur



**Attention !** Lisez attentivement le manuel complet avant d'utiliser l'appareil.



Ce chargeur est doublement isolé; par conséquent, aucun câble de terre n'est nécessaire. Vérifiez si l'alimentation mentionnée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à la tension présente sur le lieu.



Transformateur avec dispositif de protection contre les courts-circuits. L'alimentation secteur est électriquement indépendante de la sortie du transformateur.



Le chargeur est automatiquement mis hors service si la température ambiante devient trop élevée. Il est alors impossible de l'utiliser. Débranchez la base de charge de l'alimentation secteur pour la faire réparer dans un centre agréé.



La base de charge ne peut être utilisée qu'à l'intérieur.

## Caractéristiques

Cet appareil comprend certains, ou tous, les éléments suivants.

1. Bouton marche/arrêt
2. Poignée
3. Bouton de dégagement de poignée
4. Embout
5. Témoin de charge

6. Cache du collecteur de poussière
7. Bouton de dégagement du cache
8. Support de charge
9. Support des accessoires
10. Suceur plat
11. Petite brosse

## Assemblage

### Accessoires (figure A et B)

Ces modèles peuvent être livrés avec les accessoires suivants (pas nécessairement tous) :

- ◆ Un support pour ranger vos accessoires.
- ◆ Un suceur plat (10) pour les espaces restreints.
- ◆ Une brosse (11) pour les meubles et les escaliers.

### Installation du support des accessoires (figure A)

- ◆ Placez le bord de la base du chargeur (8) sur le bord du support des accessoires (9).
- ◆ Insérez la brosse (11) sur l'avant du suceur plat (10), puis poussez le suceur plat dans le support des accessoires.

### Fixation des accessoires (figure B)

- ◆ Levez la poignée (2) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. L'embout (4) se lève automatiquement en même temps.
- ◆ Insérez le suceur plat (10) à l'avant de l'embout (4). Vérifiez l'installation. Si la brosse (11) est nécessaire, insérez la brosse (11) à l'avant du suceur plat (10).

## Utilisation

- ◆ Avant la première utilisation, la batterie doit être chargée pendant au moins 24 heures.
- ◆ Placez l'appareil sur la base de charge dès qu'il n'est pas utilisé.

### Charge de la batterie (figure C)

- ◆ Placez l'appareil sur la base de charge (8).
- ◆ Branchez le chargeur. Branchez au secteur. Le témoin de charge (5) clignote.
- ◆ Laissez l'appareil en charge pendant au moins 16 heures.

Pendant le chargement, le chargeur peut chauffer.

Ceci est un phénomène normal qui ne présente aucun problème. L'appareil peut rester branché au chargeur en permanence. Le témoin de charge (5) clignote aussi longtemps que l'appareil est branché au chargeur.

**Attention !** Ne chargez pas la batterie si la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C.

### Pour ouvrir l'appareil (figure D)

- ◆ Levez la poignée (2) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. L'embout (4) se lève automatiquement en même temps.

### Pour fermer l'appareil (remise en place de la poignée et de l'embout) (figure D)

- ◆ Appuyez sur le bouton de dégagement de la poignée (3).

L'embout (4) et la poignée (2) se rabattent en même temps.

### Mise en marche et arrêt (figure E)

- ◆ Pour mettre l'appareil en marche, appuyez de manière prolongée sur le bouton marche/arrêt (1).
- ◆ Pour arrêter l'appareil, relâchez le bouton marche/arrêt (1).

**Remarque :** L'appareil ne peut pas fonctionner si la poignée n'est pas dégagée.

### Force d'aspiration maximale

Pour garder la force d'aspiration maximale, les filtres doivent être nettoyés régulièrement.

### Vidage de l'appareil (figure F)

- ◆ Maintenez l'appareil de façon à ce que le cache du collecteur de poussière (6) soit vers le haut.
- ◆ Appuyez sur le bouton de dégagement du cache (7) et le cache du collecteur de poussière (6) s'ouvre.
- ◆ Tout en maintenant l'appareil au-dessus d'un récipient ou d'un évier, sortez le filtre (12) pour vider l'appareil.
- ◆ Remplacez le filtre.
- ◆ Fermez le cache du collecteur de poussière (6).

**Remarque :** Les filtres sont réutilisables et doivent être nettoyés régulièrement.

**Attention !** N'utilisez jamais l'appareil sans les filtres.

Pour récupérer le maximum de poussière, les filtres doivent être propres.

### Nettoyage et entretien

Votre appareil Black & Decker sas fil a été conçu pour fonctionner pendant longtemps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement continu satisfaisant dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien approprié de l'appareil.

**Attention !** À ne pas oublier avant d'effectuer des réparations des appareils sans fil :

- ◆ Arrêtez l'appareil, puis débranchez-le
- ◆ Ou arrêtez et retirez la batterie de l'appareil si celui-ci est muni d'une batterie séparée.
- ◆ Ou bien déchargez complètement la batterie si elle est intégrée au système, puis arrêtez l'appareil (position Off).
- ◆ Débranchez le chargeur avant de le nettoyer. Aucun entretien particulier n'est nécessaire pour le chargeur en dehors du nettoyage régulier.

### Nettoyage de l'appareil

- ◆ Nettoyez régulièrement les orifices de ventilation de votre appareil à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon sec.
- ◆ Nettoyez régulièrement l'extérieur de votre appareil à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produit abrasif ou à base de solvant.
- ◆ L'intérieur du bac à poussière peut être nettoyé avec une brosse souple ou un chiffon sec.

### Nettoyage des filtres

- ◆ Les filtres peuvent être nettoyés avec une brosse souple ou un chiffon sec.
- ◆ Nettoyez les filtres à l'eau chaude et au savon.
- ◆ Avant de les réinstaller, assurez-vous que les filtres sont secs.

### Remplacement des filtres

Les filtres doivent être remplacés tous les 6 à 9 mois et chaque fois qu'ils sont usés ou endommagés.

Vous trouverez des filtres de rechange chez votre revendeur Black & Decker : Filtre réf. VFORB10-XJ

## Protection de l'environnement



Recyclage. Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Si votre appareil/outil Black & Decker doit être remplacé ou si vous ne l'utilisez plus, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Songez à la protection de l'environnement et recyclez-le.



La collecte séparée des produits et des emballages usagés permet de recycler et de réutiliser des matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés évite la pollution de l'environnement et réduit la demande de matières premières.

Des réglementations locales peuvent stipuler la collecte séparée des produits électriques et des produits ménagers, dans des déchetteries municipales ou par le revendeur lorsque vous achetez un nouveau produit.

Black & Decker offre une solution permettant de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste de réparateurs agréés Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Batterie (figure G)



Pour mettre l'outil au rebut, vous devez retirer la batterie, comme décrit ci-dessous, et respecter les réglementations locales.

- ◆ Déchargez complètement la batterie jusqu'à l'arrêt du moteur de l'appareil.
- ◆ Avec un tournevis, retirez avec précaution le cache de protection (13) et l'enclenchant dans le logement (14) prévu à cet effet et en le soulevant.
- ◆ Retirez les quatre vis (15) qui fixent l'ensemble des éléments de l'appareil.
- ◆ Soulevez le couvercle du boîtier de l'ensemble.
- ◆ Soulevez complètement l'ensemble moteur/batterie.
- ◆ Détachez tous les raccords de l'ensemble moteur/batterie.
- ◆ Retirez complètement l'ensemble moteur/batterie.
- ◆ Placez la batterie dans un emballage approprié pour éviter un court-circuit des bornes.
- ◆ Déposez la batterie chez votre réparateur ou dans un centre de recyclage local.

Une fois retirée, la batterie ne peut être remplacée.

## Caractéristiques techniques

|                               |          | ORB48 (H1)             |
|-------------------------------|----------|------------------------|
| Tension                       | $V_{dc}$ | 4,8                    |
| Batterie                      | Type     | NiMH                   |
| Poids                         | kg       | 0,75                   |
| Chargeur                      |          | BA090020D<br>VA090020D |
| Tension d'entrée              | $V_{ac}$ | 230                    |
| Tension de sortie             | $V_{ac}$ | 9                      |
| Courant                       | mA       | 200                    |
| Durée approximative de charge | h        | 16                     |
| Poids                         | kg       | 0,22                   |

## Garantie

Black & Decker assure la qualité de ses produits et vous offre une garantie très large. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des États Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Échange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvaises conditions, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

- ◆ Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué;
- ◆ Le produit a été mal utilisé ou utilisé avec négligence;
- ◆ Le produit a subi des dommages à cause d'objets étrangers, de substances ou à cause d'accidents;
- ◆ Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé. Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste de réparateurs agréés Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Visitez notre site Web [www.blackanddecker.fr](http://www.blackanddecker.fr) pour enregistrer votre nouveau produit Black & Decker et être informé des nouveaux produits et des offres spéciales. Pour plus d'informations concernant la marque Black & Decker et notre gamme de produits, consultez notre site [www.blackanddecker.fr](http://www.blackanddecker.fr)

## Uso previsto

L'aspirapolvere portatile Black & Decker orb-it™ è stato progettato per la pulizia leggera e a secco.

L'elettrodomestico è stato progettato solo per uso domestico.

## Istruzioni di sicurezza



**Attenzione! Leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni.** La mancata osservanza dei presenti avvisi e istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi.



**Avvertenza!** Quando si usano elettrodomestici alimentati a batteria, osservare sempre le normali precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendio, di perdita di liquido dalle batterie, di lesioni personali e di danni materiali.

- ◆ Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'elettrodomestico.
- ◆ L'uso previsto è descritto nel presente manuale. Se questo elettrodomestico viene usato con accessori o per usi diversi da quelli raccomandati nel presente manuale d'uso, si potrebbero verificare lesioni personali.
- ◆ Conservare il presente manuale per futura consultazione.

## Utilizzo dell'elettrodomestico

- ◆ Non usare l'elettrodomestico per aspirare liquidi.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico per aspirare materiali che potrebbero incendiarsi.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico vicino all'acqua.
- ◆ Non immergere l'elettrodomestico in acqua.
- ◆ Non tirare mai il filo per scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente. Tenere il filo dell'alimentatore lontano da calore, olio e bordi taglienti.
- ◆ L'utilizzo di questo elettrodomestico non è destinato a ragazzi o persone inferme senza supervisione. Controllare i bambini per evitare che giochino con l'elettrodomestico.

## Dopo l'impiego

- ◆ Scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente prima di pulire sia l'alimentatore sia la base di carica.
- ◆ Quando non è usato, l'elettrodomestico deve essere conservato in un luogo asciutto.
- ◆ Gli elettrodomestici non devono essere riposti alla portata dei bambini.

## Ispezione e riparazioni

- ◆ Prima dell'impiego, controllare che l'elettrodomestico non sia danneggiato e non presenti parti difettose. Controllare che non vi siano parti rotte, che gli interruttori non siano danneggiati e che non vi siano altre condizioni che potrebbero avere ripercussioni sulle prestazioni.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico se alcune parti sono danneggiate o difettose.
- ◆ Far riparare o sostituire le parti danneggiate o difettose da un tecnico autorizzato.

- ◆ Controllare a intervalli regolari che il filo dell'alimentatore non sia danneggiato. Sostituire l'alimentatore se il filo è danneggiato o difettoso.
- ◆ Non tentare di smontare o sostituire qualsiasi parte ad eccezione di quelle specificate nel presente manuale.

## Istruzioni di sicurezza aggiuntive per batterie e alimentatori

### Batterie

- ◆ Non tentare di aprirle per qualsiasi ragione.
- ◆ Non lasciare che la batteria si bagni.
- ◆ Non esporre la batteria al calore.
- ◆ Non riporre in luoghi dove la temperatura potrebbe superare i 40°C.
- ◆ Caricare solo a temperature ambiente tra 10°C e 40°C.
- ◆ Caricare solo usando l'alimentatore fornito con l'apparecchio/elettrodomestico. L'utilizzo dell'alimentatore sbagliato potrebbe causare scosse elettriche o il surriscaldamento della batteria.
- ◆ Quando si smaltiscono le batterie, seguire le istruzioni riportate al capitolo "Protezione dell'ambiente".
- ◆ Non danneggiare/deformare il battery pack forandolo o colpendolo per evitare il rischio di lesioni o di incendio.
- ◆ Non caricare le batterie danneggiate.
- ◆ In condizioni estreme, si potrebbe verificare la perdita di liquido dalle batterie. Se si nota la presenza di liquido sulle batterie, pulirle con attenzione con uno straccio. Evitare il contatto con l'epidermide.
- ◆ In caso di contatto con l'epidermide o gli occhi, seguire le istruzioni riportate di seguito.

**Avvertenza!** Il liquido della batteria può causare lesioni alle persone o danni alle cose. In caso di contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con acqua. In caso di rossore, dolore o irritazione, rivolgersi immediatamente a un medico. In caso di contatto con gli occhi, risciacquarli immediatamente con acqua pulita e consultare un medico.

### Alimentatori

L'alimentatore è stato progettato per una tensione specifica. Controllare sempre che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dei dati tecnici.

**Attenzione!** Non tentare mai di sostituire l'alimentatore con una normale spina elettrica.

- ◆ Usare l'alimentatore Black & Decker solo per caricare la batteria nell'apparecchio/elettrodomestico con il quale è stato fornito. Altre batterie potrebbero scoppiare causando lesioni alle persone e danni.
- ◆ Non tentare mai di caricare batterie non ricaricabili.
- ◆ In caso di danneggiamento del filo di alimentazione, è necessario farlo riparare dal fabbricante o presso un centro assistenza Black & Decker autorizzato in modo da evitare eventuali pericoli.
- ◆ Non lasciare che l'alimentatore si bagni.
- ◆ Non aprire l'alimentatore.
- ◆ Non collegare l'alimentatore a sonde.
- ◆ L'apparecchio/elettrodomestico/batteria devono essere lasciati in una zona ben ventilata durante la carica.

## Sicurezza altrui

- ◆ Questo elettrodomestico non è stato progettato per impiego da parte di persone (o bambini) portatrici di handicap fisici, psichici o sensoriali o che non abbiano la dovuta esperienza o conoscenza, a meno che non siano seguite o opportunamente istruite sul suo impiego da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- ◆ Controllare che i bambini non giochino con l'elettrodomestico.

## Rischi residui.

Quando si usa l'elettrodomestico, possono esservi altri rischi residui che possono non essere stati contemplati negli avvisi di sicurezza allegati. Tali rischi possono sorgere a seguito di un uso prolungato o improprio, ecc. Perfino adottando gli appositi regolamenti di sicurezza e utilizzando i dispositivi di sicurezza, certi rischi residui non possono essere evitati. Essi comprendono:

- ◆ Lesioni causate o subite a seguito del contatto con parti rotanti/in movimento.
- ◆ Lesioni causate o subite durante la sostituzione di parti, lame o accessori.
- ◆ Lesioni causate dall'impiego prolungato di un elettrodomestico. Quando si usa qualsiasi elettrodomestico per lunghi periodi, accertarsi di fare regolarmente delle pause.
- ◆ Problemi di udito.
- ◆ Rischi per la salute causati dall'aspirazione di polvere generata dall'utilizzo dell'elettrodomestico (ad esempio quando si lavora con il legno, in modo particolare quello di quercia, faggio o l'MDF.)

## Sicurezza elettrica

L'alimentatore è stato progettato per una tensione specifica. Controllare sempre che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dei dati tecnici. Non tentare mai di sostituire l'alimentatore con una normale spina elettrica.

## Simboli sull'alimentatore

**Attenzione!** Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'elettrodomestico.



Il doppio isolamento di cui è provvisto l'alimentatore rende superfluo il filo di terra. Controllare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dei dati tecnici.



Trasformatore di isolamento di sicurezza con protezione contro i corti circuiti. L'alimentazione di rete è separata elettricamente dall'uscita del trasformatore.



L'alimentatore si spegne automaticamente se la temperatura ambiente aumenta eccessivamente. Di conseguenza l'alimentatore diventa inutilizzabile. In questi casi la base di carica deve essere scollegata dall'alimentazione di rete e portata presso un centro di assistenza autorizzato per le necessarie riparazioni.



La base di carica può solo essere usata all'interno.

- ◆ Inserire la spazzola (11) sulla parte anteriore della bocchetta a lancia (10) e quindi premere la bocchetta a lancia nel vano degli accessori.

## Caratteristiche

Questo elettrodomestico presenta alcune o tutte le seguenti caratteristiche.

1. Pulsante di accensione
2. Impugnatura
3. Pulsante di ripristino dell'impugnatura
4. Bocchetta
5. Indicatore di carica
6. Coperchio bocchetta raccogli-polvere
7. Pulsante di rilascio coperchio
8. Base di carica
9. Vano accessori
10. Bocchetta a lancia
11. Spazzola a pennello

## Montaggio

### Accessori (figg. A e B)

Questi modelli sono forniti con alcuni o con tutti gli accessori elencati di seguito.

- ◆ Un vano per riporre i tuoi accessori.
- ◆ Una bocchetta a lancia (10) per spazi limitati.
- ◆ Una spazzola (11) per mobili e scale.

### Montaggio del vano degli accessori (fig. A)

- ◆ Appoggiare il bordo della base di ricarica (8) su quello del vano degli accessori (9).

### Montaggio degli accessori (fig. B)

- ◆ Sollevare l'impugnatura (2) fino a quando si aggancia in sede. La bocchetta (4) si solleva automaticamente nel medesimo momento.
- ◆ Inserire la bocchetta a lancia (10) nella parte frontale della bocchetta (4). Verificare che sia completamente inserita. Se serve la spazzola (11) inserirla (11) sulla parte anteriore della bocchetta a lancia (10).

## Utilizzo

- ◆ Prima dell'utilizzo, caricare la batteria per almeno 24 ore.
- ◆ Appoggiare sempre l'elettrodomestico sulla base di carica quando non è utilizzato.

### Ricarica della batteria (fig. C)

- ◆ Appoggiare l'elettrodomestico sulla base di carica (8).
- ◆ Collegare l'alimentatore alla presa di corrente. Accendere l'alimentazione di rete. L'indicatore di carica (5) si accende.
- ◆ Lasciare che l'elettrodomestico si carichi per almeno 16 ore.

Durante la carica, l'alimentatore potrebbe riscaldarsi. Si tratta di un fatto normale che non indica che vi è un problema. L'elettrodomestico può essere lasciato collegato indefinitamente all'alimentatore. L'indicatore di carica (5) si accende se l'elettrodomestico è collegato all'alimentatore.

a sua volta collegato a una presa di corrente.

**Attenzione!** Non caricare la batteria a temperature ambiente inferiori a 10 °C o superiori a 40 °C.

### **Apertura dell'elettrodomestico (fig. D)**

- ◆ Sollevare l'impugnatura (2) fino a quando si aggancia in sede.

La bocchetta (4) si solleva automaticamente nel medesimo momento.

### **Chiusura dell'elettrodomestico (ripristino dell'impugnatura e della bocchetta) (fig. D)**

- ◆ Premere il pulsante di rilascio dell'impugnatura (3).

La bocchetta (4) e l'impugnatura (2) si chiudono contemporaneamente.

### **Accensione e spegnimento (fig. E)**

- ◆ Per accendere l'elettrodomestico, premere e tenere premuto l'interruttore di accensione (1).
- ◆ Per spegnere l'elettrodomestico, rilasciare l'interruttore di accensione (1).

**Nota:** l'impugnatura deve essere aperta altrimenti l'elettrodomestico non si accende.

### **Massima forza aspirante**

Per poter mantenere la massima forza aspirante, pulire regolarmente i filtri durante l'impiego.

### **Svuotamento dell'elettrodomestico (fig. F)**

- ◆ Tenere l'elettrodomestico in modo che il coperchio della bocchetta raccogli-polvere (6) sia rivolto verso l'alto.
- ◆ Premere il pulsante di rilascio del coperchio (7) per far

aprire il coperchio della bocchetta raccogli-polvere (6).

- ◆ Tenendo l'elettrodomestico sopra un bidone o un lavandino, estrarre il filtro (12) e svuotarne il contenuto.
- ◆ Sostituire il filtro.
- ◆ Chiudere il coperchio della bocchetta raccogli-polvere (6).

**Nota:** i filtri sono riutilizzabili e devono essere puliti regolarmente.

**Attenzione!** Non usare mai l'elettrodomestico senza i filtri. La raccolta ottimale della polvere si ottiene solo con i filtri puliti.

### **Pulizia e manutenzione**

Questo elettrodomestico Black & Decker cordless è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per ottenere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'elettrodomestico e sottoporlo a manutenzione periodica.

**Attenzione!** Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione su apparecchi/elettrodomestici con o senza filo, rispettare le istruzioni riportate di seguito.

- ◆ Spegner e scollegare l'elettrodomestico.
- ◆ Oppure spegnere ed estrarre la batteria se l'elettrodomestico se è dotato di battery pack a parte.
- ◆ Oppure scaricare completamente la batteria se è di tipo integrale e quindi spegnerlo.
- ◆ Scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente prima di pulirlo. L'alimentatore non richiede nessuna manutenzione salvo una regolare pulitura.

## Pulitura dell'elettrodomestico

- ◆ Le prese di ventilazione dell'elettrodomestico devono essere pulite regolarmente con un pennello morbido o un panno asciutto.
- ◆ Pulire regolarmente l'esterno dell'elettrodomestico con un panno umido. Non usare materiali abrasivi o detergenti a base di solventi.
- ◆ Pulire regolarmente l'interno del contenitore raccogli-polvere con un pennello morbido o un panno asciutto.

## Pulitura dei filtri

- ◆ I filtri possono essere puliti con un pennello morbido o un panno asciutto.
- ◆ Lavare i filtri in acqua calda e detergente.
- ◆ Accertarsi che i filtri siano asciutti prima di rimontarli.

## Sostituzione dei filtri

I filtri devono essere sostituiti ogni 6 - 9 mesi e quando sono usurati o danneggiati.

I filtri di ricambio sono reperibili presso il rivenditore Black & Decker: Filtro parte numero VFORB10-XJ

## Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui l'elettrodomestico Black & Decker debba essere sostituito o non sia più necessario, non smaltirlo con i normali rifiuti domestici. Metterlo da parte per la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata dei prodotti e degli imballaggi utilizzati consente il riciclaggio dei materiali e il loro continuo utilizzo. Il riutilizzo dei materiali riciclati favorisce la protezione dell'ambiente prevenendo l'inquinamento e riduce il fabbisogno di materie prime.

Seguire la regolamentazione locale per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici che può prevedere punti di raccolta o la consegna dell'elettrodomestico al rivenditore presso il quale viene acquistato un nuovo prodotto.

Black & Decker offre ai propri clienti la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro vita di servizio. Per usufruire di tale servizio, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet all'indirizzo: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Batteria (fig. G)



Se si desidera smaltire il prodotto personalmente, estrarre la batteria come descritto di seguito e smaltirla in base ai regolamenti in vigore.

- ◆ Lasciare che la batteria si scarichi del tutto facendo funzionare l'elettrodomestico fino a quando il motore si ferma.
- ◆ Rimuovere con attenzione la placca decorativa (13) inserendo un cacciavite nella gola (14) e sollevando la placca.
- ◆ Svitare le quattro viti (15) che tengono unito il corpo dell'elettrodomestico.
- ◆ Sollevare il coperchio dell'alloggiamento dal gruppo.
- ◆ Estrarre il battery pack / motore.
- ◆ Scollegare tutti i collegamenti dei fili dal battery pack / motore.
- ◆ Estrarre il battery pack / motore.
- ◆ Imballare il battery pack in modo idoneo per evitare che i terminali possano essere cortocircuitati.
- ◆ Portare la batteria da un rivenditore autorizzato o presso un centro di riciclaggio di zona.

Una volta tolta, la batteria non può essere rimontata.

## Dati tecnici

| ORB48 (H1)                 |          |                        |
|----------------------------|----------|------------------------|
| Tensione                   | $V_{dc}$ | 4,8                    |
| Batteria                   | Tipo     | NiMH                   |
| Peso                       | kg       | 0,75                   |
| Alimentatore               |          | BA090020D<br>VA090020D |
| Tensione in ingresso       | $V_{ac}$ | 230                    |
| Tensione erogata           | $V_{ac}$ | 9                      |
| Corrente                   | mA       | 200                    |
| Tempo di carica indicativo | h        | 16                     |
| Peso                       | kg       | 0,22                   |

## Garanzia

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti legali e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- ◆ il prodotto non sia stato destinato a usi commerciali, professionali o al noleggio;
- ◆ il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- ◆ il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- ◆ il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova di acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet all'indirizzo: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

I clienti che desiderano registrare il nuovo prodotto Black & Decker e ricevere gli aggiornamenti sui nuovi prodotti e le offerte speciali, sono invitati a visitare il sito Web ([www.blackanddecker.it](http://www.blackanddecker.it)). Ulteriori informazioni sul marchio e la gamma di prodotti Black & Decker sono disponibili all'indirizzo [www.blackanddecker.it](http://www.blackanddecker.it).

## Beoogd gebruik

Deze Black & Decker orb-it™ is ontworpen als handstofzuiger voor lichte, droge stofzuigwerkzaamheden. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

## Veiligheidsinstructies



### **Waarschuwing! Lees alle veiligheids-waarschuwingen en alle instructies.**

Wanneer de volgende waarschuwingen en voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.



**Waarschuwing!** Bij apparaten voor gebruik op accu's moeten bepaalde elementaire voorzorgsmaatregelen, waaronder de navolgende, altijd in acht worden genomen om het gevaar voor brand, lekkende accu's, persoonlijk letsel en materiële schade tot een minimum te beperken.

- ◆ Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- ◆ In deze handleiding wordt ingegaan op het beoogde gebruik. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan wel de uitvoering van andere handelingen dan in deze gebruikershandleiding worden aanbevolen, kan tot persoonlijk letsel leiden.
- ◆ Bewaar deze handleiding zorgvuldig zodat u deze altijd nog eens kunt raadplegen.

## Gebruik van het apparaat

- ◆ Gebruik het apparaat nooit voor het opzuigen van vloeistoffen.
- ◆ Gebruik het apparaat nooit voor het opzuigen van materialen die vlam kunnen vatten.
- ◆ Gebruik het apparaat niet in de buurt van water.
- ◆ Dompel het apparaat niet onder in water.
- ◆ Trek de oplader nooit aan het snoer uit het stopcontact. Houd de oplader uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- ◆ Dit apparaat mag niet zonder supervisie door jonge of lichamelijk zwakke mensen worden gebruikt. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

## Na gebruik

- ◆ Neem de lader uit het stopcontact voordat u de lader of laadhouder schoonmaakt.
- ◆ Bewaar de machine na gebruik op een droge plaats.
- ◆ Zorg dat het bewaarde apparaat niet toegankelijk is voor kinderen.

## Inspectie en reparaties

- ◆ Controleer het apparaat vóór gebruik op beschadigingen en defecten. Controleer het vooral op gebroken onderdelen, schade aan de schakelaars en andere omstandigheden die de werking ervan kunnen beïnvloeden.
- ◆ Gebruik het apparaat niet in geval van een of meer beschadigde of defecte onderdelen.
- ◆ Laat beschadigde of defecte onderdelen door een van onze servicecentra repareren of vervangen.

- ◆ Controleer het snoer van de lader regelmatig op beschadigingen. Vervang de lader als het snoer beschadigd of defect is.
- ◆ Probeer nooit andere onderdelen te verwijderen of te vervangen dan in deze handleiding zijn vermeld.

## Aanvullende veiligheidsinstructies – accu's en laders

### Accu's

- ◆ Probeer accu's niet te openen, om welke reden ook.
- ◆ Stel de accu niet bloot aan water.
- ◆ Stel de accu niet bloot aan hitte.
- ◆ Bewaar de accu niet op locaties met temperaturen die hoger zijn dan 40°C.
- ◆ Laad de accu alleen op bij een omgevingstemperatuur tussen 10 en 40°C.
- ◆ Gebruik alleen de lader die bij het gereedschap/apparaat is geleverd. Het gebruik van de verkeerde lader kan resulteren in een elektrische schok of oververhitting van de accu.
- ◆ Gooi lege accu's weg volgens de instructies in het gedeelte "Milieu".
- ◆ De accubehuizing mag niet worden beschadigd of vervormd door er gaten in te laten komen of er tegen aan te stoten, aangezien dit kan leiden tot letsel of brand.
- ◆ Laad beschadigde accu's niet op.
- ◆ Onder extreme omstandigheden kunnen accu's lekkages vertonen. Wanneer de accu nat of vochtig is, veegt u de vloeistof voorzichtig af met een doek. Vermijd huidcontact.

- ◆ Bij huid- of oogcontact volgt u de onderstaande instructies.

**Waarschuwing!** De accuvloeistof kan lichamelijk letsel of schade aan eigendommen veroorzaken. Bij huidcontact moet u de vloeistof direct afspoelen met water. Raadpleeg uw huisarts als er rode vlekken ontstaan of bij een pijnlijke of geïrriteerde huid. Bij oogcontact moet u de vloeistof direct afspoelen met water en uw huisarts raadplegen.

### Laders

De lader is ontworpen voor een specifieke spanning. Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

**Waarschuwing!** Probeer de lader nooit te vervangen door een normale netstekker.

- ◆ Gebruik de lader van Black & Decker alleen voor de accu in het gereedschap/apparaat waarbij de lader is bijgeleverd. Andere batterijen kunnen exploderen met letsel en materiële schade als gevolg.
- ◆ Niet-laadbare accu's mogen nooit worden opgeladen.
- ◆ Als het netsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant of een Black & Decker-servicecentrum om gevaren te voorkomen.
- ◆ Stel de lader niet bloot aan water.
- ◆ Open de lader niet.
- ◆ Prik nooit met een scherp voorwerp in de lader.
- ◆ Laad het apparaat/het gereedschap/de accu in een goed geventileerde locatie op.

## Veiligheid van anderen

- ◆ Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met een lichamelijke of geestelijke beperking of die geen ervaring met of kennis van dit apparaat hebben, tenzij ze onder toezicht staan of instructies krijgen wat betreft het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- ◆ Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

## Overige risico's

Er kunnen zich tijdens het gebruik van het gereedschap ook andere risico's voordoen, die misschien niet in de bijgevoegde veiligheidswaarschuwingen worden vermeld. Deze risico's kunnen zich voordoen als gevolg van onoordeelkundig gebruik, langdurig gebruik, enz.

Zelfs als de veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen en de veiligheidsvoorzieningen worden geïmplementeerd, kunnen bepaalde risico's niet worden vermeden. Deze omvatten:

- ◆ Verwondingen die worden veroorzaakt door het aanraken van draaiende of bewegende onderdelen.
- ◆ Verwondingen die worden veroorzaakt bij het vervangen van onderdelen, bladen of accessoires.
- ◆ Verwondingen die worden veroorzaakt door langdurig gebruik van het gereedschap. Als u langere periodes met het gereedschap werkt, is het raadzaam om regelmatig een pauze in te lassen.
- ◆ Gehoorbeschadiging.

- ◆ Gezondheidsrisico's als gevolg van het inademen van stof dat door gebruik van het gereedschap wordt veroorzaakt (bijvoorbeeld tijdens het werken met hout, vooral eiken, beuken en MDF.)

## Elektrische veiligheid

De lader is ontworpen voor een specifieke spanning. Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje. Probeer de lader nooit te vervangen door een normale netstekker.

## Symbolen op de lader



**Waarschuwing!** Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.



Deze lader is dubbel geïsoleerd, zodat een aardaansluiting niet noodzakelijk is. Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.



Scheidingstransformator met kortsluitingsbeveiliging. De netspanning is elektrisch van de transformatoruitgang gescheiden.



De lader wordt automatisch uitgeschakeld als de omgevingstemperatuur te ver oploopt. Hierdoor zal de lader onbruikbaar worden. Neem de lader in dat geval uit het stopcontact en laat deze door een erkend servicecentrum repareren.



De laadhouder is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.

- ◆ Plaats het borstelhulpstuk (11) op de voorkant van de spleetzuiger (10) en plaats de spleetzuiger vervolgens op het opzetstuk voor hulpstukken.

## Onderdelen

Dit gereedschap kan de volgende onderdelen bevatten:

1. Aan/uit-knop
2. Handgreep
3. Instelknop voor de handgreep
4. Mondstuk
5. Opladlampje
6. Klep van het stofcompartiment
7. Ontgrendelingsknop voor de klep
8. Laadhouder
9. Opzetstuk voor hulpstukken
10. Spleetzuiger
11. Borstelhulpstuk

## Hulpstukken bevestigen (fig. B)

- ◆ Trek de handgreep (2) omhoog totdat deze vastklikt. Het mondstuk (4) zal tegelijkertijd omhoog komen.
- ◆ Plaats de spleetzuiger (10) op de voorzijde van het mondstuk (4). Zorg ervoor dat de spleetzuiger goed is bevestigd. Als u het borstelhulpstuk (11) wilt gebruiken, plaatst u het borstelhulpstuk(11) op de voorkant van de spleetzuiger (10).

## Gebruik

- ◆ Laad de accu vóór het eerste gebruik gedurende ten minste 24 uur op.
- ◆ Plaats het apparaat op de laadhouder als dit niet wordt gebruikt.

## Montage

### Hulpstukken (fig. A & B)

Bij deze modellen worden mogelijk een of meer van de volgende hulpstukken meegeleverd:

- ◆ Een opzetstuk voor het opbergen van uw hulpstukken.
- ◆ Een spleetzuiger (10) voor smalle kieren.
- ◆ Een borstelhulpstuk (11) voor meubilair en trappen.

### Het opzetstuk voor hulpstukken plaatsen (fig. A)

- ◆ Plaats de rand van het laadstation (8) op de rand van het opzetstuk voor hulpstukken (9).

### De accu opladen (fig. C)

- ◆ Plaats het apparaat op de laadhouder (8)
- ◆ Steek de stekker van de lader in het stopcontact. Schakel zonodig de netspanning in. De oplaadindicator (5) gaat branden.
- ◆ Laat het apparaat ten minste 16 uur opladen.

Tijdens het opladen kan de lader warm worden. Dit is normaal en wijst niet op een probleem. Het apparaat kan voor onbepaalde tijd met de lader verbonden blijven. De oplaadindicator (5) blijft branden zo lang het apparaat zich op de laadhouder bevindt en de lader op het stopcontact is aangesloten.

**Waarschuwing!** Laad de accu niet op bij omgevingstemperaturen onder 10°C of boven 40°C.

### Het apparaat openen (fig. D)

- ◆ Trek de handgreep (2) omhoog totdat deze vastklikt. Het mondstuk (4) zal tegelijkertijd omhoog komen.

### Het apparaat sluiten (De handgreep en het mondstuk terugplaatsen) (fig. D)

- ◆ Druk op de knop voor het verstellen van de handgreep (3).

Het mondstuk (4) en de handgreep (2) zullen samen naar beneden gaan.

### In- en uitschakelen (fig. E)

- ◆ Druk de aan/uit-knop (1) in en houd deze ingedrukt om het apparaat in te schakelen.
- ◆ Laat de aan/uit-knop (1) los om het apparaat uit te schakelen.

**Opmerking:** De handgreep moet in de open stand staan om het apparaat in te schakelen.

### Zuigkracht optimaal houden

Voor een optimale zuigkracht moeten de filters tijdens het gebruik regelmatig worden gereinigd.

### Het apparaat leegmaken (fig. F)

- ◆ Houd de klep van het stofcompartiment (6) van het apparaat naar boven gericht.
- ◆ Druk op de ontgrendelingsknop van de klep (7) zodat de klep van het stofcompartiment (6) zal openen.
- ◆ Houd het stofcompartiment boven een vuilnisbak of gootsteen en trek het filter (12) naar buiten om het apparaat te legen.
- ◆ Plaats het filter terug.
- ◆ Sluit de klep van het stofcompartiment (6).

**Opmerking:** De filters zijn herbruikbaar en moeten regelmatig worden gereinigd.

**Waarschuwing!** Gebruik het apparaat nooit zonder de filters. Het apparaat werkt alleen optimaal bij schone filters.

### Onderhoud en reiniging

Uw Black & Decker-apparaat zonder snoer is ontworpen om gedurende langere tijd te functioneren met een minimum aan onderhoud. U kunt het apparaat naar volle tevredenheid blijven gebruiken als u voor correct onderhoud zorgt en het apparaat regelmatig schoonmaakt.

**Waarschuwing!** Doe altijd het volgende voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het snoerloze apparaat uitvoert:

- ◆ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ◆ Als het apparaat een afzonderlijke accu heeft, schakelt u het apparaat uit en haalt u de accu eruit.
- ◆ Als de accu is ingebouwd, laat u deze volledig ontladen. Schakel dan het apparaat uit.
- ◆ Neem de lader uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt. Naast regelmatige reiniging vereist de lader geen onderhoud.

### Het apparaat reinigen

- ◆ Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van het apparaat met een zachte borstel of droge doek.
- ◆ Reinig regelmatig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek. Gebruik geen schuur- of oplosmiddel.
- ◆ De binnenkant van het stofcompartiment kan worden gereinigd met een zachte borstel of droge doek.

## De filters reinigen

- ◆ De filters kunnen worden gereinigd met een zachte borstel of droge doek.
- ◆ Was de filters in een warm sopje uit.
- ◆ Zorg ervoor dat de filters droog zijn voordat u deze terugplaatst.

## Filters vervangen

De filters moeten om de 6 à 9 maanden of bij tussentijdse slijtage of beschadiging worden vervangen.

Vervangende filters zijn verkrijgbaar via uw Black & Decker-leverancier: Filter met onderdeelnummer VFORB10-XJ

## Milieu



Aparte inzameling. Dit product mag niet met normaal huishoudelijk afval worden weggegooid.

Mocht u op een dag constateren dat het Black & Decker-product aan vervanging toe is of dat u het apparaat niet meer nodig hebt, gooi het product dan niet bij het restafval. Het product valt onder de categorie voor elektrische apparaten.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingsmaterialen maakt het mogelijk materialen te recyclen en opnieuw te gebruiken. Hergebruik van gerecycleerde materialen zorgt voor minder milieuvervuiling en dringt de vraag naar grondstoffen terug.

Plaatselijke verordeningen kunnen voorzien in gescheiden inzameling van huishoudelijke elektrische producten via gemeentelijke stortplaatsen of via de leverancier bij wie u een nieuw product aanschaft.

Black & Decker biedt de mogelijkheid tot het recyclen van afgedankte Black & Decker-producten. Om gebruik te maken van deze service, dient u het product naar een van onze servicecentra te sturen, die de inzameling voor ons verzorgen.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde Black & Decker-servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van Black & Decker-servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op internet op: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Accu (fig. G)



Als u het product zelf wilt afvoeren, moet u de accu op de hierna beschreven wijze verwijderen en conform de geldende voorschriften afvoeren.

- ◆ Laat het apparaat werken tot de motor stopt om de accu te ontladen.
- ◆ Plaats een schroevendraaier in de uitsparing (14) van de decoratieve band (13) en til deze op.
- ◆ Verwijder de vier schroeven (15) waarmee de behuizing van het apparaat vastzit.
- ◆ Til de klep van de behuizing uit het apparaat.
- ◆ Til de accu/motor-eenheid in zijn geheel uit het apparaat.

- ◆ Ontkoppel alle stroomverbindingen van de accu/motor-eenheid.
- ◆ Verwijder de accu/motor-eenheid in zijn geheel uit het apparaat.
- ◆ Plaats de accu in een geschikte verpakking om ervoor te zorgen dat er geen kortsluiting tussen de polen kan ontstaan.
- ◆ Breng de accu naar het servicecentrum of een inzamellocatie in uw woonplaats.

Plaats een verwijderde accu niet meer terug in het apparaat.

## Technische gegevens

|                         |          | ORB48 (H1)             |
|-------------------------|----------|------------------------|
| Spanning                | $V_{DC}$ | 4,8                    |
| Accu                    | Type     | NiMH                   |
| Gewicht                 | kg       | 0,75                   |
| Lader                   |          | BA090020D<br>VA090020D |
| Ingangsspanning         | $V_{AC}$ | 230                    |
| Uitgangsspanning        | $V_{AC}$ | 9                      |
| Laadstroom              | mA       | 200                    |
| Opladtid bij benadering | uur      | 16                     |
| Gewicht                 | kg       | 0,22                   |

## Garantie

Black & Decker heeft vertrouwen in haar producten en biedt een uitstekende garantie. Deze garantiebepalingen vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelsassociatie.

Mocht uw Black & Decker product binnen 24 maanden na de datum van aankoop defect raken ten gevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van defecte onderdelen, de reparatie van het product of de vervanging van het product, tenzij:

- ◆ Het product is gebruikt voor handelsdoeleinden, professionele toepassingen of verhuurdoeleinden.
- ◆ Het product onoordeelkundig is gebruikt.
- ◆ Het product is beschadigd door invloeden van buitenaf of door een ongeval.
- ◆ Reparaties zijn uitgevoerd door anderen dan onze servicecentra of Black & Decker-personeel.

Om een beroep te doen op de garantie, dient u een aankoopbewijs te overhandigen aan de verkoper of een van onze servicecentra. U kunt het adres van het dichtstbijzijnde Black & Decker-servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van Black & Decker-servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op internet op: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Meld u aan op onze website [www.blackanddecker.nl](http://www.blackanddecker.nl) om te worden geïnformeerd over nieuwe producten en speciale aanbiedingen. Verdere informatie over het merk Black & Decker en onze producten vindt u op [www.blackanddecker.nl](http://www.blackanddecker.nl).

## Uso específico

La aspiradora de mano orb-it™ de Black & Decker se ha diseñado para proporcionar una limpieza suave mediante aspiración en seco. Este aparato está pensado únicamente para uso doméstico.

## Instrucciones de seguridad



**¡Atención! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad.** En caso de no atenerse a las siguientes advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, incendio o lesión grave.



**¡Atención!** Si utiliza aparatos alimentados por batería, es necesario tomar siempre algunas precauciones de seguridad básicas, incluidas las facilitadas a continuación, para reducir el riesgo de incendio, fugas del electrolito, lesiones y daños materiales.

- ◆ Lea todo el manual detenidamente antes de utilizar el aparato.
- ◆ En este manual se describe el uso para el que se ha diseñado el aparato. La utilización de accesorios o la realización de operaciones distintas de las recomendadas en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones.
- ◆ Conserve este manual para futuras consultas.

## Utilización del aparato

- ◆ No utilice el aparato para recoger líquidos.

- ◆ No utilice el aparato para recoger ningún material inflamable.
- ◆ No utilice el aparato cerca del agua.
- ◆ No sumerja el aparato en agua.
- ◆ No tire del cable para desconectar el cargador de la toma de corriente. Mantenga el cable del cargador alejado de fuentes de calor, aceites y bordes afilados.
- ◆ Este aparato no está pensado para que lo utilicen menores o disminuidos físicos o psíquicos sin supervisión. Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

## Después de la utilización

- ◆ Antes de limpiar el cargador o su base, desconéctelo.
- ◆ Cuando no lo utilice, el aparato se debe guardar en un lugar seco.
- ◆ Los niños no deben tener acceso a los aparatos guardados.

## Inspecciones y reparaciones

- ◆ Antes de utilizarlo, compruebe que el aparato no tiene piezas dañadas o defectuosas. Compruebe que no existan piezas rotas, enchufes dañados ni otros problemas que puedan afectar a su funcionamiento.
- ◆ No utilice el aparato si presenta alguna pieza dañada o defectuosa.
- ◆ Solicite al servicio técnico autorizado la reparación o sustitución de las piezas dañadas o defectuosas.
- ◆ Compruebe con regularidad que el cable del cargador no ha sufrido daños. Sustituya el cargador si el cable está dañado o es defectuoso.
- ◆ No intente nunca extraer ni sustituir piezas que no sean las especificadas en este manual.

## Instrucciones de seguridad adicionales: baterías y cargadores

### Baterías

- ◆ No intente abrirlas bajo ningún concepto.
- ◆ No exponga la batería al agua.
- ◆ No exponga la batería al calor.
- ◆ No guarde la batería en lugares en los que la temperatura pueda superar los 40 °C.
- ◆ Realice la carga únicamente a una temperatura ambiente de entre 10 °C y 40 °C.
- ◆ Utilice únicamente el cargador suministrado con el aparato o la herramienta para realizar la carga. La utilización de un cargador incorrecto podría provocar una descarga eléctrica o el recalentamiento de la batería.
- ◆ Para desechar las pilas o las baterías, siga las instrucciones facilitadas en la sección "Protección del medio ambiente".
- ◆ No dañe ni deforme la batería mediante perforaciones o golpes, ya que puede suponer un riesgo de incendio y de lesiones.
- ◆ No cargue baterías dañadas.
- ◆ Es posible que se produzcan fugas en las baterías en condiciones extremas. Cuando observe que se producen fugas en las baterías, limpie cuidadosamente el líquido con un paño. Evite el contacto con la piel.
- ◆ En caso de que se produzca contacto con la piel o los ojos, siga las instrucciones facilitadas a continuación.

**¡Atención!** El líquido de las baterías puede provocar lesiones o daños materiales. En caso de que se produzca contacto con la piel, lave la zona con agua inmediatamente. Si se produce enrojecimiento, dolor o irritación, solicite atención médica. En caso de contacto con los ojos, lave la zona inmediatamente con agua limpia y solicite atención médica.

### Cargadores

El cargador se ha diseñado para un voltaje específico. Cada vez que utilice el aparato, debe comprobar que el voltaje de la red eléctrica coincide con el valor indicado en la placa de datos.

**¡Atención!** No intente sustituir el cargador por un enchufe convencional para la red eléctrica.

- ◆ Para cargar la batería del aparato o herramienta, utilice únicamente el cargador Black & Decker suministrado. En caso de intentar cargar otras baterías, estas podrían explotar, lo que podría provocar lesiones y daños personales.
- ◆ Nunca intente cargar baterías no recargables.
- ◆ Si se dañara el cable de alimentación, deberá ser sustituido por el fabricante o por un centro de asistencia técnica autorizado de Black & Decker para evitar cualquier situación de riesgo.
- ◆ No exponga el cargador al agua.
- ◆ No abra el cargador.
- ◆ No aplique ningún dispositivo para medir la resistencia del cargador.
- ◆ El aparato, la herramienta o la batería deben colocarse en una zona correctamente ventilada durante la carga.

## Seguridad de terceros

- ◆ Ninguna persona (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que carezca de experiencia y conocimientos, debe utilizar este aparato, salvo que haya recibido supervisión o formación con respecto a su uso por parte de una persona responsable de su seguridad.
- ◆ Los niños deben vigilarse en todo momento para garantizar que el aparato no se toma como elemento de juego.

## Riesgos residuales.

El uso de esta herramienta puede producir riesgos residuales adicionales no incluidos en las advertencias de seguridad adjuntas. Estos riesgos se pueden generar por un uso incorrecto, demasiado prolongado, etc.

El cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y el uso de dispositivos de seguridad no evitan ciertos riesgos residuales. Estos riesgos incluyen:

- ◆ Lesiones producidas por el contacto con piezas móviles o giratorias.
- ◆ Lesiones producidas al cambiar cualquier pieza, cuchilla o accesorio.
- ◆ Lesiones producidas al usar una herramienta por un tiempo demasiado prolongado. Si utiliza una herramienta durante periodos de tiempo demasiado prolongados, asegúrese de realizar pausas con frecuencia.
- ◆ Discapacidad auditiva.
- ◆ Riesgos para la salud producidos al respirar el polvo que se genera al usar la herramienta (por ejemplo: en los trabajos con madera, especialmente de roble, haya y tableros de densidad mediana).

## Seguridad eléctrica

El cargador se ha diseñado para un voltaje específico. Cada vez que utilice el aparato, debe comprobar que el voltaje de la red eléctrica coincide con el valor indicado en la placa de datos. No intente sustituir el cargador por un enchufe convencional para la red eléctrica.

## Símbolos del cargador



¡Atención! Lea todo el manual detenidamente antes de utilizar el aparato.



Este cargador está provisto de doble aislamiento, por lo que no requiere una toma de tierra. Compruebe siempre que la tensión de la red se corresponda con el valor indicado en la placa de datos de la herramienta.



Transformador aislante de seguridad a prueba de cortocircuitos. La alimentación de la toma de corriente está aislada eléctricamente de la salida del transformador.



El cargador se apaga automáticamente si detecta que la temperatura ambiente es excesivamente alta. En este caso, el cargador no se podrá utilizar. Deberá desconectar la base del cargador de la toma de corriente y llevar el cargador a un centro de servicio autorizado para que lo reparen.



La base del cargador está pensada únicamente para utilizarla en espacios interiores.

## Características

Esta herramienta presenta una o más de las siguientes características.

1. Botón de encendido/apagado
2. Mango
3. Botón de reajuste del mango
4. Boquilla
5. Indicador de carga
6. Tapa del colector de polvo
7. Botón de liberación de la tapa
8. Base del cargador
9. Portaaccesorios
10. Accesorio para hendiduras
11. Cepillo

## Montaje

### Accesorios (figs. A y B)

Estos modelos pueden suministrarse con algunos de los accesorios siguientes:

- ◆ Un portaaccesorios para almacenar los accesorios.
- ◆ Un accesorio para hendiduras (10), para acceder a los rincones difíciles.
- ◆ Un cepillo (11) para muebles y escaleras.

### Montaje del portaaccesorios (fig. A)

- ◆ Coloque el borde de la base del cargador (8) en el borde del portaaccesorios (9).

- ◆ Introduzca el cepillo (11) en la parte delantera del accesorio para hendiduras (10) y, a continuación, empuje el accesorio para hendiduras en el portaaccesorios.

### Ajuste de los accesorios (fig. B)

- ◆ Levante el mango (2) hasta que encaje en su lugar. La boquilla (4) se levantará automáticamente al mismo tiempo.
- ◆ Introduzca el accesorio para hendiduras (10) en la parte delantera de la boquilla (4). Compruebe que ha quedado totalmente introducido. Si es necesario el cepillo (11), introduzca el cepillo (11) en la parte delantera del accesorio para hendiduras (10).

## Uso

- ◆ Antes de utilizar al aparato por primera vez, se debe cargar la batería durante 24 horas como mínimo.
- ◆ Cuando no esté utilizando el aparato, colóquelo en la base del cargador.

### Carga de la batería (fig. C)

- ◆ Coloque el aparato en la base del cargador (8).
- ◆ Enchufe el cargador. Conéctelo a la red eléctrica. Se encenderá el indicador de carga (5).
- ◆ El aparato se debe cargar durante un mínimo de 16 horas.

Durante la carga, es posible que el cargador se caliente. Esto es normal y no indica ningún fallo en el funcionamiento. Se puede dejar el aparato conectado al cargador indefinidamente. El indicador de carga (5) permanecerá encendido mientras el aparato esté conectado al cargador enchufado.

**¡Atención!** No cargue la batería a una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C.

### Para abrir el aparato (fig. D)

- ◆ Levante el mango (2) hasta que encaje en su lugar. La boquilla (4) se levantará automáticamente al mismo tiempo.

### Para cerrar el aparato (Reajuste del mango y la boquilla) (fig. D)

- ◆ Presione el botón de liberación del mango (3). La boquilla (4) y el mango (2) se desprenderán a la vez.

### Encendido y apagado (fig. E)

- ◆ Para encender el aparato, mantenga pulsado el botón de encendido (1).
- ◆ Para apagar el aparato, suelte el botón de encendido (1).

**Nota:** El mango debe estar en posición abierta o, de lo contrario, el aparato no girará.

### Optimización de la fuerza de succión

Para que el aparato conserve toda su fuerza de succión, es necesario limpiar los filtros periódicamente durante su uso.

### Vaciado del aparato (fig. F)

- ◆ Sujete el aparato de manera que la tapa del colector de polvo (6) esté orientada hacia arriba.
- ◆ Pulse el botón de liberación de la tapa (7) y la tapa del colector de polvo (6) se abrirá.

- ◆ Mientras sostiene el aparato sobre un cubo o fregadero, levante el filtro (12) y vacíe el contenido del aparato.
- ◆ Vuelva a montar el filtro.
- ◆ Cierre la tapa del colector de polvo (6).

**Nota:** Los filtros son reutilizables y se deben limpiar con regularidad.

**¡Atención!** No utilice nunca el aparato sin filtros. Sólo conseguirá un óptimo rendimiento del aparato si los filtros están limpios.

### Mantenimiento y limpieza

Este aparato sin cable de Black & Decker se ha diseñado para que funcione durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuado depende de un cuidado apropiado y una limpieza periódica del aparato.

**¡Atención!** Antes de realizar el mantenimiento de aparatos sin cables:

- ◆ Apague y desenchufe el aparato.
- ◆ O apague y extraiga las pilas o la batería del aparato en caso de que disponga de una batería separada.
- ◆ O bien, deje que la batería se agote por completo si es integral y, a continuación, apague el aparato.
- ◆ Desenchufe el cargador antes de limpiarlo. El cargador no requiere ningún mantenimiento especial excepto la limpieza periódica.

### Limpieza del aparato

- ◆ Limpie periódicamente las ranuras de ventilación del aparato con un cepillo suave o paño seco.

- ◆ Limpie periódicamente la parte exterior del aparato con un paño húmedo. No utilice limpiadores de base abrasiva o disolventes.
- ◆ La parte interior del recipiente de polvo se puede limpiar con un cepillo suave o un paño seco.



La recogida selectiva de productos y embalajes usados permite el reciclaje de materiales y su reutilización. La reutilización de materiales reciclados contribuye a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

## Limpieza de los filtros

- ◆ Los filtros se pueden limpiar con un cepillo suave o un paño seco.
- ◆ Los filtros se pueden limpiar en agua caliente con jabón.
- ◆ Antes de volver a colocar los filtros asegúrese de que estén secos.

Las normativas municipales deben ofrecer la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar, en puntos municipales previstos para tal fin o a través del distribuidor cuando adquiera un nuevo producto.

Black & Decker proporciona facilidades para la recogida y reciclado de los productos Black & Decker que han llegado al final de su vida útil. Para poder utilizar este servicio, le rogamos que entregue el producto a cualquier agente de servicio técnico autorizado para que se haga cargo de él en nuestro nombre.

## Sustitución de los filtros

Es necesario cambiar los filtros cada 6 ó 9 meses y cuando se gasten o se dañen. Encontrará filtros de repuesto en el distribuidor Black & Decker más cercano: Componente de filtro número VFORB10-XJ

Puede consultar la dirección de su agente de servicio técnico más cercano si se pone en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como opción alternativa, puede consultar la lista de los agentes de servicio técnico autorizados de Black & Decker y obtener la información completa de nuestros servicios de posventa y los contactos disponibles en la siguiente dirección de Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Protección del medio ambiente



Recogida selectiva. No se debe desechar este producto con el resto de residuos domésticos.

Si llegase el momento en que fuese necesario sustituir su producto Black & Decker o si este dejase de tener utilidad para usted, no lo deseché junto con los residuos domésticos. Sepárelo para su recogida selectiva.

**Batería (fig. G)**

Para desechar este producto personalmente, debe extraer la batería como se describe a continuación y desecharla según la legislación aplicable.

- ◆ Se recomienda utilizar el aparato hasta que se detenga el motor para descargar la batería completamente.
- ◆ Extraiga con cuidado el panel decorativo (13); para ello, introduzca un destornillador en la abertura (14) y levante el panel.
- ◆ Extraiga los cuatro tornillos (15) que mantienen unido el cuerpo del aparato.
- ◆ Aparte la tapa de la carcasa del montaje.
- ◆ Extraiga la batería/ensamblado de motor.
- ◆ Separe todas las conexiones de plomo de la batería/ensamblado de motor.
- ◆ Extraiga la batería/ensamblado de motor.
- ◆ Coloque la batería en un embalaje adecuado para evitar el riesgo de que se produzca un cortocircuito con los terminales.
- ◆ Llévela a su agente de reparaciones o a un centro de reciclaje local.

Una vez extraída, la batería no se puede volver a colocar.

**Ficha técnica**

|                            |          | ORB48 (H1)             |
|----------------------------|----------|------------------------|
| Voltaje                    | $V_{dc}$ | 4,8                    |
| Batería                    | Tipo     | NiMH                   |
| Peso                       | kg       | 0,75                   |
| Cargador                   |          | BA090020D<br>VA090020D |
| Voltaje de entrada         | $V_{ac}$ | 230                    |
| Voltaje de salida          | $V_{ac}$ | 9                      |
| Corriente                  | mA       | 200                    |
| Tiempo de carga aproximado | h        | 16                     |
| Peso                       | kg       | 0,22                   |

## Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es un añadido, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos legales. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Si un producto Black & Decker resultara defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses de la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- ◆ El producto se ha utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler.
- ◆ El producto se ha sometido a un uso inadecuado o negligente.
- ◆ El producto ha sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes.
- ◆ Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean del servicio técnico autorizado o personal de servicios de Black & Decker.

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al agente de servicio técnico autorizado. Puede consultar la dirección de su agente de servicio técnico más cercano si se pone en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como opción alternativa, puede consultar la lista de los agentes de servicio técnico autorizados de Black & Decker y obtener la información completa de nuestros servicios de posventa y los contactos disponibles en la siguiente dirección de Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Visite el sitio web [www.blackanddecker.es](http://www.blackanddecker.es) para registrar su nuevo producto Black & Decker y estar al día sobre productos y ofertas especiales. Encontrará información adicional sobre la marca Black & Decker y nuestra gama de productos en [www.blackanddecker.es](http://www.blackanddecker.es).

## Utilização prevista

O aspirador portátil Black & Decker orb-it™ foi concebido para limpezas leves. Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica.

## Instruções de segurança



**Atenção! Leia com atenção todos os avisos de segurança e instruções.** O não cumprimento dos seguintes avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.



**Atenção!** Quando utilizar aparelhos alimentados a pilhas, deve cumprir determinadas medidas de segurança, incluindo as que se seguem, de modo a reduzir os riscos de incêndio, fugas nas pilhas, ferimentos pessoais e danos do material.

- ◆ Leia cuidadosamente o manual completo antes de utilizar este aparelho.
- ◆ A utilização prevista para este aparelho está descrita no manual. A utilização de qualquer acessório ou a realização de qualquer operação com este aparelho que não se inclua no presente manual de instruções poderá representar um risco de ferimentos pessoais.
- ◆ Conserve este manual para referência futura.

## Utilização do aparelho

- ◆ Não utilize este aparelho para aspirar líquidos.
- ◆ Não utilize este aparelho para aspirar quaisquer materiais combustíveis.

- ◆ Não utilize este aparelho perto de água.
- ◆ Não mergulhe o aparelho em água.
- ◆ Nunca puxe pelo cabo do carregador para desligar o carregador da tomada. Mantenha o cabo do carregador afastado do calor, combustíveis e extremidades afiadas.
- ◆ Este aparelho não deve ser utilizado por pessoa mais jovens ou doentes sem supervisão. As crianças deverão ser vigiadas para que não mexam no aparelho.

## Após a utilização

- ◆ Desligue o carregador ou a base de carga antes de os limpar.
- ◆ Quando não estiver em utilização, o aparelho deve ser guardado num local seco.
- ◆ As crianças não devem ter acesso aos aparelhos armazenados.

## Inspecção e reparações

- ◆ Antes da utilização, verifique se existem peças danificadas ou avariadas no aparelho. Verifique se há peças partidas, danos nos interruptores ou outro tipo de condições que possam afectar o seu funcionamento.
- ◆ Não utilize o aparelho se alguma das suas peças estiver danificada ou avariada.
- ◆ Mandar reparar ou substituir quaisquer peças danificadas ou avariadas por um agente de reparação autorizado.
- ◆ Verifique regularmente se existem danos no cabo do carregador. Substitua o carregador se o cabo estiver danificado ou com defeitos.

- ◆ Nunca tente retirar ou substituir quaisquer peças que não as especificadas neste manual.

## Instruções de segurança adicionais - baterias e carregadores

### Baterias

- ◆ Nunca tente abrir a bateria por motivo algum.
- ◆ Não exponha a bateria à água.
- ◆ Não exponha a bateria ao calor.
- ◆ Não armazene em locais onde a temperatura possa exceder os 40°C.
- ◆ Carregue apenas a temperaturas ambiente entre 10°C e 40°C.
- ◆ Carregue apenas com o carregador fornecido com o aparelho/ferramenta. A utilização do carregador errado pode resultar em choque eléctrico ou sobreaquecimento da bateria.
- ◆ Quando eliminar as baterias, siga as instruções da secção "Protecção do ambiente".
- ◆ Não danifique a bateria por perfuração ou impacto, pois poderá originar risco de ferimentos e incêndio.
- ◆ Não carregue baterias danificadas.
- ◆ Em condições extremas, pode ocorrer uma fuga nas baterias. Se detectar a fuga de líquido das baterias, limpe o líquido cuidadosamente com um pano. Evite o contacto com a pele.
- ◆ Em caso de contacto com a pele ou com os olhos, siga as instruções seguintes.

**Atenção!** O fluido da bateria pode causar ferimentos pessoais ou danos materiais. Em caso de contacto com a pele, enxágue imediatamente com água. Em caso de vermelhidão, dor ou irritação, contacte um médico. Em caso de contacto com os olhos, enxágue imediatamente com água limpa e contacte um médico.

### Carregadores

O seu carregador foi concebido para uma tensão específica. Verifique sempre se a tensão de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de especificações.

**Atenção!** Nunca tente substituir a unidade do carregador por uma tomada normal de alimentação.

- ◆ Utilize o seu carregador Black & Decker apenas para carregar a bateria do aparelho/ferramenta com que foi fornecido. Outras baterias poderão rebentar, provocando lesões pessoais e danos.
- ◆ Nunca tente carregar baterias não recarregáveis.
- ◆ Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante ou por um centro de assistência autorizado Black & Decker para evitar acidentes.
- ◆ Não exponha o carregador à água.
- ◆ Não abra o carregador.
- ◆ Não manipule o interior do carregador.
- ◆ O aparelho/ferramenta/bateria deve ser colocado numa área com boa ventilação durante o carregamento.

## Segurança de terceiros

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam os conhecimentos e a experiência necessários, excepto se forem vigiadas e instruídas acerca da utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser vigiadas para que não mexam no aparelho.

## Riscos residuais.

Podem surgir riscos residuais adicionais durante a utilização da ferramenta que poderão não constar nos avisos de segurança incluídos. Estes riscos podem resultar de má utilização, uso prolongado, etc.

Mesmo com a aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e com a implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Incluem:

- ferimentos causados pelo contacto com peças em rotação/movimento.
- ferimentos causados durante a troca de peças, lâminas ou acessórios.
- ferimentos causados pela utilização prolongada de uma ferramenta. Quando utilizar uma ferramenta por períodos prolongados, faça intervalos regulares.
- Diminuição da audição.
- Os problemas de saúde causados pela inalação de poeiras resultantes da utilização da ferramenta (exemplo: trabalhos em madeira, especialmente carvalho, faia e MDF).

## Segurança eléctrica

O seu carregador foi concebido para uma tensão específica. Verifique sempre se a tensão de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de especificações. Nunca tente substituir a unidade do carregador por uma tomada normal de alimentação.

## Símbolos no carregador



**Atenção!** Leia cuidadosamente o manual completo antes de utilizar este aparelho.



Este carregador tem um isolamento duplo e, por isso, não é necessário um fio de terra. Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de especificações.



Transformador com isolamento de segurança contra curto-circuito. A alimentação está electricamente separada da saída do transformador.



O carregador desliga-se automaticamente se a temperatura se tornar demasiado elevada. Consequentemente o carregador fica inoperável. A base de carregamento deve ser desligada da alimentação e encaminhada para reparação num centro de serviço autorizado.



A base de carga destina-se exclusivamente a uma utilização no interior.

## Características

Esta ferramenta inclui algumas ou todas as seguintes características.

1. Interruptor Ligar/Desligar
2. Punho
3. Botão de reposição do cabo
4. Bocal
5. Indicador de carga
6. Tapa do recipiente de poeira
7. Botão de desbloqueio da tampa
8. Base de carga
9. Suporte para acessórios
10. Acessório de ponta chata
11. Escova

## Montagem

### Acessórios (fig. A e B)

Estes modelos podem ser fornecidos com alguns dos seguintes acessórios:

- ◆ Um suporte para acessórios para guardar acessórios.
- ◆ Um acessório de ponta chata (10) para espaços exigüos.
- ◆ Uma escova (11) para móveis e escadas.

### Colocar o suporte para acessórios (Fig. A)

- ◆ Coloque a extremidade da base de carga (8) na extremidade do suporte para acessórios (9).

- ◆ Insira a escova (11) na parte frontal do acessório de ponta chata (10) e, em seguida, fixe o acessório de ponta chata no suporte para acessórios.

### Colocar os acessórios (Fig. B)

- ◆ Levante a pega (2) até que encaixe no respectivo local. O bocal (4) levanta-se automaticamente ao mesmo tempo.
- ◆ Insira o acessório de ponta chata (10) na parte frontal do bocal (4). Certifique-se de que é inserido completamente. Se a escova (11) for necessária, insira a escova (11) na parte frontal do acessório de ponta chata (10).

## Utilização

- ◆ Antes da primeira utilização, a bateria deve ser carregada durante, pelo menos, 24 horas.
- ◆ Coloque o aparelho na base de carga quando este não estiver a ser utilizado.

### Carregar a bateria (Fig. C)

- ◆ Coloque o aparelho na base de carga (8)
- ◆ Ligue o carregador. Ligue à corrente. O indicador de carga (5) acender-se-á.
- ◆ Deixe o aparelho a carregar pelo menos 16 horas.

Ao carregar, o carregador pode aquecer. Isto é normal e não indicia qualquer problema. O aparelho pode ser deixado sempre ligado ao carregador. O indicador de carga (5) ficará aceso enquanto o aparelho estiver no carregador ligado à tomada.

**Atenção!** Não carregue a bateria a temperaturas ambientes abaixo de 10 °C ou acima de 40 °C.

**Para abrir o aparelho (fig. D)**

- ◆ Levante a pega (2) até que encaixe no respectivo local.

O bocal (4) levanta-se automaticamente ao mesmo tempo.

**Para fechar o aparelho (Repor o punho e o bocal) (fig. D)**

- ◆ Pressione botão de desbloqueio do punho (3)

O bocal (4) e o punho (2) juntam-se.

**Ligar e desligar (fig. E)**

- ◆ Para ligar o aparelho, mantenha premido o botão de ligação (1).
- ◆ Para desligar o aparelho, solte o botão de ligação (1).

**Nota:** Para ligar o aparelho, o punho deve estar na posição de abertura.

**Otimizar a potência de sucção**

Para garantir uma potência de sucção otimizada, os filtros devem ser limpos regularmente durante a utilização.

**Esvaziar o aparelho (fig. F)**

- ◆ Segure o aparelho de forma a que a tampa do recipiente de poeira (6) fique virada para cima.
- ◆ Pressione o botão de desbloqueio da tampa (7) para abrir a tampa do recipiente de poeira (6).
- ◆ Segurando o aparelho sobre um caixote do lixo ou lavatório, levante o filtro (12) e esvazie o conteúdo do aparelho.
- ◆ Substitua o filtro.
- ◆ Feche a tampa do recipiente de poeira (6).

**Nota:** Os filtros são reutilizáveis e devem ser limpos regularmente.

**Atenção!** Nunca utilize o aparelho sem filtros. Só será obtida uma excelente recolha das poeiras com os filtros limpos.

**Manutenção e limpeza**

Este aparelho Black & Decker sem fios foi concebido para funcionar por um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Um funcionamento contínuo e satisfatório depende de uma manutenção adequada e da limpeza regular do aparelho.

**Atenção!** Antes de executar qualquer manutenção em aparelhos sem fios:

- ◆ Desligar e retirar da tomada o aparelho.
- ◆ Ou desligue e remova as pilhas do aparelho/ferramenta caso o aparelho/ferramenta tenha uma pilha individual.
- ◆ Ou deixe a bateria descarregar completamente se estiver incorporada e, em seguida, desligue-a.
- ◆ Desligue o carregador antes de o limpar. O seu carregador não necessita de manutenção para além da limpeza regular.

**Limpar o aparelho**

- ◆ Limpe regularmente as aberturas de ventilação do aparelho com uma escova suave ou um pano seco.
- ◆ Limpe regularmente a parte exterior do aparelho com um pano húmido. Não utilize nenhum produto de limpeza abrasivo ou à base de solvente.
- ◆ O interior do depósito de poeiras pode ser limpo com uma escova suave ou um pano seco.

## Limpar os filtros

- ◆ Os filtros podem ser limpos com uma escova suave ou pano seco.
- ◆ Os filtros podem ser lavados com água quente com sabão.
- ◆ Certifique-se de que os filtros estão secos antes de os voltar a montar.

## Substituir os filtros

Os filtros deverão ser substituídos a cada 6 a 9 meses e sempre que estiverem gastos ou danificados.

Os filtros para substituição estão disponíveis junto do seu revendedor Black & Decker: Filtro com número de peça VFORB10-XJ

## Protecção do ambiente



Recolha separada. Este produto não pode ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos normais.

Se, em algum momento, for necessário substituir este produto Black & Decker ou se este deixar de ter utilidade, não elimine o produto num caixote do lixo. Este produto pode ser separado para reciclagem.



A recolha separada de produtos e embalagens usados permite que os materiais sejam reciclados e reutilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

A legislação local poderá prever a recolha separada de produtos domésticos eléctricos, seja em lixeiras municipais ou através do revendedor quando adquira um produto novo.

A Black & Decker dispõe de instalações para recolha e reciclagem de produtos Black & Decker quando estes atingem o fim da vida útil. Para usufruir deste serviço, devolva o produto em qualquer agente de reparação autorizado, que os recolherá em seu nome.

Pode verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si, contactando os escritórios locais da Black & Decker através do endereço indicado neste manual. Se preferir, está disponível na Internet uma lista de agentes de reparação autorizados Black & Decker, com os contactos e detalhes completos do serviço pós-venda, no endereço: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Bateria (Fig. G)



Se pretender eliminar o produto, deverá remover a bateria tal como descrito abaixo, eliminando-a de acordo com os regulamentos locais.

- ◆ Descarregue a bateria colocando o aparelho em funcionamento até o motor parar.
- ◆ Com uma chave de fendas, remova cuidadosamente a placa decorativa (13), inserindo a chave de fendas no orifício (14) e removendo a placa.
- ◆ Retire os quatro parafusos (15) que fixam a estrutura do aparelho.

- ◆ Retire a tampa protectora do aparelho.
- ◆ Retire o conjunto motor/bateria.
- ◆ Retire todas as ligações do conjunto bateria/motor.
- ◆ Remova o conjunto motor/bateria.
- ◆ Coloque a bateria numa embalagem adequada para garantir que os terminais não entram em curto-circuito.
- ◆ Leve a bateria ao seu agente de manutenção ou a uma estação de reciclagem local.

Depois de removida, a bateria não pode ser reinserida.

## Dados técnicos

|                           |          | ORB48 (H1)             |
|---------------------------|----------|------------------------|
| Tensão                    | $V_{dc}$ | 4,8                    |
| Bateria                   | Tipo     | NiMH                   |
| Peso                      | kg       | 0,75                   |
| Carregador                |          | BA090020D<br>VA090020D |
| Tensão de entrada         | $V_{ac}$ | 230                    |
| Tensão de saída           | $V_{ac}$ | 9                      |
| Corrente                  | mA       | 200                    |
| Tempo de carga aproximado | h        | 16                     |
| Peso                      | kg       | 0,22                   |

## Garantia

A Black & Decker confia na qualidade dos seus produtos e oferece uma garantia excelente. Esta declaração de garantia é um complemento dos seus direitos estabelecidos por lei, não os prejudicando de forma alguma. A garantia é válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e da Associação Europeia de Comércio Livre.

Se um produto Black & Decker avariar devido a defeitos de material, fabrico ou não conformidade, num período de 24 meses após a data da compra, a Black & Decker garante a substituição das peças defeituosas, a reparação de produtos sujeitos a um desgaste aceitável ou a substituição dos mesmos para garantir o mínimo de inconvenientes ao cliente, excepto se:

- ◆ o produto tiver sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou de aluguer;
- ◆ o produto tiver sido submetido a utilização indevida ou negligência;
- ◆ o produto tiver sido danificado por objectos ou substâncias estranhos, bem como acidentes;
- ◆ tiverem sido tentadas reparações por pessoas que não sejam agentes de reparação autorizados ou técnicos de manutenção da Black & Decker.

Para accionar a garantia, terá de apresentar comprovativos de compra ao vendedor ou a um agente de reparação autorizado. Pode verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si, contactando os escritórios locais da Black & Decker através do endereço indicado neste manual. Se preferir, está disponível na Internet uma lista de agentes de reparação autorizados Black & Decker, com os contactos e detalhes completos do serviço pós-venda, no endereço: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Visite o nosso website [www.blackanddecker.pt](http://www.blackanddecker.pt) para registar o novo produto Black & Decker e manter-se actualizado relativamente a novos produtos e ofertas especiais. Pode encontrar mais informações sobre a marca Black & Decker e sobre a nossa gama de produtos em [www.blackanddecker.pt](http://www.blackanddecker.pt)

## Användningsområde

Din orb-it™-handdammsugare från Black & Decker har konstruerats för lätt torrdammsugning. Apparaten är endast avsedd för hemmabruk.

## Säkerhetsföreskrifter



**Varning! Läs alla säkerhetsföreskrifter och alla anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsföreskrifterna och anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga kroppsskador.



**Varning! Vid användning av batteridrivna redskap ska grundläggande säkerhetsföreskrifter, inklusive följande föreskrifter, alltid följas.** Detta för att minska risken för brand, läckande batterier, personskador och materiella skador.

- ◆ Läs hela den här bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten.
- ◆ Använd apparaten på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen. Använd inte apparaten med andra tillbehör än de som rekommenderas i den här bruksanvisningen och inte heller till andra användningsområden eftersom det kan leda till personskador.
- ◆ Spara den här bruksanvisningen för framtida bruk.

## Använda apparaten

- ◆ Använd inte apparaten för att suga upp vätskor.

- ◆ Använd inte apparaten för att suga upp material som kan fatta eld.
- ◆ Använd inte apparaten i närheten av vatten.
- ◆ Doppa aldrig redskapet i vatten.
- ◆ Dra aldrig i sladden till laddaren när du drar ut den från vägguttaget. Håll sladden till laddaren borta från värme, olja och vassa kanter.
- ◆ Redskapet är inte avsett att användas av unga eller oerfarna personer utan övervakning. Håll uppsyn över barn så att de inte leker med apparaten.

## Efter användning

- ◆ Dra ur sladden till laddaren innan du rengör den.
- ◆ När det inte används bör redskapet förvaras torrt.
- ◆ Placera redskapet på ett ställe där barn inte kan komma åt det.

## Kontroll och reparationer

- ◆ Innan användning bör du kontrollera att apparaten är hel och att inga delar är skadade. Kontrollera att inga delar är trasiga, att strömbrytaren fungerar och att inget annat föreligger som kan påverka apparatens funktion.
- ◆ Använd inte apparaten om någon del har skadats eller gått sönder.
- ◆ Reparera eller byt ut skadade eller trasiga delar på en auktoriserad verkstad.
- ◆ Kontrollera regelbundet att sladden till laddaren inte har skadats. Byt ut laddaren om sladden är skadad eller trasig.
- ◆ Försök aldrig ta bort eller byta ut andra delar än de som anges i den här bruksanvisningen.

## Ytterligare säkerhetsinstruktioner för batterier och laddare

### Batterier

- ◆ Försök aldrig att öppna batterierna.
- ◆ Utsätt inte batteriet för vatten.
- ◆ Utsätt inte batteriet för värme.
- ◆ Förvara inte apparaten på platser där temperaturen kan bli högre än 40 °C.
- ◆ Ladda endast vid lufttemperaturer mellan 10 °C och 40 °C.
- ◆ Ladda endast med hjälp av laddaren som medföljer apparaten. Användning av fel laddare kan resultera i en elektrisk stöt eller att batteriet överhettas.
- ◆ Följ instruktionerna i avsnittet "Miljö" när du gör dig av med batterier.
- ◆ Skydda batteriet från skador/deformeringar i form av slag och stötar eftersom det kan leda till personskador eller eldsvåda.
- ◆ Ladda inte skadade batterier.
- ◆ Under extrema förhållanden kan batterierna läcka. Om det finns vätska på batterierna ska du torka bort vätskan försiktigt med en trasa. Undvik hudkontakt.
- ◆ Följ instruktionerna nedan vid kontakt med hud eller ögon.

**Varning!** Batterivätskan kan orsaka person- eller materialskador. Vid hudkontakt, skölj genast med vatten. Vid rodnader, smärta eller irritation ska läkare uppsökas. Vid kontakt med ögon, skölj genast med rent vatten, och uppsök läkare.

### Laddare

Laddaren är avsedd för en viss spänning. Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med värdet på typskylten.

**Varning!** Försök aldrig byta ut kontakten till laddaren mot en vanlig kontakt.

- ◆ Använd laddaren från Black & Decker endast för att ladda batteriet i den apparat som laddaren levererades med. Andra batterier kan spricka och orsaka personskador och andra skador.
- ◆ Försök aldrig att ladda ej uppladdningsbara batterier.
- ◆ Om nätsladden är skadad måste den för undvikande av fara bytas ut av tillverkaren eller en auktoriserad Black & Decker-verkstad.
- ◆ Utsätt inte laddaren för vatten.
- ◆ Öppna inte laddaren.
- ◆ Gör ingen åverkan på laddaren.
- ◆ Redskapet/verktyget/batteriet ska placeras på en plats med god ventilation vid laddning.

### Säkerhet för andra

- ◆ Redskapet ska inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de inte får vägledning och övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- ◆ Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med verktyget.

## Övriga risker.

Ytterligare risker som inte finns med i de bifogade säkerhetsföreskrifterna kan uppstå när verktyget används. Dessa risker kan uppstå vid felaktig användning, långvarig användning, o.s.v.

Även om alla relevanta säkerhetsföreskrifter följs och säkerhetsanordningar används kan vissa ytterligare risker inte undvikas. Dessa innefattar:

- ◆ Skador orsakade av att roterande/rörliga delar vidrörs.
- ◆ Skador som uppstår vid byte av delar, blad eller tillbehör.
- ◆ Skador som orsakas av långvarig användning av ett verktyg. Se till att ta regelbundna raster när du använder ett verktyg under en längre period.
- ◆ Skador på hörseln.
- ◆ Hälsorisker orsakade av inandning av damm när redskapet används (exempel: arbete med trä, särskilt ek, bok och MDF).

## Elektrisk säkerhet

Laddaren är avsedd för en viss spänning. Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med värdet på typskylten. Försök aldrig byta ut kontakten till laddaren mot en vanlig kontakt.

## Symboler på laddaren



**Varning!** Läs hela den här bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten.



Eftersom laddaren är dubbelisolerad behövs ingen jordledare. Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med värdet på typskylten.



Kortslutningssäker säkerhetsisoleringstransformator. Elnätet är elektriskt avskilt från transformatorns utgång.



Laddaren stängs av automatiskt om temperaturen blir för hög. Den går då inte längre att använda. Laddaren måste kopplas från eluttaget och tas till en auktoriserad verkstad för reparation.



Laddaren är endast avsedd för användning inomhus.

## Funktioner

Denna apparat har några eller samtliga av följande funktioner.

1. Strömbrytare
2. Handtag
3. Knapp för handtagsåterställning
4. Munstycke
5. Laddningsindikator
6. Dammbehållarlock
7. Spärrknapp för locket
8. Laddare
9. Tillbehörshållare

10. Elementmunstycke

11. Borstmunstycke

## Montering

### Tillbehör (fig. A och B)

De här modellerna kan levereras med några av följande tillbehör:

- ◆ En tillbehörshållare för förvaring av tillbehören.
- ◆ Ett elementmunstycke (10) för trånga utrymmen.
- ◆ Borstmunstycke (11) för möbler och trappor.

### Montera tillbehörshållaren (fig. A)

- ◆ Placera kanten på laddaren (8) mot kanten på tillbehörshållaren (9).
- ◆ Sätt in borstmunstycket (11) längst fram i elementmunstycket (10) och tryck sedan fast elementmunstycket i tillbehörshållaren.

### Montera tillbehör (fig. B)

- ◆ Lyft handtaget (2) tills det fäster med ett klick. Munstycket (4) lyfts automatiskt på samma gång.
- ◆ För in elementmunstycket (10) längst fram i munstycket (4). Se till att det trycks helt in. Om borstmunstycket (11) behövs för du in borstmunstycket (11) längst fram på elementmunstycket (10).

## Användning

- ◆ Innan apparaten används första gången måste batteriet laddas i minst 24 timmar.
- ◆ Placera apparaten i laddaren när den inte används.

### Ladda batteriet (fig. C)

- ◆ Placera apparaten i laddaren (8)
- ◆ Anslut laddaren. Slå på den vid eluttaget. Laddningsindikatorn (5) börjar lysa.
- ◆ Låt apparaten laddas i minst 16 timmar.

Medan apparaten laddas kan laddaren bli varm. Det är normalt och innebär inte att något är fel. Apparaten kan lämnas ansluten till laddaren hur länge som helst. Laddningsindikatorn (5) lyser när apparaten är ansluten till laddaren och laddaren är ansluten till ett eluttag.

**Varning!** Ladda inte batteriet om lufttemperaturen är lägre än 10 °C eller högre än 40 °C.

### Öppna apparaten (fig. D)

- ◆ Lyft handtaget (2) tills det fäster med ett klick. Munstycket (4) lyfts automatiskt på samma gång.

### Stänga apparaten (återställa handtaget och munstycket) (fig. D)

- ◆ Tryck på knappen för lossning av handtaget (3). Munstycket (4) och handtaget (2) fälls ned samtidigt.

### Slå på och av (fig. E)

- ◆ Du slår på apparaten genom att trycka på och hålla ned strömbrytaren (1).
- ◆ Stäng av apparaten genom att släppa strömbrytaren (1).

**Obs!** Handtaget måste vara i öppet läge för att apparaten ska starta.

### Optimera sugkraften

Filtern bör rengöras regelbundet för att optimera sugkraften.

## Tömma apparaten (fig. F)

- ◆ Håll apparaten så att dammbehållarlocket (6) pekar uppåt.
- ◆ Tryck på spärrknappen (7) för att öppna dammbehållarlocket (6).
- ◆ Medan du håller apparaten över en soptunna eller ett handfat tar du ur filtret (12) och tömmer ut apparatens innehåll.
- ◆ Sätt tillbaka filtret.
- ◆ Stäng dammbehållarlocket (6).

**Obs!** Filtren kan återanvändas och bör rengöras med jämna mellanrum.

**Varning!** Använd aldrig apparaten utan filtren. Dammsugningen fungerar bäst med rena filter.

## Underhåll och rengöring

Den här sladdlösa Black & Decker-apparaten har konstruerats för att fungera under lång tid med minsta möjliga underhåll. Med rätt underhåll och regelbunden rengöring behåller apparaten sina prestanda.

**Varning!** Innan du utför underhåll på apparater utan sladd:

- ◆ Stäng av apparaten och dra ur nätkontakten.
- ◆ Eller stäng av apparaten och ta ut batteriet om ett sådant finns.
- ◆ Om batteriet är inbyggt låter du det laddas ur helt innan avstängningen.
- ◆ Dra ur sladden till laddaren innan du rengör den. Laddaren behöver inget annat underhåll än regelbunden rengöring.

## Rengöra apparaten

- ◆ Rengör regelbundet apparatens luftintag med en mjuk borste eller torr trasa.

- ◆ Rengör apparatens utsida regelbundet med en fuktig trasa. Använd aldrig rengöringsmedel med lösnings- eller slipmedel.
- ◆ Dammbehållarens insida kan rengöras med en mjuk borste eller torr trasa.

## Rengöra filtren

- ◆ Filtren kan rengöras med en mjuk borste eller torr trasa.
- ◆ Filtren kan tvättas i varmt tvålatten.
- ◆ Se till att filtren är torra innan återmonteringen.

## Byta filtren

Filtren bör bytas ut var sjätte till nionde månad eller om de är utslitna eller trasiga.

Filter finns att köpa hos din Black & Decker-återförsäljare: Filterreservdelnummer VFORB10-XJ

## Miljö



Separat insamling. Produkten får inte kastas i hushållssoptorna.

Tänk på miljön när du slänger denna Black & Decker-produkt. Släng den inte tillsammans med hushållsavfallet. Lämnar produkten för separat insamling.



Insamling av uttjänta produkter och förpackningsmaterial gör att material kan återanvändas. Användning av återvunnet material minskar föroreningar av miljön och behovet av råmaterial.

Lokala föreskrifter kan kräva separat insamling av elprodukter från hushållen, vid kommunala insamlingsplatser eller hos återförsäljaren när du köper en ny produkt.

Black & Decker samlar in och återvinner uttjänta Black & Decker-produkter. Om du vill utnyttja denna tjänst återlämnar du produkten till en auktoriserad verkstad, som samlar in den för vår räkning.

För information om närmaste auktoriserade verkstad, kontakta det lokala Black & Decker-kontoret på den adress som är angiven i bruksanvisningen. En lista över alla auktoriserade Black & Decker-verkstäder samt servicevilkor finns på Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Batteri (fig. G)



Om du vill skrota produkten själv måste batteriet tas bort enligt nedan och kastas enligt lokala bestämmelser.

- ◆ Du bör tömma batteriet genom att låta apparaten vara påslagen tills motorn stannar.
- ◆ Använd en skruvmejsel för att försiktigt ta bort täcklocket (13) genom att sätta in den i fördjupningen (14) och lyfta.
- ◆ Ta bort de fyra skruvarna (15) som håller ihop apparaten.
- ◆ Lyft bort kåpan från enheten.
- ◆ Lyft ut batteri-/motorenheten.
- ◆ Lossa alla anslutningar från batteri-/motorenheten.
- ◆ Ta bort batteri-/motorenheten.
- ◆ Packa in batteriet så att polerna inte kan kortslutas.

- ◆ Ta med batteriet till en verkstad eller en återvinningsstation.

När batteriet har tagits ur går det inte att sätta tillbaka det.

## Tekniska data

| ORB48 (H1)              |          |                        |
|-------------------------|----------|------------------------|
| Spänning                | $V_{dc}$ | 4,8                    |
| Batteri                 | Typ      | NiMH                   |
| Vikt                    | kg       | 0,75                   |
| Laddare                 |          | BA090020D<br>VA090020D |
| Inspänning              | $V_{ac}$ | 230                    |
| Utspänning              | $V_{ac}$ | 9                      |
| Strömstyrka             | mA       | 200                    |
| Ungefärlig laddningstid | tim      | 16                     |
| Vikt                    | kg       | 0,22                   |

## Garanti

Black & Decker garanterar att produkten är fri från material- och/eller fabrikationsfel vid leverans till kund. Garantin gäller utöver konsumentens rättigheter enligt lag och påverkar inte dessa. Garantin gäller inom medlemsstaterna i Europeiska Unionen och i det Europeiska Frihandelsområdet.

Om en Black & Decker-produkt går sönder på grund av material- och/eller fabrikationsfel eller brister i överensstämmelse med specifikationen, inom 24 månader från köpet, åtar sig Black & Decker att reparera eller byta ut produkten med minsta besvär för kunden, förutom om:

- ◆ Produkten har använts i kommersiellt eller yrkesmässigt syfte eller i uthyringssyfte.
- ◆ Produkten har utsatts för felaktig användning eller skötsel.
- ◆ Produkten har skadats av främmande föremål, ämnen eller genom olyckshändelse.
- ◆ Reparation har utförts av någon annan än en auktoriserad Black & Decker-verkstad.

Vid garantianspråk ska produkten och inköpskvittot lämnas till återförsäljaren eller till en auktoriserad verkstad. För information om närmaste auktoriserade verkstad, kontakta det lokala Black & Decker-kontoret på den adress som är angiven i bruksanvisningen. En lista över alla auktoriserade Black & Decker-verkstäder samt servicevillkor finns på Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Besök vår webbplats [www.blackanddecker.se](http://www.blackanddecker.se) för att registrera din nya Black & Decker-produkt samt för att erhålla information om nya produkter och specialerbjudanden. Vidare information om märket Black & Decker och vårt produktsortiment återfinns på [www.blackanddecker.se](http://www.blackanddecker.se)

## Bruksområde

Den håndholdte støvsugerer orb-it™ fra Black & Decker er konstruert for lett støvsuging på tørre overflater. Apparatet er bare beregnet for bruk i hjemmet.

## Sikkerhetsinstruksjoner



**Advarsel! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner.** Hvis advarslene og anvisningene nedenfor ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.



**Advarsel!** Når du bruker batteridrevne apparater, må du ta grunnleggende sikkerhetsforholdsregler, blant annet dem som er beskrevet nedenfor, for å redusere risikoen for brann, batterilekkasje, personskade og skade på materiell.

- ◆ Les hele håndboken nøye før du bruker apparatet.
- ◆ Beregnet bruk er beskrevet i denne håndboken. Hvis du bruker annet tilbehør, kobler til annet utstyr eller bruker dette apparatet til andre oppgaver enn det som er anbefalt i denne håndboken, kan det føre til fare for personskade.
- ◆ Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk.

## Bruke apparatet

- ◆ Ikke bruk apparatet til å suge opp væsker.
- ◆ Ikke bruk apparatet til å suge opp materialer som kan ta fyr.
- ◆ Ikke bruk apparatet i nærheten av vann.

- ◆ Ikke senk apparatet ned i vann.
- ◆ Ikke dra i ledningen når du skal fjerne laderen fra stikkontakten. Hold ledningen til laderen borte fra varmekilder, olje og skarpe kanter.
- ◆ Det er ikke meningen at dette apparatet skal brukes av unge eller svakelige personer uten tilsyn. Barn må ha tilsyn så man sikrer at de ikke leker med apparatet.

## Etter bruk

- ◆ Ta ut støpselet til laderen før du rengjør laderen eller ladesokkelen.
- ◆ Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et tørt sted.
- ◆ Barn skal ikke ha tilgang til apparater som ikke er i bruk.

## Kontroll og reparasjon

- ◆ Kontroller at apparatet ikke er skadet eller har defekte deler før du bruker det. Kontroller om noen av delene har sprekker, om bryterne er skadet, eller om det er andre forhold som kan påvirke bruken.
- ◆ Ikke bruk apparatet hvis noen del er skadet eller defekt.
- ◆ Overlat reparasjon eller utskifting av skadde eller defekte deler til et autorisert serviceverksted.
- ◆ Kontroller jevnlig om ledningen til laderen er skadet. Skift ut laderen hvis ledningen er skadet eller defekt.
- ◆ Forsøk aldri å fjerne eller skifte ut andre deler enn dem som er oppgitt i denne håndboken.

## Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for batterier og ladere

### Batterier

- ◆ Forsøk aldri å åpne uansett hvilket formål du måtte ha.
- ◆ Ikke utsett batteriet for vann.
- ◆ Ikke utsett batteriet for varme.
- ◆ Skal ikke oppbevares på steder der temperaturen kan overskride 40 °C.
- ◆ Skal lades bare ved omgivelsestemperaturer mellom 10 °C og 40 °C.
- ◆ Bruk bare ladere av typen som følger med maskinen/apparatet. Hvis du bruker feil lader, kan dette føre til et elektrisk støt eller at batteriet overopphetes.
- ◆ Følg instruksjonene i avsnittet "Miljø" når du skal kaste batterier.
- ◆ Ikke skad eller deformer batteripakken ved punktering eller støt, da dette kan føre til risiko for personskade og brann.
- ◆ Ikke lad skadede batterier.
- ◆ Under ekstreme forhold kan det forekomme batterilekkasje. Hvis du oppdager væske på batteriene, må du tørke den forsiktig av med en klut. Unngå kontakt med huden.
- ◆ Hvis væsken kommer i kontakt med huden eller øynene, følger du instruksjonene nedenfor.

**Advarsel!** Batterivæsken kan føre til personskade eller skade på eiendom. Ved hudkontakt skyller du umiddelbart med vann. Hvis huden blir rød eller irritert eller smerter inntreffer, søk øyeblikkelig medisinsk hjelp. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, skyller du umiddelbart med vann og søker øyeblikkelig medisinsk hjelp.

### Ladere

Laderen er konstruert for en bestemt spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

**Advarsel!** Prøv aldri å skifte ut laderen med et vanlig nettstøpsel.

- ◆ Bruk bare Black & Decker-laderen til å lade batteriet i apparatet/verktøyet som laderen kom sammen med.
- ◆ Andre batterier kan sprekke og føre til personskade og materiell skade.
- ◆ Prøv aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- ◆ Hvis strømledningen blir skadet, må den skiftes av produsenten eller et autorisert Black & Decker-servicesenter for å unngå fare.
- ◆ Ikke utsett laderen for vann.
- ◆ Ikke åpne laderen.
- ◆ Ikke stikk gjenstander eller fingre ned i laderen.
- ◆ Apparatet/verktøyet/batteriet må plasseres på et sted med god lufting når det lades.

### Andre personers sikkerhet

- ◆ Det er ikke meningen at dette produktet skal brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de har fått oppfølging eller instruksjon når det gjelder bruken av produktet, fra en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- ◆ Barn skal være under oppsyn så du er sikker på at de ikke leker med produktet.

## Andre risikoer

Ved bruk av produktet kan det oppstå ytterligere risikoer som kanskje ikke er inkludert i sikkerhetsadvarslene som følger med. Disse risikoene kan bli forårsaket av feil bruk, langvarig bruk osv.

Selv om de relevante sikkerhetsbestemmelsene blir fulgt, og sikkerhetstiltakene blir gjennomført, kan visse gjenværende risikoer ikke unngås. Disse omfatter:

- ◆ Personskader som forårsakes av berøring av en roterende/bevegelig del.
- ◆ Personskader som forårsakes av at en del, et blad eller tilbehør endres.
- ◆ Personskader som forårsakes av langvarig bruk av et verktøy. Når du bruker et verktøy i lange perioder, må du sørge for å ta regelmessige pauser.
- ◆ Svekket hørsel.
- ◆ Helsefarer som forårsakes av innånding av støv som dannes når du bruker verktøyet (eksempel: arbeid med tre, spesielt eik, bøk og MDF).

## Elektrisk sikkerhet

Laderen er konstruert for en bestemt spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet. Ikke skift ut laderen med et vanlig nettstøpsel.

## Symboler på laderen



**Advarsel!** Les hele håndboken nøye før du bruker apparatet.



Denne laderen er dobbeltisolert. Jording er derfor ikke nødvendig. Kontroller alltid at strømforsyningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.



Kortslutningssikker sikkerhetsskilletransformator. Nettstrømforsyningen er skilt elektrisk fra transformatorutgangen.



Laderen slår seg av automatisk hvis temperaturen i omgivelsene blir for høy. Som følge av dette vil ikke laderen virke. Ladesokkelen må kobles fra strømmettet og repareres på et autorisert serviceverksted.



Ladesokkelen er bare beregnet for bruk innendørs.

## Funksjoner

Dette verktøyet har enkelte av eller alle funksjonene nedenfor.

1. På/av-knapp
2. Håndtak
3. Håndtakets tilbakestillingsknapp
4. Munnstykke
5. Ladingsindikator
6. Støvpopsamlerdeksel
7. Utløserknapp for deksel
8. Ladeenhet
9. Tilbehørsholder

- 10. Smalt sugestykke
- 11. Børste

## Montering

### Tilbehør (figur A og B)

Disse modellene kan leveres med noe eller alt av følgende tilbehør:

- ◆ En tilbehørsholder for oppbevaring av tilbehør.
- ◆ Et smalt sugestykke (10) for vanskelig tilgjengelige steder.
- ◆ Børste (11) for møbler og trapper.

### Sette på tilbehørsholderen (figur A)

- ◆ Plasser kanten av ladeenheten (8) mot kanten av tilbehørsholderen (9).
- ◆ Sett i børsten (11) foran på det smale sugestykket, (10) og skyv det smale sugestykket ned i tilbehørsholderen.

### Montering av tilbehør (figur B)

- ◆ Løft håndtaket (2) til det klikker på plass. Munnstykket (4) løftes samtidig automatisk.
- ◆ Sett på det smale sugestykket (10) foran på munnstykket (4). Forsikre deg om at det er skjøvet helt inn. Hvis børsten (11) trengs, skyver du den (11) inn foran på det smale sugestykket (10).

## Bruk

- ◆ Før første gangs bruk skal batteriet lades i minst 24 timer.
- ◆ Sett apparatet i ladeenheten når det ikke er i bruk.

### Lading av batteriet (figur C)

- ◆ Sett apparatet på ladesokkelen (8)
- ◆ Sett laderen i stikkontakten. Slå på strømmen. Ladingsindikatoren (5) lyser.
- ◆ La apparatet lade i minst 16 timer.

Under ladingen kan laderen bli varm. Dette er normalt og betyr ikke at noe er feil. Apparatet kan være tilkoblet laderen uten tidsbegrensning. Ladningsindikatoren (5) lyser så lenge apparatet er koblet til laderen som er satt i stikkontakten.

**Advarsel!** Ikke lad batteriet hvis temperaturen i omgivelsene er under 10 °C eller over 40 °C.

### Åpne apparatet (figur D)

- ◆ Løft håndtaket (2) til det klikker på plass. Munnstykket (4) løftes samtidig automatisk.

### Lukke apparatet (sette på plass håndtaket og munnstykket) (figur D)

- ◆ Trykk på håndtakets utløserknapp (3). Munnstykket (4) og håndtaket (2) felles sammen.

### Starte og stoppe (figur E)

- ◆ Når du skal starte apparatet, holder du inne på/av-knappen (1).
- ◆ Når du skal stoppe apparatet, slipper du på/av-knappen (1).

**Merknad:** Håndtaket må stå i åpen stilling for at apparatet skal kunne starte.

### Oppnå best mulig sugekraft

For å opprettholde best mulig sugekraft må du rengjøre filterne regelmessig under bruk.

## Tømme apparatet (figur F)

- ◆ Hold apparatet slik at støvoppsamlerdekslet (6) vender opp.
- ◆ Trykk på dekslets utløserknapp, (7) slik at støvoppsamlerdekslet (6) åpnes.
- ◆ Mens du holder apparatet over en søppelbøtte eller lignende, løfter du ut filteret (12) og tømmer ut innholdet i apparatet.
- ◆ Sett på plass filteret.
- ◆ Lukk støvoppsamlerdekslet (6).

**Merknad:** Filtrene kan brukes på nytt og bør rengjøres jevnlig.

**Advarsel!** Bruk aldri apparatet uten filtrene. Optimal støvsuging kan bare oppnås med rene filtre.

## Vedlikehold og rengjøring

Det trådløse Black & Decker-produktet er konstruert for å være i drift over lengre tid, med et minimum av vedlikehold. Det er avhengig av riktig stell og regelmessig rengjøring for å fungere som det skal til enhver tid.

**Advarsel!** Før du utfører vedlikehold på et batteridrevet apparat:

- ◆ Slå av apparatet, og trekk ut støpselet.
- ◆ Eller slå av og ta ut batteriet fra apparatet hvis dette har separat batteripakke.
- ◆ Eller la batteriet gå helt tomt hvis det er innebygd, og slå deretter av.
- ◆ Fjern laderen fra stikkontakten før du rengjør den. Laderen krever ikke annet vedlikehold enn regelmessig rengjøring.

## Rengjøring av apparatet

- ◆ Rengjør ventilasjonsåpningene i apparatet jevnlig med en myk børste eller tørr klut.
- ◆ Rengjør regelmessig yttersiden av apparatet med en fuktig klut. Ikke bruk slipende eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler.
- ◆ Innsiden av støvbeholderen kan rengjøres med en myk børste eller en tørr klut.

## Rengjøre filtrene

- ◆ Filtrene kan rengjøres med en myk børste eller en tørr klut.
- ◆ Filtrene kan vaskes i varmt såpevann.
- ◆ Forsikre deg om at filtrene er tørre før du setter dem på plass igjen.

## Utskifting av filtrene

Filtrene bør skiftes ut hver 6.–9. måned og ellers hvis de er slitt eller skadet.

Reservefiltre får du hos en Black & Decker-forhandler: Filterdelenummer VFORB10-XJ

## Beskytte miljøet



Separat avfallshåndtering. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Hvis du synes Black & Decker-produktet bør skiftes ut, eller du ikke har bruk for det lenger, må du ikke kaste det sammen med husholdningsavfall. Sørg for separat avfallshåndtering for dette produktet.



Hvis brukte produkter og emballasje leveres atskilt, kan materialer resirkuleres og brukes på nytt. Gjenbruk av resirkulerte materialer bidrar til redusert miljøforurensning og reduserer behovet for råmaterialer.

Det kan være lokale bestemmelser for separat avfallshåndtering for elektriske produkter fra husstander på kommunale avfallsplasser eller hos forhandleren, når du kjøper et nytt produkt.

Black & Decker har en ordning for innsamling og resirkulering av Black & Decker-produkter som ikke skal brukes lenger. Du kan benytte denne tjenesten ved å levere produktet til et hvilket som helst autorisert serviceverksted.

Du kan finne ut hvor nærmeste autoriserte serviceverksted er, ved å kontakte din lokale Black & Decker-avdeling på adressen som er oppgitt i denne håndboken. En oversikt over autoriserte Black & Decker-serviceverksteder og alle opplysninger om ettersalgsservice og kontakter er også tilgjengelig på Internett: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Batteri (figur G)



Hvis du vil kaste produktet selv, må batteriene tas ut som beskrevet nedenfor og kastes i henhold til lokale forskrifter.

- ◆ Lad ut batteriet ved å la apparatet gå til motoren stopper.
- ◆ Ta forsiktig av dekorasjonsplaten (13) ved å sette en skrutrekker i fordypningen (14) og løfte opp.

- ◆ Skru ut de fire skruene (15) som holder apparatet sammen.
- ◆ Løft husdekselet bort fra enheten.
- ◆ Løft ut batteriet/motorenheten.
- ◆ Løsne alle ledningstilkoblinger på batteriet/motorenheten.
- ◆ Ta ut batteriet/motorenheten.
- ◆ Legg batteriet i egnet emballasje for å unngå at kontaktene kortsletter.
- ◆ Ta batteriet til et autorisert serviceverksted eller til nærmeste spesialavfallsstasjon.

Når batteriet først er tatt ut, kan det ikke settes inn igjen.

## Tekniske data

|                    |          | ORB48 (H1)             |
|--------------------|----------|------------------------|
| Spenning           | $V_{dc}$ | 4,8                    |
| Batteri            | Type     | NiMH                   |
| Vekt               | kg       | 0,75                   |
| Lader              |          | BA090020D<br>VA090020D |
| Inngangsspenning   | $V_{ac}$ | 230                    |
| Utgangsspenning    | $V_{ac}$ | 9                      |
| Strøm              | mA       | 200                    |
| Omtrentlig ladetid | t        | 16                     |
| Vekt               | kg       | 0,22                   |

## Garanti

Black & Decker er trygg på kvaliteten på sine produkter og tilbyr en enestående garanti. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til dine lovbestemte rettigheter og er ikke i konflikt med disse. Garantien er gyldig i EU- og EFTA-medlemsstatene.

Hvis et Black & Decker-produkt går i stykker på grunn av material- og/eller fabrikkasjonsfeil eller har mangler i forhold til spesifikasjonene innen 24 måneder fra kjøpet, påtar Black & Decker seg å skifte ut defekte deler, reparere produkter som har vært utsatt for alminnelig slitasje, eller bytte ut slike produkter med minst mulig vanskelighet for kunden, med mindre:

- ◆ Produktet har vært brukt i yrkes-/næringsvirksomhet eller til utleie.
- ◆ Produktet har vært utsatt for feilaktig bruk eller dårlig vedlikehold.
- ◆ Produktet har blitt skadet av fremmede gjenstander eller stoffer eller ved et uhell.
- ◆ Andre enn autoriserte serviceverksteder eller Black & Deckers serviceteknikere har forsøk å reparere produktet.

For å ta garantien i bruk må du vise kjøpskvittering til forhandleren eller til et autorisert serviceverksted. Du kan finne ut hvor nærmeste autoriserte serviceverksted er, ved å kontakte din lokale Black & Decker-avdeling på adressen som er oppgitt i denne håndboken. En oversikt over autoriserte Black & Decker-serviceverksteder og alle opplysninger om ettersalgsservice og kontakter er også tilgjengelig på Internett: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Besøk vårt webområde [www.blackanddecker.no](http://www.blackanddecker.no) for å registrere ditt nye Black & Decker-produkt og for å holde deg oppdatert om nye produkter og spesialtilbud. Du finner mer informasjon om Black & Decker og produktutvalget vårt på [www.blackanddecker.no](http://www.blackanddecker.no).

## Tilsigtet brug

Din Black & Decker orb-it™ håndholdte støvsuger er udviklet til let tør støvsugning. Apparatet er kun beregnet til brug i husholdninger.

## Sikkerhedsvejledning



**Advarsel! Læs alle sikkerhedsadvarsler og anvisninger.** Hvis nedenstående advarsler og anvisninger ikke følges, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.



**Advarsel!** Ved brug af batteridrevne apparater er det vigtigt, at grundlæggende sikkerhedsforholdsregler, herunder nedenstående, altid følges for at mindske risikoen for brand, batterilækage, personskader og materielle skader.

- ◆ Læs hele denne vejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet.
- ◆ Den tilsigtede brug er beskrevet i denne vejledning. Brugen af ekstraudstyr eller tilbehør eller udførelse af andet arbejde med dette apparat end det, der anbefales i denne vejledning, kan udgøre en risiko for personskade.
- ◆ Opbevar denne vejledning til senere brug.

## Brug af apparatet

- ◆ Brug ikke apparatet til at opsamle væsker.
- ◆ Brug ikke apparatet til at opsamle stoffer, der kan bryde i brand.

- ◆ Brug ikke apparatet i nærheden af vand.
- ◆ Apparatet må ikke nedsænkes i vand.
- ◆ Træk aldrig i laderens ledning for at afbryde laderen fra stikkontakten. Beskyt laderens ledning imod varmpåvirkninger, olie og skarpe kanter.
- ◆ Dette apparat må ikke bruges af børn eller svagelige personer uden opsyn. Børn skal holdes under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.

## Efter brug

- ◆ Træk laderen ud af stikkontakten, før laderen eller laderens basisenhed rengøres.
- ◆ Opbevar apparatet på et tørt sted, når det ikke er i brug.
- ◆ Børn må ikke have adgang til opbevarede apparater.

## Eftersyn og reparationer

- ◆ Før brug skal apparatet kontrolleres for beskadigede eller defekte dele. Se efter knækkede dele, skader på kontakter og eventuelle andre tilstande, der kan påvirke apparatets funktion.
- ◆ Brug ikke apparatet med beskadigede eller defekte dele.
- ◆ Sørg for at få beskadigede eller defekte dele repareret eller udskiftet på et autoriseret værksted.
- ◆ Kontroller regelmæssigt laderens ledning for skader. Udskift laderen, hvis ledningen er beskadiget eller defekt.
- ◆ Forsøg aldrig at fjerne eller udskifte dele ud over dem, der er beskrevet i denne vejledning.

## Yderligere sikkerhedsinstruktioner - batterier og ladere

### Batterier

- ◆ Forsøg aldrig at åbne uanset årsag.
- ◆ Batteriet må ikke udsættes for fugt.
- ◆ Batteriet må ikke udsættes for varme.
- ◆ Opbevar ikke batterier på steder, hvor temperaturen kan overstige 40°C.
- ◆ Oplad kun ved omgivelsestemperaturer mellem 10°C og 40°C.
- ◆ Brug kun den oplader, der fulgte med apparatet/værktøjet, til opladning. Brug af den forkerte oplader kan medføre elektrisk stød eller overophedning af batteriet.
- ◆ Følg vejledningen i afsnittet "Miljøbeskyttelse" ved bortskaffelse af batterier.
- ◆ Undgå at beskadige/deformere batteripakken ved at punktere den eller slå på den, da dette kan forårsage risiko for tilskadekomst eller brand.
- ◆ Beskadigede batterier må ikke oplades.
- ◆ Under ekstreme forhold kan der forekomme batterilækage. Hvis du bemærker væske på batterierne, skal du omhyggeligt tørre den af med en klud. Undgå kontakt med huden.
- ◆ I tilfælde af kontakt med hud eller øjne skal nedenstående instruktioner følges.

**Advarsel!** Batterivæsken kan forårsage personskader eller materielle skader. I tilfælde af kontakt med huden skylles straks med vand. Søg læge, hvis der opstår rødme, smerte eller irritation. Skyl straks med rent vand, og søg læge i tilfælde af kontakt med øjnene.

### Ladere

Laderen er udviklet til en specifik spænding. Kontroller altid, at netspændingen svarer til spændingen på typeskiltet.

**Advarsel!** Forsøg aldrig at erstatte laderenheden med et almindeligt netstik.

- ◆ Brug kun din Black & Decker-lader til at oplade batteriet i det apparat/værktøj, som den blev leveret sammen med. Andre batterier kan eksplodere og forårsage personskade og materiel skade.
- ◆ Forsøg aldrig at oplade ikke-genopladelige batterier.
- ◆ Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret Black & Decker-værksted, så farlige situationer undgås.
- ◆ Laderen må ikke udsættes for fugt.
- ◆ Laderen må ikke åbnes.
- ◆ Undersøg ikke laderen.
- ◆ Apparatet/værktøjet/batteriet skal anbringes et sted med god udluftning, når det oplades.

### Andres sikkerhed

- ◆ Dette apparat må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre det sker under overvågning, eller der gives instruktion i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- ◆ Børn skal holdes under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med værktøjet.

## Restrisici.

Der kan opstå yderligere restrisici under brugen af værktøjet, som ikke kan medtages i vedlagte sikkerhedsadvarsler. Disse risici kan opstå pga. forkert anvendelse, langvarig brug etc.

Selv ved overholdelse af relevante sikkerhedsforskrifter og anvendelse af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- ◆ Tilskadekomst forårsaget af berøring af roterende/ bevægelige dele.
- ◆ Tilskadekomst forårsaget af udskiftning af dele, blade eller tilbehør.
- ◆ Tilskadekomst forårsaget af langvarig brug af et værktøj. Husk at holde pause jævnligt ved brug af et værktøj i længere tid.
- ◆ Høreskader.
- ◆ Sundhedsrisici forårsaget af indånding af støv, der genereres ved brug af værktøjet (eksempel: Arbejde med træ, især eg, bøg og MDF).

## Elektricitet og sikkerhed

Laderen er udviklet til en specifik spænding. Kontrol altid, at netspændingen svarer til spændingen på typeskiltet. Forsøg aldrig at erstatte laderenheden med et almindeligt netstik.

## Symboler på laderen



**Advarsel!** Læs hele denne vejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet.



Laderen er dobbelt isoleret. Derfor er jordledning ikke nødvendig. Kontroller altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.



Kortslutningssikker skilletransformer. Netforsyningen er elektrisk adskilt fra transformerudgangen.



Laderen slår automatisk fra, hvis omgivelsestemperaturen bliver for høj. Som følge deraf holder laderen op med at fungere. Laderens basisenhed skal afbrydes fra netforsyningen og indleveres til reparation på et autoriseret værksted.



Laderens basisenhed er kun beregnet til indendørs brug.

## Funktioner

Dette værktøj leveres med nogle af eller alle følgende komponenter.

1. Tænd/sluk-kontakt
2. Håndtag
3. Håndtagets resetknap
4. Dyse
5. Ladeindikator
6. Mundstykkedæksel
7. Dækseludløserknap
8. Laderens basisenhed

- 9. Tilbehørsholder
- 10. Sprækkeforsats
- 11. Børsteforsats

## Samling

### Tilbehør (fig. A og B)

Disse modeller kan leveres med enkelte dele fra det følgende tilbehør:

- ◆ En tilbehørsholder til opbevaring af dit tilbehør.
- ◆ En sprækkeforsats (10) til arbejde under trange pladsforhold.
- ◆ Børsteforsats (11) til møbler og trappetrin.

### Montering af tilbehørsholderen (fig. A)

- ◆ Placer kanten af laderens basisenhed (8) på kanten af tilbehørsholderen (9).
- ◆ Indsæt børsteforsatsen (11) forrest på sprækkeforsatsen (10) og skub sprækkeforsatsen ind i tilbehørsholderen.

### Påsætning af tilbehøret (Fig. B)

- ◆ Løft håndtaget (2), indtil det "klikker" på plads. Dysen (4) løftes automatisk samtidigt.
- ◆ Sæt sprækkeforsatsen (10) i forenden af dysen (4). Sørg for, at den er skubbet helt ind. Hvis børsteforsatsen (11) er nødvendig, indsættes børsteforsatsen (11) foran i sprækkeforsatsen (10).

## Anvendelse

- ◆ Før første ibrugtagning skal batteriet oplades i mindst 24 timer.

- ◆ Sæt apparatet i laderens basisenhed, når det ikke er i brug.

### Opladning af batteriet (Fig. C)

- ◆ Sæt apparatet i basisenheden (8)
- ◆ Tilslut opladeren. Tænd på stikkontakten. Ladeindikatoren (5) begynder at lyse.
- ◆ Lad apparatet lade i mindst 16 timer.

Under opladningen kan laderen blive varm. Dette er helt normalt og ikke tegn på et problem. Apparatet kan være tilsluttet til laderen i længere perioder. Ladeindikatoren (5) lyser, så længe apparatet er tilsluttet til laderen, der er sat i stikkontakten.

**Advarsel!** Batteriet må ikke oplades i omgivelsestemperaturer under 10 °C eller over 40 °C.

### For at åbne apparatet (fig. D)

- ◆ Løft håndtaget (2), indtil det "klikker" på plads. Dysen (4) løftes automatisk samtidigt.

### For at slukke apparatet (reset håndtaget og dysen) (fig. D)

- ◆ Tryk udløserknappen for håndtaget ned (3). Dysen (4) og håndtaget (2) falder sammen.

### Start og stop (fig. E)

- ◆ Tænd for apparatet ved at trykke på strømknappen (1) og holde den nede.
- ◆ Sluk for apparatet ved at slippe strømknappen (1).

**Bemærk:** Håndtaget skal stå i åben position for at apparatet starter.

## Optimering af sugeeffekten

For at sikre optimal sugeeffekt skal filtrene rengøres regelmæssigt under brug.

## Tømning af apparatet (fig. F)

- ◆ Hold apparatet således, at mundstykkedækslet (6) vender opad.
- ◆ Tryk på dækseludløserknappen (7) og mundstykkedækslet (6) åbnes. .
- ◆ Hold apparatet over en affaldsspand eller vask og løft filteret (12) ud for at tømme indholdet af apparatet ud.
- ◆ Udskift filteret.
- ◆ Luk mundstykkedækslet (6).

**Bemærk:** Filtrene er genanvendelige og skal rengøres regelmæssigt.

**Advarsel!** Apparatet må aldrig bruges uden filtrene. Optimal støvsugning kan kun opnås med rene filtre.

## Vedligeholdelse og rengøring

Dit Black & Decker-apparat uden ledning er beregnet til at fungere i en længere periode med minimal vedligeholdelse. Forsat tilfredsstillende drift afhænger af korrekt behandling af apparatet samt regelmæssig rengøring.

**Advarsel!** For udførelse af nogen form for vedligeholdelse eller rengøring af apparater uden ledning:

- ◆ Sluk, og tag apparatets stik ud af stikkontakten.
- ◆ Eller sluk og fjern batteriet fra apparatet, hvis apparatet har en separat batteripakke.
- ◆ Eller aflad batteriet helt, hvis det er indbygget, og sluk derefter.
- ◆ Træk laderen ud af stikkontakten, før den rengøres. Laderen kræver ingen vedligeholdelse, men skal rengøres jævnligt.

## Rengøring af apparatet

- ◆ Rengør regelmæssigt apparatets ventilationshuller med en blød børste eller en tør klud.
- ◆ Rens med jævne mellemrum ydersiden af apparatet med en fugtig klud. Der må ikke bruges skuremidler eller opløsningsmidler.
- ◆ Indersiden af støvbeholderen kan rengøres med en blød børste eller en tør klud.

## Rengøring af filtrene

- ◆ Filtrene kan rengøres med en blød børste eller en tør klud.
- ◆ Filtrene kan vaskes i varmt sæbevand.
- ◆ Kontroller, at filtrene er helt tørre, før de monteres igen.

## Udskiftning af filtrene

Filtrene skal udskiftes hver 6. til 9. måned, og i øvrigt hvis de bliver slidte eller beskadiget.

Udskiftningsfiltre fås hos Black & Decker-forhandleren : Filter nr. VFORB10-XJ

## Miljøbeskyttelse



Separat bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Når dit Black & Decker-produkt en dag er udtjent, eller du ikke længere har brug for det, må du ikke smide det ud sammen med det almindelige affald. Produktet skal bortskaffes separat.



Ved separat bortskaffelse af brugte produkter og emballage bliver der mulighed for at genanvende forskellige materialer. Genanvendelse af materialer medvirker til at forebygge miljøforurening og mindsker behovet for råstoffer.

Lokal lovgivning kan kræve separat indsamling af elektriske husholdningsapparater på kommunale affaldsdepot-er eller af den detailhandlende ved køb af et nyt produkt.

Black & Decker sørger for at indsamle og genanvende Black & Decker-produkter, når disse ikke længere kan bruges. Hvis du vil benytte dig af denne service, skal du returnere produktet til et autoriseret værksted, der indsamler produkterne for os.

Kontakt det lokale Black & Decker-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning, for at få oplysninger om nærmeste autoriserede værksted. En liste over alle autoriserede Black & Decker-serviceværksteder samt servicevilkår og kontaktpersoner er tilgængelig på internettet på adressen: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Batteri (Fig. G)



Hvis du selv vil bortskaffe produktet, skal batteriet fjernes som beskrevet nedenfor og bortskaffes i overensstemmelse med gældende lovgivning.

- ◆ Aflad batteriet ved at anvende apparatet, indtil motoren standser.
- ◆ Pyntebåndet (13) kan fjernes ved forsigtigt at stikke en skruetrækker ind i udsparringen (14) og løfte det af.
- ◆ Fjern de fire skruer (15), der holder apparatets kabinet sammen.
- ◆ Løft huset af apparatet.
- ◆ Løft batteripakken/motordelen ud.
- ◆ Afmonter alle ledningsforbindelser fra batteripakken / motordelen .
- ◆ Fjern batteripakken / motordelen.
- ◆ Anbring batteripakken i en egnet emballage for at sikre, at terminalerne ikke kortsluttes.
- ◆ Afliver batteriet på et serviceværksted eller på et lokalt opsamlingssted.

Når batteriet er taget ud af apparatet, kan det ikke sættes i igen.

## Tekniske data

|                          |          | ORB48 (H1)             |
|--------------------------|----------|------------------------|
| Spænding                 | $V_{dc}$ | 4,8                    |
| Batteri                  | Type     | NiMH                   |
| Vægt                     | kg       | 0,75                   |
| Lader                    |          | BA090020D<br>VA090020D |
| Indgangsspænding         | $V_{ac}$ | 230                    |
| Udgangsspænding          | $V_{ac}$ | 9                      |
| Strømstyrke              | mA       | 200                    |
| Omtrentlig opladningstid | t        | 16                     |
| Vægt                     | kg       | 0,22                   |

## Garanti

Black & Decker garanterer, at produktet er fri for skader og fejl og tilbyder en fremragende garanti. Garantien er et tillæg til forbrugers lovsikrede rettigheder og påvirker ikke disse. Garantien gælder inden for medlemsstaterne af den Europæiske Union og i det Europæiske Frihandelsområde.

Hvis et Black & Decker-produkt går i stykker på grund af materiel skade og/eller fabriksfejl eller på anden måde ikke fungerer i overensstemmelse med specifikationen inden for 24 måneder fra købsdatoen, påtager Black & Decker sig at reparere eller ombytte produktet med mindst mulig ulempe for kunden. Garantien gælder ikke for fejl og mangler, der er sket i forbindelse med:

- ◆ Produktet har været anvendt erhvervsmæssigt eller til udlejning.
- ◆ Produktet har været anvendt forkert eller er ikke vedligeholdt.
- ◆ Produktet er beskadiget af fremmedlegemer, substanser eller pga. uheld.
- ◆ Garantien gælder ikke, hvis reparationer er udført af andre end et autoriseret Black & Decker-værksted.

For at udnytte garantien skal produktet og købskvitteringen indleveres til forhandleren eller til et autoriseret værksted. Kontakt det lokale Black & Decker-kontor på den adresse, der er opgivet i denne vejledning, for at få oplysninger om nærmeste autoriserede værksted. En liste over alle autoriserede Black & Decker-serviceværksteder samt servicevilkår og kontaktpersoner er tilgængelig på internettet på adressen: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Gå venligst ind på vores website [www.blackanddecker.dk](http://www.blackanddecker.dk) for at registrere dit nye produkt og for at blive holdt ajour om nye produkter og specialtilbud. Der findes yderligere oplysninger om mærket Black & Decker og vores produkt-sortiment på adressen [www.blackanddecker.dk](http://www.blackanddecker.dk)

## Käyttötarkoitus

Black & Decker orb-it™-rikkaimuri on tarkoitettu kevyeen kuivaimurointiin. Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

## Turvallisuusohjeet



**Varoitus! Lue kaikki turvavaroitukset ja ohjeet.** Alla olevien varoitusten ja ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.



**Varoitus!** Käytettäessä akkukäyttöisiä laitteita on aina noudatettava perusvaroittoimenpiteitä palovaaran, vuotavien akkujen, henkilövahinkojen ja aineellisten vaurioiden välttämiseksi.

- Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Käyttötarkoitus kuvataan tässä käyttöohjeessa. Muiden kuin tässä käyttöohjeessa suositeltujen lisävarusteiden tai -osien käyttö sekä laitteen käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa suositeltuun tarkoitukseen voi aiheuttaa henkilövahingon vaaran.
- Säilytä tämä käyttöohje tulevaa tarvetta varten.

## Laitteen käyttö

- Älä käytä laitetta nesteiden keräämiseen.
- Älä käytä laitetta syttyvien materiaalien keräämiseen.
- Älä käytä laitetta veden lähellä.
- Älä upota laitetta veteen.

- Älä koskaan irrota laturia pistorasiasta vetämällä virtajohtodosta. Pidä laturin virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä ja terävistä reunoista.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu nuorten tai lihasvoimaltaan heikkojen henkilöiden käyttöön ilman valvontaa. Lapsia on valvottava ja estettävä leikkimästä laitteella.

## Käytön jälkeen

- Irrota laturi pistorasiasta ennen laturin puhdistamista.
- Kun laitetta ei käytetä, se on säilytettävä kuivassa paikassa.
- Pidä laite lasten ulottumattomissa.

## Tarkastus ja korjaus

- Tarkista ennen laitteen käyttöä, ettei laitteessa ole vahingoittuneita tai viallisia osia. Tarkista osien ja kytkimien kunto sekä muut seikat, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan.
- Älä käytä laitetta, jos jokin osa on vahingoittunut tai viallinen.
- Korjauta tai vaihdata vaurioituneet tai vialliset osat valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Tarkista säännöllisesti, ettei laturin virtajohto ole vahingoittunut. Vaihda laturi, jos virtajohto on vahingoittunut tai viallinen.
- Älä koskaan yritä korjata tai vaihtaa muita kuin tässä käyttöohjeessa erikseen määriteltyjä osia.

## Akkua ja laturia koskevat turvaohjeet

### Akku

- ◆ Älä koskaan yritä avata akkua.
- ◆ Älä anna akun kastua.
- ◆ Älä altista akkua kuumuudelle.
- ◆ Älä säilytä akkua tiloissa, joissa lämpötila voi nousta yli 40 °C:n.
- ◆ Lataa akku paikassa, jonka lämpötila on vähintään 10 °C ja enintään 40 °C.
- ◆ Käytä akun lataamiseen vain laitteen mukana toimitettua laturia. Väärän tyyppinen laturi voi aiheuttaa sähköiskun tai akun ylikuumentumisen.
- ◆ Noudata akkujen hävittämisessä kohdassa Ympäristönsuojelu esitettyjä ohjeita.
- ◆ Suojaa akkua vahingoittumiselta niin, ettei sen kotelo rikkoudu eikä siihen kohdistu iskuja, sillä muutoin voi syntyä henkilövahinkojen ja tulipalon vaara.
- ◆ Älä lataa viallisia akkuja.
- ◆ Vaativissa oloissa voi ilmetä akkuvuotoja. Jos havaitset akkujen pinnalla nestettä, pyyhi se huolellisesti pois. Vältä ihokosketusta.
- ◆ Jos nestettä joutuu silmiin tai iholle, noudata alla olevia ohjeita.

**Varoitus!** Akkuneste voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai henkilövahinkoja. Jos nestettä joutuu iholle, se on välittömästi huuhdeltava pois vedellä. Jos ihoa kirvelee tai se punottaa tai on muuten ärtynyt, kysy lisäohjeita lääkäriltä. Jos nestettä joutuu silmiin, huuhto välittömästi puhtaalla vedellä ja mene lääkäriin.

### Laturi

Laturi on tarkoitettu tietyille jännitteelle. Tarkista aina, että verkkojännite vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

**Varoitus!** Älä yritä korvata laturiyksikköä tavallisella verkkopistokkeella.

- ◆ Käytä Black & Deckerin laturia vain laitteen/työkalun mukana toimitetun akun lataamiseen. Muut akut voivat räjähtää ja aiheuttaa henkilövahinkoja tai aineellisia vahinkoja.
- ◆ Älä koskaan yritä ladata akkuja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- ◆ Jos virtajohto vahingoittuu, sen vaihtaminen tulee turvallisuussyistä jättää valmistajan tai valtuutetun Black & Decker -huollon tehtäväksi.
- ◆ Älä altista laturia vedelle.
- ◆ Älä avaa laturia.
- ◆ Älä työnä mitään laturin sisään.
- ◆ Lataa laite/työkalu/akku paikassa, jossa on kunnollinen ilmanvaihto.

### Muiden turvallisuus

- ◆ Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on fyysisiä tai älyllisiä rajoitteita tai aistirajoitteita, eikä laitteen toimintaan perehtymättömien henkilöiden käyttöön (lapset mukaan luettuina), paitsi valvonnan alaisina tai jos he ovat saaneet laitteen käyttöön liittyvää opastusta heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä.
- ◆ Lapsia on valvottava ja heitä on estettävä leikkimästä laitteella.

## Muut riskit.

Muut riskit ovat mahdollisia, jos käytät työkalua muulla kuin turvavaroituksissa mainitulla tavalla. Nämä riskit voivat liittyä muun muassa virheelliseen tai pitkäaikaiseen käyttöön.

Tiettyjä jäännösriskejä ei voi välttää, vaikka noudatat kaikkia turvavaroituksia ja käytät turvalaitteita. Näihin kuuluvat muun muassa

- ◆ pyörivien tai liikkuvien osien koskettamisen aiheuttamat vahingot
  - ◆ osia, teriä tai lisävarusteita vaihdettaessa aiheutuneet vahingot
  - ◆ työkalun pitkäaikaisen käytön aiheuttamat vahingot
- Kun käytät työkalua pitkään, varmista, että pidät säännöllisesti taukoja.
- ◆ kuulovauriot
  - ◆ työkalua käytettäessä (esimerkiksi puuta, erityisesti tammea, pyökkiä ja MDF-levyjä, käsiteltäessä) syntyneen pölyn sisäänhengityksen aiheuttamat terveysriskit.

## Sähköturvallisuus

Laturi on tarkoitettu tietylle jännitteelle. Tarkista aina, että verkkojännite vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä. Älä yritä korvata laturiyksikköä tavallisella verkkopistokkeella.

## Laturin symbolit



**Varoitus!** Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä.



Tämä laturi on kaksoiseristetty, joten erillistä maadoitusta ei tarvita. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.



Oikosulkusuojattu toimintavarma eristävä muuntaja. Muuntajalähtö on eristetty sähköisesti sähköverkosta.



Laturi kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos ympäröivä lämpötila nousee liian korkeaksi. Tällöin laturia ei voi enää käyttää. Ilrrota laturi sähköverkosta ja toimita se valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjattavaksi.



Laturi on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.

## Yleiskuvaus

Tässä työkalussa on joitakin tai kaikki seuraavista ominaisuuksista.

1. Virtakytkin
2. Kahva
3. Kahvan palautuspainike
4. Suutin
5. Lataustilan ilmaisin
6. Pölynkerääjän kansi
7. Kannen vapautuspainike
8. Laturi
9. Lisävarustelokero

- 10. Rakosuulake
- 11. Harjasuulake

## Kokoaminen

### Lisävarusteet (kuvat A ja B)

Näiden mallien mukana voidaan toimittaa seuraavat lisävarusteet:

- ◆ Lisävarustelokero, tarkoitettu lisävarusteiden säilytykseen.
- ◆ Rakosuulake (10), tarkoitettu ahtaiden tilojen imurointiin.
- ◆ Harjasuulake (11), tarkoitettu huonekalujen ja portaiden imurointiin.

### Lisävarustelokeron kiinnitys (kuva A)

- ◆ Aseta laturin (8) reuna lisävarustelokeron (9) reunaan vasten.
- ◆ Kiinnitä harjasuulake (11) rakosuulakkeen (10) etuosaan ja paina sitten rakosuulake lisävarustelokeroon.

### Lisävarusteiden kiinnitys (kuva B)

- ◆ Nosta kahvaa (2), kunnes se napsahtaa paikalleen. Suutin (4) nousee samalla automaattisesti ylös.
- ◆ Kiinnitä rakosuulake (10) suuttimen (4) etuosaan. Varmista, että se on työnnetty kokonaan sisään. Jos tarvitset harjasuulaketta (11), kiinnitä harjasuulake (11) rakosuulakkeen (10) etuosaan.

## Käyttö

- ◆ Ennen ensimmäistä käyttökertaa akkua on ladattava vähintään 24 tuntia.
- ◆ Aseta laite laturiin aina, kun et käytä laitetta.

## Akun lataaminen (kuva C)

- ◆ Aseta laite laturiin (8).
- ◆ Kytke laturi pistorasiaan. Kytke virta. Lataustilan ilmaisin (5) syttyy.
- ◆ Anna laitteen latautua vähintään 16 tuntia.

Laturi saattaa lämmentä latautuessaan. Tämä on normaalia eikä ole merkki ongelmasta. Laite voidaan jättää laturiin vaikka kuinka pitkäksi aikaa. Lataustilan ilmaisin (5) palaa niin kauan kuin laite on pistorasiaan liitetyssä laturissa.

**Varoitus!** Älä lataa akkua, jos ympäristön lämpötila on alle +10 °C tai yli +40 °C.

## Laitteen avaaminen (kuva D)

- ◆ Nosta kahvaa (2), kunnes se napsahtaa paikalleen. Suutin (4) nousee samalla automaattisesti ylös.

## Laitteen sulkeminen (kahvan ja suuttimen palauttaminen) (kuva D)

- ◆ Paina kahvan vapautuspainiketta (3).
- Suutin (4) ja kahva (2) laskeutuvat yhdessä alas.

## Käynnistys ja pysäytys (kuva E)

- ◆ Käynnistä laite painamalla virtapainiketta (1).
- ◆ Sammuta laite vapauttamalla virtapainike (1).

**Huomautus:** Kahvan on oltava avatussa asennossa, muussa tapauksessa laitetta ei voi käynnistää.

## Imutehon optimointi

Jotta imuteho pysyisi mahdollisimman hyvänä, suodatimet on puhdistettava säännöllisesti käytön aikana.

## Laitteen tyhjentäminen (kuva F)

- ◆ Pitele laitetta niin, että pölynkerääjän kansi (6) on ylöspäin.
- ◆ Paina kannen vapautuspainiketta (7), jolloin pölynkerääjän kansi (6) avautuu.
- ◆ Pitele laitetta roskakorin tai pesualtaan yläpuolella, irrota suodatin (12) nostamalla ja tyhjennä laitteen sisältö.
- ◆ Aseta suodatin takaisin paikalleen.
- ◆ Sulje pölynkerääjän kansi (6).

**Huomautus:** Suodattimet ovat uudelleen käytettäviä, ja ne on puhdistettava säännöllisesti.

**Varoitus!** Älä koskaan käytä laitetta ilman suodattimia. Parhaan puhdistustuloksen saa vain, kun suodattimet ovat puhtaat.

## Hoito ja puhdistus

Black & Deckerin johdoton laite on suunniteltu toimimaan mahdollisimman pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Oikealla huollolla ja säännöllisellä puhdistuksella laite säilyy hyvässä toimintakunnossa.

**Varoitus!** Toimi ennen johdottomien laitteiden huoltoa seuraavasti:

- ◆ Sammuta laite ja irrota se verkkovirrasta.
- ◆ Jos laitteessa on erillinen akku, voit myös sammuttaa laitteen ja irrottaa sen akun.
- ◆ Jos akku on kiinteä, käytä akku täysin loppuun ja sammuta laite sitten.
- ◆ Irrota laturi pistorasiasta ennen laturin puhdistamista. Laturi ei tarvitse säännöllisen puhdistamisen lisäksi mitään muuta huoltoa.

## Laitteen puhdistaminen

- ◆ Puhdista laitteen ilma-aukot säännöllisesti pehmeällä harjalla tai kuivalla rievulla.
- ◆ Puhdista laitteen ulkopinta säännöllisesti kostealla rievulla. Älä koskaan käytä puhdistamiseen liuotainaineita tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- ◆ Pölyastia voidaan puhdistaa sisältä pehmeällä harjalla tai kuivalla rievulla.

## Suodattimien puhdistaminen

- ◆ Suodattimet voidaan puhdistaa pehmeällä harjalla tai kuivalla rievulla.
- ◆ Suodattimet voidaan pestä lämpimässä pesuainevedessä.
- ◆ Varmista ennen uudelleenasennusta, että suodattimet ovat täysin kuivia.

## Suodattimien vaihtaminen

Suodattimet on hyvä vaihtaa 6–9 kuukauden välein ja aina, kun ne ovat kuluneet tai vahingoittuneet. Vaihotosuodattimia saat Black & Decker -jälleenmyyjältä: Suodattimen osanumero on VF0RB10-XJ.

## Ympäristönsuojelu



Erillinen keräys. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Kun Black & Decker -laitteesi aikanaan täytyy vaihtaa tai ei kelpaa enää käyttöön, älä hävitä laitetta kotitalousjätteen mukana. Toimita laite kierrätettäväksi.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erilliskeruun avulla materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätysmateriaalien käyttö auttaa vähentämään ympäristön saastumista ja uusien raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa säädöksissä voidaan määrätä, että kodin sähkötuotteiden keruu tapahtuu kaupunkien jätteidenkäsittelyasemilla tai laitteita myyvissä liikkeissä uuden tuotteen oston yhteydessä.

Kun laitteesi on käytetty loppuun, älä hävitä sitä tavallisten roskien mukana, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä se valtuutettuun Black & Deckerin huoltoliikkeeseen.

Saat valtuutettujen huoltoliikkeiden yhteystiedot ottamalla yhteyden Black & Decker Oy:hyn tässä käyttöoppaassa ilmoitetussa osoitteessa. Valtuutettujen Black & Decker -huoltoliikkeiden yhteystiedot sekä lisätietoja palveluistamme ja takuuehdoista on myös Internetissä osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Akku (kuva G)



Jos haluat hävittää laitteen itse, akku on poistettava alla kuvatulla tavalla ja hävitettävä paikallisten säädösten mukaisesti.

- On suositeltavaa tyhjentää akku käyttämällä laitetta, kunnes se sammuu.

- Irrota koristeellinen etulevy (13) varovasti asettamalla ruuvimeisseli aukkoon (14) ja nostamalla.
- Avaa laitteen runkoa koossa pitävät neljä ruuvia (15).
- Nosta kotelon kansi irti laitteesta.
- Nosta akku- ja moottoriyksikkö ylös.
- Irrota kaikki johtimet akku- ja moottoriyksiköstä.
- Irrota akku- ja moottoriyksikkö.
- Pakkaa akku niin, että navat eivät aiheuta oikosulkua.
- Toimita akku paikalliseen huoltoliikkeeseen tai kierrätyspisteeseen.

Kun akku on irrotettu, sitä ei voi asettaa enää paikalleen.

## Tekniset tiedot

|                         |          | ORB48 (H1)             |
|-------------------------|----------|------------------------|
| Jännite                 | $V_{dc}$ | 4,8                    |
| Akku                    | Tyyppi   | NiMH                   |
| Paino                   | kg       | 0,75                   |
| Laturi                  |          | BA090020D<br>VA090020D |
| Syöttöjännite           | $V_{ac}$ | 230                    |
| Lähtöjännite            | $V_{ac}$ | 9                      |
| Virta                   | mA       | 200                    |
| Summittainen latausaika | h        | 16                     |
| Paino                   | kg       | 0,22                   |

## Takuu

Black & Decker takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja/tai valmistusvikaa silloin, kun se toimitetaan ostajalle. Takuu on lisäys kuluttajan laillisiin oikeuksiin eikä vaikuta niihin. Takuu on voimassa Euroopan unionin jäsenmaissa ja Euroopan vapaakauppa-alueella (EFTA).

Mikäli Black & Decker -kone hajoaa materiaali- ja/tai valmistusvirheen tai teknisten tietojen epätarkkuuden vuoksi 24 kk:n kuluessa ostopäivästä, Black & Decker korjaa koneen ilman kustannuksia ostajalle tai vaihtaa sen Black & Decker Oy:n valinnan mukaan. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat seuraavista:

- ◆ Tuotetta on käytetty kaupallisesti, ammattimaisesti tai vuokraukseen.
- ◆ Tuotetta on käytetty tai hoidettu virheellisesti.
- ◆ Tuotetta on vahingoitettu vieraalla esineellä tai aineella tai se on ollut onnettomuudessa.
- ◆ Jos korjauksia on yrittänyt joku muu kuin Black & Deckerin valtuuttama edustaja tai Black & Deckerin henkilökunta.

Edellytyksenä takuun saamiselle on, että ostaja jättää koneen ja ostokuitin jälleenmyyjälle tai valtuutetulle huoltoliikkeelle. Saat valtuutettujen huoltoliikkeiden yhteystiedot ottamalla yhteyden Black & Decker Oy:hyn tässä käyttöoppaassa ilmoitetussa osoitteessa. Valtuutettujen Black & Decker -huoltoliikkeiden yhteystiedot sekä lisätietoja palveluistamme ja takuuehdoista on myös Internetissä osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Voit rekisteröidä uuden Black & Decker -tuotteesi ja tarkastella tietoja uusista tuotteista ja erikoistarjouksista verkkosivuiltamme [www.blackanddecker.fi](http://www.blackanddecker.fi). Saat lisätietoja Black & Deckerin tavaramerkistä ja tuotevalikoimastamme osoitteesta [www.blackanddecker.fi](http://www.blackanddecker.fi).

## Ενδεξιμένη χρήση

Το ηλεκτρικό σκουπάκι χειρός Black & Decker orb-it™ έχει σχεδιαστεί για ελαφρύ ηλεκτρικό σκούπισμα στεγνών επιφανειών. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

## Οδηγίες ασφαλείας



**Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις και όλες τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.



**Προειδοποίηση!** Κατά τη χρήση συσκευών που τροφοδοτούνται με μπαταρία, θα πρέπει να λαμβάνονται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω, για τον περιορισμό του κινδύνου πυρκαγιάς, διαρροής υγρών μπαταρίας, τραυματισμού προσώπων και υλικών ζημιών.

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο.
- Η προοριζόμενη χρήση περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων όσο και η πραγματοποίηση εργασιών με τη συσκευή που δε συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

## Χρήση της συσκευής σας

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να μαζέψετε νερά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να περισυλλέξετε υλικά που θα μπορούσαν να πιάσουν φωτιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό.
- Μη βυθίσετε τη συσκευή μέσα σε νερό.
- Ποτέ μην αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα τραβώντας τον από το καλώδιό του. Διατηρείτε το καλώδιο φορτιστή σε απόσταση από πηγές θερμότητας, λάδια και κοφτερές αιχμές.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από νεαρά ή αδύναμα άτομα χωρίς επίβλεψη. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να είστε σίγουροι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

## Μετά τη χρήση

- Πριν καθαρίσετε το φορτιστή ή τη βάση φόρτισης αποσυνδέστε τον από την πρίζα.
- Όταν δε χρησιμοποιείται, η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό χώρο.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση σε αποθηκευμένες συσκευές.

## Έλεγχος και επισκευή

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη συσκευή σας για τυχόν κατεστραμμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα. Ελέγξτε αν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα, ζημιά σε διακόπτες και οτιδήποτε άλλο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία της.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οποιοδήποτε εξάρτημα είναι κατεστραμμένο ή ελαττωματικό.

- ♦ Φροντίστε να γίνει η επισκευή ή η αντικατάσταση των τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
- ♦ Να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του καλωδίου του φορτιστή. Σε περίπτωση που το καλώδιο του φορτιστή παρουσιάζει ζημιά ή ελάττωμα, αντικαταστήστε το φορτιστή.
- ♦ Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε ή να αντικαταστήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, εκτός από αυτά που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

## Συμπληρωματικές οδηγίες ασφαλείας - μπαταρίες και φορτιστές

### Μπαταρίες

- ♦ Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε τις μπαταρίες για οποιονδήποτε λόγο.
- ♦ Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό.
- ♦ Μην εκθέτετε την μπαταρία σε θερμότητα.
- ♦ Μη φυλάσσετε τις μπαταρίες σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να υπερβεί τους 40°C.
- ♦ Η φόρτιση πρέπει να γίνεται μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 40°C.
- ♦ Η φόρτιση πρέπει να γίνεται μόνο με το φορτιστή που παρέχεται μαζί με τη συσκευή/εργαλείο. Η χρήση άλλου φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ♦ Όταν απορρίπτετε τις μπαταρίες, ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα "Προστασία του περιβάλλοντος".
- ♦ Μην καταστρέφετε/παράμορφωνετε την μπαταρία είτε τρυπώντας ή χτυπώντας την, διότι μπορεί να προκληθεί κίνδυνος τραυματισμού ή πυρκαγιάς.

- ♦ Μη φορτίζετε τις κατεστραμμένες μπαταρίες.
- ♦ Κάτω από ακραίες συνθήκες, μπορεί να επέλθει διαρροή υγρών μπαταρίας. Αν παρατηρήσετε υγρό πάνω στις μπαταρίες, σκουπίστε το προσεκτικά με ένα πανί. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.
- ♦ Στην περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

**Προειδοποίηση!** Το υγρό της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Στην περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό. Αν παρουσιαστεί κοκκίνισμα του δέρματος, πόνος ή ερεθισμός, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Στην περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

### Φορτιστές

Ο φορτιστής σας είναι σχεδιασμένος για μια συγκεκριμένη ηλεκτρική τάση. Ελέγχετε πάντα αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών.

**Προειδοποίηση!** Ποτέ μην επιχειρείτε να αντικαταστήσετε τη μονάδα φορτιστή με έναν κανονικό ρευματολήπτη.

- ♦ Ο φορτιστής Black & Decker πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για τη φόρτιση της μπαταρίας της συσκευής/του εργαλείου που συνοδεύει. Αν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες, αυτές μπορεί να εκραγούν, προκαλώντας τραυματισμό και ζημιές.
- ♦ Μην επιχειρείτε ποτέ να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

- ♦ Αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί φθορά, η αντικατάστασή του πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Black & Decker, ώστε να μην αποτελέσει κίνδυνο.
- ♦ Μην εκθέτετε το φορτιστή σε νερό.
- ♦ Μην ανοίγετε το φορτιστή.
- ♦ Μην επεμβαίνετε στο φορτιστή.
- ♦ Κατά τη φόρτιση, η συσκευή/το εργαλείο/η μπαταρία πρέπει να βρίσκεται σε καλά αεριζόμενο χώρο.

### Ασφάλεια τρίτων

- ♦ Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα παιδιά) με μειωμένες φυσικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, παρά μόνο εφόσον επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- ♦ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

### Αναπόφευκτοι κίνδυνοι.

Μπορεί να προκληθούν επιπρόσθετοι αναπόφευκτοι κίνδυνοι όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο οι οποίοι μπορεί να μη συμπεριλαμβάνονται στις προειδοποιήσεις ασφαλείας που εσωκλείονται. Αυτοί οι κίνδυνοι μπορεί να προκληθούν από κακή χρήση, παρατεταμένη χρήση κτλ. Ακόμα και με την τήρηση των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, ορισμένοι κίνδυνοι δεν είναι δυνατό να εξαλειφθούν. Αυτοί περιλαμβάνουν:

- ♦ Τραυματισμούς από το άγγιγμα των περιστρεφόμενων/κινούμενων εξαρτημάτων.
- ♦ Τραυματισμούς από αλλαγή οποιωνδήποτε εξαρτημάτων, λεπίδων ή αξεσουάρ.
- ♦ Τραυματισμούς από παρατεταμένη χρήση του εργαλείου. Όταν χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε εργαλείο για παρατεταμένες χρονικές περιόδους βεβαιωθείτε ότι κάνετε τακτικά διαλείμματα.
- ♦ Προβλήματα ακοής.
- ♦ Κίνδυνοι στην υγεία που προκαλούνται από την εισπνοή σκόνης όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο (παραδείγμα: - όταν επεξεργάζεστε ξύλο, ειδικά δρυ, οξιά και MDF.)

### Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

Ο φορτιστής σας είναι σχεδιασμένος για μια συγκεκριμένη ηλεκτρική τάση. Ελέγχετε πάντα αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών. Ποτέ μην επιχειρείτε να αντικαταστήσετε τη μονάδα φορτιστή με έναν κανονικό ρευματολήπτη.

### Σύμβολα επάνω στο φορτιστή



**Προειδοποίηση!** Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο.



Αυτός ο φορτιστής φέρει διπλή μόνωση, επομένως δεν απαιτείται σύρμα γείωσης. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.



Μονωτικός μετασχηματιστής ασφαλείας που δε βραχυκυκλώνει. Η τροφοδοσία δικτύου είναι ηλεκτρικά διαχωρισμένη από την έξοδο του μετασχηματιστή.



Ο φορτιστής απενεργοποιείται αυτόματα όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος ανέβει υπερβολικά με συνέπεια ο φορτιστής να αχρηστεύεται. Η βάση φόρτισης θα πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα και να μεταφερθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο για επισκευή.



Η βάση φόρτισης προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους μόνο.

## Χαρακτηριστικά

Αυτό το εργαλείο διαθέτει μερικά ή όλα από τα παρακάτω χαρακτηριστικά.

1. Διακόπτης on/off (ενεργοποίησης/απενεργοποίησης)
2. Λαβή
3. Κουμπί επαναφοράς λαβής
4. Ακροφύσιο
5. Ενδεικτική λυχνία φόρτισης
6. Κάλυμμα συλλέκτη σκόνης
7. Κουμπί αποδέσμευσης καλύμματος
8. Βάση φόρτισης
9. Βάση εξαρτημάτων
10. Εξάρτημα για χαραμάδες
11. Εξάρτημα βούρτσας

## Συναρμολόγηση

### Αξεσουάρ (εικ. Α & Β)

Με τα μοντέλα αυτά μπορεί να παρέχονται μερικά από τα παρακάτω εξαρτήματα:

- ◆ Μια βάση εξαρτημάτων για την αποθήκευση των εξαρτημάτων σας.
- ◆ Ένα εξάρτημα για χαραμάδες (10) για περιορισμένους χώρους.
- ◆ Εξάρτημα βούρτσας (11) για έπιπλα και σκάλες.

### Τοποθέτηση της βάσης εξαρτημάτων (εικ. Α)

- ◆ Τοποθετήστε το άκρο της βάσης του φορτιστή (8) στο άκρο της βάσης εξαρτημάτων (9).
- ◆ Εισαγάγετε το εξάρτημα βούρτσας (11) μέσα στο εμπρός μέρος του εξαρτήματος για χαραμάδες (10) και πιέστε το εξάρτημα για χαραμάδες στη βάση εξαρτημάτων.

### Τοποθέτηση των εξαρτημάτων (Εικ. Β)

- ◆ Ανασηκώστε τη λαβή (2) μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της. Το ρύγχος (4) αυτόματα θα ανασηκωθεί ταυτόχρονα.
- ◆ Εισαγάγετε το εξάρτημα χαραμάδων (10) στο εμπρός μέρος του ρύγχους (4). Βεβαιωθείτε ότι έχει εισαχθεί εντελώς μέσα. Εάν απαιτείται το εξάρτημα βούρτσας (11) τότε εισάγετε το εξάρτημα βούρτσας (11) πάνω στο εμπρός μέρος του εξαρτήματος για χαραμάδες (10).

## Χρήση

- ◆ Πριν από την πρώτη χρήση, η μπαταρία θα πρέπει να έχει φορτιστεί για 24 ώρες τουλάχιστον.

- ♦ Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται θα πρέπει να τοποθετείται πάνω στη βάση φόρτισης.

### Φόρτιση της μπαταρίας (Εικ. C)

- ♦ Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω στη βάση φόρτισης (8)
- ♦ Βάλτε το φορτιστή στην πρίζα. Ενεργοποιήστε από το δίκτυο. Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης (5) θα ανάψει.
- ♦ Αφίστε τη συσκευή να φορτίσει τουλάχιστον για 16 ώρες.

Κατά τη φόρτιση, ο φορτιστής μπορεί να θερμανθεί. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κάποιο πρόβλημα. Η συσκευή μπορεί να μείνει συνδεδεμένη με το φορτιστή για αόριστο χρονικό διάστημα. Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης (5) παραμένει αναμμένη εφόσον η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το φορτιστή στην πρίζα.

**Προειδοποίηση!** Μη φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω από 10°C ή πάνω από 40°C.

### Για να ανοίξετε τη συσκευή (Εικ. D)

- ♦ Ανασηκώστε τη λαβή (2) μέχρι να ασφαλίσει τη θέση της.

Το ρύγχος (4) αυτόματα θα ανασηκωθεί ταυτόχρονα.

### Για να κλείσετε τη συσκευή (Επαναφέρετε τη λαβή και το ρύγχος) (Εικ. D)

- ♦ Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης λαβής (3).
- Το ρύγχος (4) και η λαβή (2) θα χαμηλώσουν μαζί.

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (Εικ. E)

- ♦ Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ισχύος (1).

- ♦ Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, απελευθερώστε το κουμπί ισχύος (1).

**Σημείωση:** Η λαβή πρέπει να είναι στην ανοικτή θέση διαφορετικά η συσκευή δεν θα ενεργοποιηθεί.

### Βελτιστοποίηση της δύναμης απορρόφησης

Για να κρατήσετε τη βέλτιστη δύναμη απορρόφησης, καθαρίζετε τα φίλτρα τακτικά κατά τη χρήση.

### Αδειασμα της συσκευής (Εικ. F)

- ♦ Κρατήστε τη συσκευή έτσι ώστε το κάλυμμα του συλλέκτη σκόνης (6) να είναι στραμμένο προς τα πάνω.
- ♦ Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του καλύμματος (7) το κάλυμμα του συλλέκτη σκόνης (6) θα ανοίξει.
- ♦ Ενώ κρατάτε τη συσκευή πάνω από ένα κάδο ή ένα νεροχύτη, ανασηκώστε το φίλτρο (12) και αδειάστε το περιεχόμενο της συσκευής.
- ♦ Αντικαταστήστε το φίλτρο.
- ♦ Κλείστε το κάλυμμα του συλλέκτη σκόνης (6).

**Σημείωση:** Τα φίλτρα είναι επαναχρησιμοποιήσιμα και θα πρέπει να καθαρίζονται τακτικά.

**Προειδοποίηση!** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς τα φίλτρα. Η βέλτιστη περισυλλογή της σκόνης επιτυγχάνεται μόνο με καθαρά φίλτρα.

### Συντήρηση και καθαρισμός

Αυτή η συσκευή χωρίς καλώδιο της Black & Decker έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η αδιάλειπτη και ικανοποιητική λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό της.

**Προειδοποίηση!** Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση σε συσκευές χωρίς καλώδιο.

- ◆ Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- ◆ Ή απενεργοποιήστε και αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή εάν η συσκευή διαθέτει ξεχωριστή μπαταρία.
- ◆ Ή χρησιμοποιήστε την μπαταρία μέχρι να αδειάσει εντελώς και στη συνέχεια απενεργοποιήστε.
- ◆ Πριν καθαρίσετε το φορτιστή, αποσυνδέστε τον από την πρίζα. Ο φορτιστής σας δεν απαιτεί κάποια συντήρηση εκτός του τακτικού καθαρισμού.

## Καθαρισμός της συσκευής

- ◆ Να καθαρίζετε τακτικά τις εγκοπές εξαιρισμού του εργαλείου με μια μαλακή βούρτσα ή με ένα στεγνό πανί.
- ◆ Να καθαρίζετε τακτικά το εξωτερικό της συσκευής σας με ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά ή υγρά καθαρισμού που περιέχουν διαλυτικά.
- ◆ Το εσωτερικό του κάδου συλλογής σκόνης μπορεί να καθαριστεί με μια μαλακή βούρτσα ή με ένα στεγνό πανί.

## Καθαρισμός των φίλτρων

- ◆ Τα φίλτρα μπορούν να καθαριστούν με μια μαλακή βούρτσα ή με ένα στεγνό πανί.
- ◆ Τα φίλτρα μπορούν να πλυθούν σε ζεστή σαπουνάδα.
- ◆ Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα είναι απόλυτα στεγνά πριν την επανατοποθέτηση.

## Αντικατάσταση των φίλτρων

Τα φίλτρα θα πρέπει να αντικαθίστώνται κάθε 6 με 9 μήνες και όταν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί. Ανταλλακτικά φίλτρα είναι διαθέσιμα από τον αντιπρόσωπο της Black & Decker: Αριθμός ανταλλακτικού φίλτρου VFORB10-XJ

## Προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή περισυλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας Black & Decker χρειάζεται αντικατάσταση ή ότι δεν το χρειάζεστε άλλο, μην το απορρίψετε μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα αλλά διαθέστε αυτό το προϊόν για ξεχωριστή περισυλλογή.



Η ξεχωριστή περισυλλογή των μεταχειρισμένων προϊόντων και των υλικών συσκευασίας επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Με την επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών αποτρέπεται η μόλυνση του περιβάλλοντος και μειώνεται η ζήτηση πρώτων υλών.

Οι κανονισμοί που ισχύουν στην περιοχή σας ενδέχεται να προβλέπουν την ξεχωριστή περισυλλογή των ηλεκτρικών συσκευών που προέρχονται από νοικοκυριά σε δημοτικές εγκαταστάσεις ή από τον έμπορο όταν αγοράσετε ένα καινούργιο προϊόν.

Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Για να χρησιμοποιήσετε αυτήν την υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους μας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, μια λίστα με τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και πλήρεις λεπτομέρειες για τις υπηρεσίες που παρέχονται μετά την πώληση καθώς και στοιχεία επικοινωνίας υπάρχουν στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

- ◆ Ανασηκώστε το κάλυμμα του περιβλήματος από το συγκρότημα.
- ◆ Ανασηκώστε ολόκληρη την μπαταρία / συναρμολογή μοτέρ.
- ◆ Αποσυνδέστε όλες τις συνδέσεις από την μπαταρία / συναρμολογή μοτέρ.
- ◆ Αφαιρέστε την μπαταρία / συναρμολογή μοτέρ.
- ◆ Τοποθετήστε την μπαταρία σε κατάλληλη συσκευασία, ώστε να είναι αδύνατο το βραχυκύκλωμα των πόλων.
- ◆ Παραδώστε την μπαταρία σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών ή σε ένα σταθμό ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Αφού αφαιρεθεί, η μπαταρία δεν μπορεί να επαναποθετηθεί.

## Μπαταρία (Εικ. G)



Εάν θέλετε να απαλλαγείτε μόνοι σας από την μπαταρία, η μπαταρία θα πρέπει να αφαιρεθεί όπως περιγράφεται παρακάτω και να απορριφθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στην περιοχή σας.

- ◆ Αποφορτίστε την μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο μέχρι να σταματήσει το μοτέρ.
- ◆ Χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι, αφαιρέστε προσεκτικά τη διακοσμητική πρόσοψη (13) εισάγοντάς το στην εσοχή (14) και ανασηκώνοντας.
- ◆ Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες (15) που συγκρατούν το σώμα της συσκευής.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

|                                    |          | ORB48 (H1)             |
|------------------------------------|----------|------------------------|
| Τάση                               | $V_{dc}$ | 4,8                    |
| Μπαταρία                           | Τύπος    | NiMH                   |
| Βάρος                              | kg       | 0,75                   |
| Φορτιστής                          |          | BA090020D<br>VA090020D |
| Τάση εισόδου                       | $V_{ac}$ | 230                    |
| Τάση εξόδου                        | $V_{ac}$ | 9                      |
| Ρεύμα                              | mA       | 200                    |
| Κατά προσέγγιση<br>χρόνος φόρτισης | h        | 16                     |
| Βάρος                              | kg       | 0,22                   |

**Εγγύηση**

Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει μια εξαιρετική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα νόμιμα δικαιώματά σας. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συνελλαγών.

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός εάν:

- ◆ Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή έχει ενοικιαστεί.
- ◆ Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή έχει παραμεληθεί.
- ◆ Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος.
- ◆ Έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker.

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, μια λίστα με τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και πλήρεις λεπτομέρειες για τις υπηρεσίες που παρέχονται μετά την πώληση καθώς και στοιχεία επικοινωνίας υπάρχουν στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας [www.blackanddecker.gr](http://www.blackanddecker.gr) για να καταχωρήσετε το νέο σας προϊόν Black & Decker και για να ενημερώνεστε για τα νέα προϊόντα και τις ειδικές προσφορές. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μάρκα Black & Decker και τη σειρά των προϊόντων μας θα βρείτε στη διεύθυνση [www.blackanddecker.gr](http://www.blackanddecker.gr)

## Kullanım amacı

Black & Decker orb-it™ el tipi elektrikli süpürge, hafif kuru vakumla temizlik amacıyla tasarlanmıştır. Bu cihaz, sadece evsel kullanım için tasarlanmıştır.

## Güvenlik talimatları



**Uyarı! Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.** Aşağıda listelenen uyarılara ve talimatlara uyulmaması, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir.



**Uyarı! Pili gücüyle çalışan cihazları kullanırken, yangın tehlikesini, pillerin akmasını, kişisel yaralanmaları ve maddi zararı azaltmak için aşağıdaki maddelerin de yer aldığı temel emniyet önlemlerine daima uyulmalıdır.**

- ◆ Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu baştan sona dikkatle okuyun.
- ◆ Cihazın kullanım amacı bu kılavuzda açıklanmıştır. Cihazın bu kılavuzda önerilenlerden başka aksesuar ve ek parçalarla kullanılması ya da başka amaçlarla çalıştırılması yaralanmalara yol açabilir.
- ◆ İleride bakmak üzere bu kılavuzu saklayın.

## Cihazın kullanılması

- ◆ Cihazı, sıvıları temizlemek için kullanmayın.
- ◆ Cihazı, yanıcı malzemeleri temizlemek için kullanmayın.
- ◆ Cihazı suya yakın yerlerde kullanmayın.

- ◆ Cihazı suya batırmayın.
- ◆ Şarj aygıtını prizden çekmek için asla şarj aygıtının kablосunu çekmeyin. Şarj aygıtı kablосunu ısıdan, yağdan ve keskin kenarlardan uzak tutun.
- ◆ Gençler ya da güçsüz kişiler bu cihazı tek başlarına kullanmamalıdır. Çocuklar gözetim altında tutularak cihazla oynamaları önlenmelidir.

## Kullanım sonrası

- ◆ Şarj aygıtını veya şarj ana ünitesini temizlemeden önce şarj aygıtını prizden çekin.
- ◆ Cihaz, kullanılmadığı zaman kuru bir yerde saklanmalıdır.
- ◆ Cihazlar çocukların ulaşamayacağı yerlere kaldırılmalıdır.

## İnceleme ve onarımlar

- ◆ Kullanmadan önce cihazı kontrol ederek hasarı ya da kusurlu parça olup olmadığına bakın. Parçalarda kırılma, düğmelerde hasar ve cihazın çalışmasını etkileyebilecek başka durumlar olup olmadığını kontrol edin.
- ◆ Hasarlı veya arızalı parça varsa, cihazı kullanmayın.
- ◆ Hasarlı ya da kusurlu parçaların onarım ve değiştirme işlemlerini yetkili serviste yaptırın.
- ◆ Şarj aygıtının kablосunda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Kablo hasar görmüşse veya arızalıysa şarj aygıtını değiştirin.
- ◆ Hiçbir parçayı yerinden çıkarmayın ve bu kılavuzda belirtilenlerden başka parçalarla değiştirmeyin.

## Piller ve şarj aygıtları için ek emniyet talimatları

### Piller

- ◆ Asla herhangi bir nedenle açmaya çalışmayın.
- ◆ Pili su ile temas ettirmeyin.
- ◆ Pili ısıya maruz bırakmayın.
- ◆ Sıcaklığın 40oC'yi aşabileceği yerlerde muhafaza etmeyin.
- ◆ Sadece ortam sıcaklığının 10oC ile 40oC arasında olduğu koşullarda şarj edin.
- ◆ Sadece cihazla/aletle birlikte teslim edilen şarj aygıtını kullanarak şarj edin. Hatalı şarj aygıtının kullanılması, elektrik çarpmasına veya pilin aşırı ısınmasına neden olabilir.
- ◆ Pilleri atarken, "Çevrenin korunması" kısmında verilen talimatları uygulayın.
- ◆ Delerek veya darbeye maruz bırakarak pil takımına hasar vermeyin/deforme etmeyin, aksi halde yaralanma ve yangın riski ortaya çıkabilir.
- ◆ Hasarlı pilleri şarj etmeyin.
- ◆ Ekstrem koşullarda piller akabilir. Pillerin üzerinde sıvı olduğunu görürseniz, bir bez kullanarak sıvıyı dikkatli bir şekilde silin. Cildinize temas etmesinden kaçının.
- ◆ Cildinize veya gözlerinize temas etmesi durumunda aşağıdaki talimatları uygulayın.

**Uyarı!** Pil sıvısı, yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir. Cildinize temas etmesi durumunda derhal su ile durulayın. Kızarıklık, ağrı veya tahriş oluşması durumunda doktora başvurun. Gözlerinize temas etmesi durumunda derhal temiz su ile durulayın ve doktora başvurun.

### Şarj Aygıtları

Şarj aygıtınız belirli bir voltaj için tasarlanmıştır. Şebeke voltajının, nominal değerler levhasında belirtilen voltaja uyup uymadığını her zaman kontrol edin.

**Uyarı!** Asla şarj aygıtının yerine sıradan bir elektrik kablosu kullanmayın.

- ◆ Black & Decker şarj aygıtınızı sadece birlikte teslim edilmiş olduğu cihazın/aletin şarj edilmesi için kullanın. Başka piller patlayabilir, kişisel yaralanmaya ve hasara neden olabilir.
- ◆ Asla şarj edilebilir olmayan pilleri şarj etmeye çalışmayın.
- ◆ Kablo zarar görürse, tehlikeli bir durum oluşmasını önlemek için üretici veya yetkili bir Black & Decker Servis Merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- ◆ Şarj aygıtını su ile temas ettirmeyin.
- ◆ Şarj aygıtını açmayın.
- ◆ Şarj aygıtını suya sokmayın.
- ◆ Cihaz/alet/pil, şarj için iyi havalandırılan bir yere yerleştirilmelidir.

### Diğerlerinin emniyeti

- ◆ Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gerekli denetim ve yönlendirme uygulanmadan, (çocuklar dahil) fiziksel, duyuşsal ve akli kapasitesi kısıtlı veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişilerce kullanılmamalıdır.
- ◆ Cihazla oynamalarının sağlanması için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

### Diğer riskler.

Alet kullanılırken, aletle birlikte gönderilen güvenlik uyarılarında yer almayan farklı ek riskler ortaya çıkabilir. Bu riskler yanlış kullanım, uzun süreli kullanım, vb. nedenlerden kaynaklanabilir.

İlgili güvenlik düzenlemeleri ve güvenlik cihazları uygulamaları yapılırsa dahi, bazı kalıntı riskleri önlenemeyebilir. Bu riskler arasında aşağıdakiler bulunur:

- ◆ Dönen/hareket eden parçalara dokunulmasından kaynaklanan yaralanmalar.
- ◆ Parça, bıçak veya aksesuar değiştirilirken ortaya çıkan yaralanmalar.
- ◆ Bir aracın uzun süre kullanılmasından kaynaklanan yaralanmalar. Herhangi bir aracı uzun süre kullanıyorsanız, düzenli olarak kullanıma ara vermeyi unutmayın.
- ◆ İşitme kaybı.
- ◆ Aletinizi kullanırken ortaya çıkan tozu solumanızdan kaynaklanan sağlık tehlikeleri (örneğin, tahta, özellikle de meşe, kayın ve MDF ürünleri ile çalışırken).

### Elektrik güvenliği

Şarj aygıtınız belirli bir voltaj için tasarlanmıştır. Şebeke voltajının, nominal değerler levhasında belirtilen voltaja uyup uymadığını her zaman kontrol edin. Asla şarj aygıtının yerine sıradan bir elektrik kablosu kullanmayın.

### Şarj aygıtının üzerindeki simgeler



**Uyarı!** Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu baştan sona dikkatle okuyun.



Bu şarj aygıtı çift yalıtım ile donatılmıştır, bu nedenle topraklama kablosuna gerek duyulmaz. Güç kaynağının, nominal değerler levhasında belirtilen voltaja uyup uymadığını her zaman kontrol edin.



Kısa devreyi önleyen güvenlik izolasyonlu transformator. Şebeke beslemesi, transformator çıkışından elektriksel olarak ayrılmıştır.



Ortam sıcaklığı çok yüksek olursa, şarj cihazı otomatik olarak kapanır. Buna bağlı olarak şarj aygıtı kullanılamaz. Şarj ana ünitesi, şebeke beslemesinden ayrılmalıdır ve onarılmak üzere bir yetkili servise götürülmelidir.



Şarj ana ünitesi, sadece kapalı ortamda kullanım için tasarlanmıştır.

### Özellikler

Bu alet, aşağıdaki özelliklerin bazılarını veya tamamını içermektedir.

1. Açma/Kapatma (On/Off) düğmesi
2. Süpürge sapı
3. Süpürge sapının ilk durumuna alma düğmesi
4. Emme ucu
5. Şarj göstergesi
6. Toz toplayıcı kapağı
7. Kapak serbest bırakma düğmesi

- 8. Şarj ana ünitesi
- 9. Aksesuar kutusu
- 10. Aralık aleti
- 11. Fırça aleti

## Cihazın Kurulması

### Aksesuarlar (Şekil A ve B)

Bu modeller, aşağıdaki aksesuarlardan bazıları ile birlikte teslim edilebilir:

- ◆ Aksesuarlarınızın saklanması için bir aksesuar kutusu.
- ◆ Dar alanlar için bir aralık aleti (10).
- ◆ Mobilyalar ve merdivenler için bir fırça aleti (11).

### Aksesuar kutusunun takılması (Şekil A)

- ◆ Şarj ana ünitesinin (8) kenarını, aksesuar kutusunun (9) kenarına yerleştirin.
- ◆ Fırça aletini (11), aralık aletinin (10) önüne takın; sonra aralık aletini aksesuar kutusunun içine doğru itin.

### Aksesuarların takılması (Şekil B)

- ◆ Süpürge sapını (2), "klik" sesiyle yerine oturana kadar kaldırın. Emme ucu (4) da aynı anda otomatik olarak kalkar.
- ◆ Aralık aletini (10), emme ucunun (4) ön kısmına takın. Yerine sonuna kadar itildiğinden emin olun. Fırça aleti (11) gerekirse, fırça aletini (11) aralık aletinin (10) önüne takın.

## Kullanım

- ◆ İlk kullanımdan önce, pilin en az 24 saat şarj edilmesi gerekmektedir.

- ◆ Cihazı, kullanılmadığı zamanlarda şarj ana ünitesinin üzerinde tutun.

### Pilin şarj edilmesi (Şekil C)

- ◆ Cihazı, şarj ana ünitesinin (8) üzerine yerleştirin.
- ◆ Şarj aygıtını prize takın. Şebeke elektriği beslemesini açın. Şarj göstergesi (5) yanar.
- ◆ Cihazı en az 16 saat şarjda bırakın.

Şarj aygıtı, şarj sırasında ısınabilir. Bu durum normaldir ve bir arıza belirtisi değildir. Cihaz sınırsız bir süre boyunca şarj aygıtına bağlı olarak bırakılabilir. Cihaz, prize takılı durumdaki şarj aygıtına bağlı kaldığı sürece şarj göstergesi (5) yanar.

**Uyarı!** Ortam sıcaklığının 10oC'nin altında veya 40oC'nin üzerinde olduğu koşullarda pili şarj etmeyin.

### Cihazı açmak için (Şekil D)

- ◆ Süpürge sapını (2), "klik" sesiyle yerine oturana kadar kaldırın.

Emme ucu da (4) aynı anda otomatik olarak kalkar.

### Cihazı kapatmak için (Süpürge sapını ve emme ucunu ilk durumuna alın) (Şekil D)

- ◆ Süpürge sapını serbest bırakma düğmesine (3) basın. Emme ucu (4) ve süpürge sapı (2) birlikte düşer.

### Açma ve kapatma (Şekil E)

- ◆ Cihazı açmak için güç düğmesini (1) basılı tutun.
- ◆ Cihazı kapatmak için güç düğmesini (1) serbest bırakın.

**Not:** Süpürge sapı açık konumda olmalıdır, aksi takdirde cihaz açılmaz.

### Emme kuvvetinin optimum düzeye getirilmesi

Emme kuvvetinin optimum düzeyde tutulması için kullanım sırasında filtreler düzenli olarak temizlenmelidir.

### Cihazın boşaltılması (şekil F)

- ◆ Cihazı, toz toplayıcı kapağı (6) yukarı bakacak şekilde tutun.
- ◆ Kapak serbest bırakma düğmesine (7) basın, toz toplayıcı kapağı (6) açılır.
- ◆ Cihazı bir çöp kovasının veya lavabonun üzerinde tutarken filtreyi (12) kaldırarak çıkarın ve cihazın içeriğini boşaltın.
- ◆ Filtreyi değiştirin.
- ◆ Toz toplayıcı kapağını (6) kapatın.

**Not:** Filtreler yeniden kullanılabilir ve düzenli olarak temizlenmelidir.

**Uyarı!** Cihazı asla filtreleri olmadan kullanmayın. Sadece temiz filtrelerle optimum düzeyde toz toplanabilir.

### Bakım ve Temizleme

Black & Decker kablolu cihazınız, asgari bakım yapıldığında uzun bir süre kullanılacak şekilde tasarlanmıştır. Cihazın sürekli tatmin edici şekilde çalışması, cihaza uygun şekilde özen gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

**Uyarı!** Kablolu cihazlar üzerinde herhangi bir bakım gerçekleştirmeden önce:

- ◆ Cihazı kapatın ve prizden çekin.
- ◆ Veya cihazın ayrı pil takımı varsa, cihazı kapatın ve pili çıkarın.
- ◆ Veya pil entegre ise pilin şarjını tamamen boşaltın ve ardından cihazı kapatın.

- ◆ Temizlemeden önce, şarj aygıtını prizden çekin. Şarj aygıtınız, düzenli temizlik dışında herhangi bir bakım gerektirmez.

### Cihazın temizlenmesi

- ◆ Yumuşak bir fırça veya kuru bez kullanarak cihazınızın havalandırma açıklıklarını düzenli olarak temizleyin.
- ◆ Cihazınızın dışını düzenli olarak nemli bezle temizleyin. Herhangi bir aşındırıcı veya solvent bazlı temizlik malzemesi kullanmayın.
- ◆ Toz haznesinin iç kısmı, yumuşak bir fırça veya kuru bir bezle temizlenebilir.

### Filtrelerin temizlenmesi

- ◆ Filtreler, yumuşak bir fırça veya kuru bir bezle temizlenebilir.
- ◆ Filtreler ılık sabunlu suda yıkanabilir.
- ◆ Filtrelerin yeniden takılmadan önce kuru olduğundan emin olun.

### Filtrelerin değiştirilmesi

Filtreler her 6 veya 9 ayda bir ve her aşındığında veya hasar gördüğünde değiştirilmelidir.

Yedek filtreler Black & Decker yetkili satıcınızdan temin edilebilir: Filtre parça numarası: VFORB10-XJ

### Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün, normal evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

Herhangi bir zamanda Black & Decker ürününüzün değiştirilmesi gerektiğine karar verdiğinizde veya artık ihtiyacınız kalmadığında, cihazı evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı olarak toplanmak üzere ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması, malzemelerin geri kazanılmasına ve yeniden kullanılmasına olanak sağlar. Geri kazanılmış malzemelerin yeniden kullanılması, çevre kirliliğini önler ve ham maddelere duyulan gereksinimi azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin belediye atık toplama tesislerinde evsel atıklardan ayrılmasına veya yeni ürün satın aldığınızda yetkili satıcı tarafından alınmasına olanak sağlıyor olabilir.

Black & Decker, kullanım ömrünün sonuna ulaşan Black & Decker ürünlerinin toplanması ve geri kazanılması için bir olanak sağlamaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için, lütfen ürününüzü sizin adınıza toplayacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Size en yakın yetkili servisin adresi için adresi bu kılavuzun sonunda belirtilmiş olan yerel Black & Decker ofisinizle iletişim kurun. Alternatif olarak, yetkili Black & Decker onarım servislerinin listesini ve tüm satış sonrası hizmetlerimizin ve iletişim sorumlularımızın ayrıntılarını şu İnternet adresinde bulabilirsiniz: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## Pil (Şekil G)



Ürünü kendiniz atmak istiyorsanız, pilin aşağıda açıklanan şekilde çıkarılması ve yerel düzenlemelere uygun biçimde atılması gerekmektedir.

- ◆ Cihazı motor duruncaya kadar çalıştırarak pilin şarjını boşaltın.
  - ◆ Tornavida yardımıyla, dekoratif tabelayı (13) girintiyeye (14) sokup kaldırarak dikkatlice çıkarın.
  - ◆ Cihazın gövdesini bir arada tutan dört vidayı (15) sökün.
  - ◆ Muhafaza kapağını gövdeden kaldırın.
  - ◆ Pil takımını / motor tertibatını kaldırın.
  - ◆ Pil takımının / motor tertibatının tüm kablo bağlantılarını ayırın.
  - ◆ Pil takımını / motor tertibatını çıkarın.
  - ◆ Pil takımını uygun bir ambalaja yerleştirin ve terminaler arasında kısa devre oluşmayacağından emin olun.
  - ◆ Pili yetkili servisimize veya yerel geri kazanım merkezine götürün.
- Pil çıkarıldığında yeniden monte edilemez.

**Teknik veriler**

|                      |          | ORB48 (H1)             |
|----------------------|----------|------------------------|
| Voltaj               | $V_{dc}$ | 4,8                    |
| Pil                  | Tip      | NiMH                   |
| Ağırlık              | kg       | 0,75                   |
| Şarj Aygıtı          |          | BA090020D<br>VA090020D |
| Giriş voltajı        | $V_{ac}$ | 230                    |
| Çıkış voltajı        | $V_{ac}$ | 9                      |
| Akım                 | mA       | 200                    |
| Yaklaşık şarj süresi | s        | 16                     |
| Ağırlık              | kg       | 0,22                   |

**Garanti**

Black & Decker, ürünlerinin kalitesine güvenmektedir ve üstün bir garanti sunmaktadır. Bu garanti bildirimi, yasal haklarınıza ektir ve hiçbir şekilde bu haklarınızı kısıtlamaz. Garanti, Avrupa Birliği Üye Ülkeleri ve Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi içerisinde geçerlidir.

Black & Decker, müşterinin cihazı mümkün olan en sorunsuz şekilde kullanması için, bir Black & Decker ürününün kusurlu işçilik, malzemeler veya uyumsuzluk nedeniyle kusurlu hale gelmesi durumunda, satın alma tarihinden itibaren 24 ay içinde, aşağıdaki durumlar hariç olmak üzere kusurlu parçaları değiştirmeyi, olağan aşınmaya ve eskimeye uğramış ürünleri onarmayı veya söz konusu ürünleri değiştirmeyi garanti eder:

- ◆ Ürünün ticari, profesyonel veya kiralama amaçlarıyla kullanılması.
- ◆ Ürünün hatalı kullanıma veya ihmale maruz kalması;
- ◆ Ürünün yabancı maddeler, nesneler veya kazalar nedeniyle hasar görmüş olması.
- ◆ Yetkili servisler veya Black & Decker servis personeli dışındaki kişilerin onarım girişiminde bulunması.

Garanti talebinde bulunmak için, yetkili satıcıya veya servise ürünün satın alma belgesini ibraz etmeniz gerekecektir. Size en yakın yetkili servisin adresi için adresi bu kılavuzun sonunda belirtilmiş olan yerel Black & Decker ofisinize iletişim kurun. Alternatif olarak, yetkili Black & Decker onarım servislerinin listesini ve tüm satış sonrası hizmetlerimizin ve iletişim sorumlularımızın ayrıntılarını şu İnternet adresinde bulabilirsiniz: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Yeni Black & Decker ürününüzü kaydetmek ve yeni ürünlere ve hizmetlere ilişkin güncel haberleri takip etmek için lütfen web sitemizi ziyaret edin [www.blackanddecker.com.tr](http://www.blackanddecker.com.tr). Black & Decker markasına ve ürünlerimize ilişkin ayrıntılı bilgi için [www.blackanddecker.com.tr](http://www.blackanddecker.com.tr) adresini ziyaret edin.



## ENGLISH

**Do not forget to register your product!**

**[www.blackanddecker.co.uk/productregistration](http://www.blackanddecker.co.uk/productregistration)**  
Register your product online at **[www.blackanddecker.co.uk/productregistration](http://www.blackanddecker.co.uk/productregistration)** or send your name, surname and product code to Black & Decker in your country

## DEUTSCH

**Vergessen Sie nicht, Ihr Produkt registrieren zu lassen!**

**[www.blackanddecker.de/productregistration](http://www.blackanddecker.de/productregistration)**  
Lassen Sie Ihr Produkt unter **[www.blackanddecker.de/productregistration](http://www.blackanddecker.de/productregistration)** online registrieren oder schicken Sie Ihren Nachnamen, Vornamen und den Produktcode an Black & Decker in Ihrem Land.

## FRANÇAIS

**N'oubliez pas d'enregistrer votre produit !**

**[www.blackanddecker.fr/productregistration](http://www.blackanddecker.fr/productregistration)**  
Enregistrez votre produit en ligne sur **[www.blackanddecker.fr/productregistration](http://www.blackanddecker.fr/productregistration)** ou envoyez vos nom, prénom et code produit à Black & Decker dans votre pays.

## ITALIANO

**Non dimenticate di registrare il prodotto!**

**[www.blackanddecker.it/productregistration](http://www.blackanddecker.it/productregistration)**  
Registrate il prodotto online su **[www.blackanddecker.it/productregistration](http://www.blackanddecker.it/productregistration)** o inviate nome, cognome e codice del prodotto al centro Black & Decker del vostro paese.

## NEDERLANDS

**Vergeet niet uw product te registreren!**

**[www.blackanddecker.nl/productregistration](http://www.blackanddecker.nl/productregistration)**  
U kunt uw product online registreren op **[www.blackanddecker.nl/productregistration](http://www.blackanddecker.nl/productregistration)** of u kunt uw voornaam, achternaam en productcode opsturen naar Black & Decker in uw land.

## ESPAÑOL

**¡No olvide registrar su producto!**

**[www.blackanddecker.es/productregistration](http://www.blackanddecker.es/productregistration)**  
Registre su producto on-line en **[www.blackanddecker.es/productregistration](http://www.blackanddecker.es/productregistration)** o envíe su nombre, apellidos y código de producto a Black & Decker en su país.

## PORTUGUÊS

**Não se esqueça de registar o seu produto!**

**[www.blackanddecker.pt/productregistration](http://www.blackanddecker.pt/productregistration)**  
Registe o seu produto online em **[www.blackanddecker.pt/productregistration](http://www.blackanddecker.pt/productregistration)** ou envie o seu nome, apelido e código do produto para a Black & Decker no seu país.

## SVENSKA

**Glöm inte att registrera produkten!**

**[www.blackanddecker.se/productregistration](http://www.blackanddecker.se/productregistration)**  
Registrera produkten online på **[www.blackanddecker.se/productregistration](http://www.blackanddecker.se/productregistration)** eller skicka namn och produktkod till Black & Decker i landet du bor i.

## NORSK

**Ikke glem å registrere produktet ditt!**

**[www.blackanddecker.no/productregistration](http://www.blackanddecker.no/productregistration)**

Registrer produktet ditt online på **[www.blackanddecker.no/productregistration](http://www.blackanddecker.no/productregistration)**, eller send ditt navn, etternavn og produktkode til Black & Decker i ditt eget land.

## DANSK

**Glem ikke at registrere dit produkt!**

**[www.blackanddecker.dk/productregistration](http://www.blackanddecker.dk/productregistration)**

Registrer dit produkt på internettet på: **[www.blackanddecker.dk/productregistration](http://www.blackanddecker.dk/productregistration)** eller send dit navn, efternavn og produktkode til Black & Decker i dit eget land.

## SUOMI

**Muistathan rekisteröidä tuotteesi!**

**[www.blackanddecker.fi/productregistration](http://www.blackanddecker.fi/productregistration)**

Rekisteröi tuotteesi verkossa osoitteessa **[www.blackanddecker.fi/productregistration](http://www.blackanddecker.fi/productregistration)** tai lähetä etunimesi, sukunimesi ja tuotekoodi oman maasi Black & Decker -edustajalle.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Μην ξεχάσετε να καταχωρίσετε το προϊόν σας!**

**[www.blackanddecker.gr/productregistration](http://www.blackanddecker.gr/productregistration)**

Καταχωρίστε το προϊόν σας σε σύνδεση στη σελίδα **[www.blackanddecker.gr/productregistration](http://www.blackanddecker.gr/productregistration)** ή στείλετε το όνομα, επίθετο σας και τον κωδικό προϊόντος στη Black & Decker στη χώρα σας.

## TÜRKÇE

**Ürününüzü kaydetmeyi unutmayın!**

**[www.blackanddecker.co.uk/productregistration](http://www.blackanddecker.co.uk/productregistration)**

Ürününüzü online olarak **[www.blackanddecker.co.uk/productregistration](http://www.blackanddecker.co.uk/productregistration)** sitesine kaydedin veya adınızı, soyadınızı ve ürününüzün kodunu ülkenizdeki Black & Decker'a gönderin.

|                        |                                                                                                                                                   |                                                                                                             |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>België/Belgique</b> | Black & Decker (Belgium) N.V.<br>Nieuwlandlaan 7<br>I.Z. Aarschot B156<br>3200 Aarschot                                                           | Tel. +32 70 220 065<br>Fax. +32 70 225 585<br>Tel. +32 70 220 064<br>Fax +32 70 222 441                     |
| <b>Danmark</b>         | Black & Decker<br>Sluseholmen 2-4, 2450 København SV<br>Internet: <a href="http://www.blackanddecker.dk">www.blackanddecker.dk</a>                | Tel. 70 20 15 10<br>Fax. 70 22 49 10                                                                        |
| <b>Deutschland</b>     | Black & Decker GmbH<br>Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein                                                                                  | Tel. 06126 21-0<br>Fax 06126 21-2980                                                                        |
| <b>Ελλάδα</b>          | Black & Decker (Ελλάς) A.E.<br>Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159<br>166 74 Γλυφάδα - Αθήνα                                                     | Τηλ. 210 8981-616<br>Φαξ 210 8983-570<br><a href="http://www.blackanddecker.com">www.blackanddecker.com</a> |
| <b>España</b>          | Black & Decker Ibérica, S.C.A.<br>Parc de Negocis "Mas Blau"<br>Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6<br>08820 El Prat de Llobregat (Barcelona) | Tel. 934 797 400<br>Fax. 934 797 419                                                                        |
| <b>France</b>          | Black & Decker (France) S.A.S.<br>5 allée des Hêtres<br>B.P. 30084<br>69579 Limonest Cédex                                                        | Tel. 04 72 20 39 20<br>Fax. 04 72 20 39 00                                                                  |
| <b>Helvetia</b>        | ROFO AG<br>Gewerbezone Seeblick<br>3213 Kleinbödingen                                                                                             | Tel. 026-6749391<br>Fax. 026-6749394                                                                        |
| <b>Italia</b>          | Black & Decker Italia Srl<br>Viale Elvezia 2<br>20052 Monza (MI)                                                                                  | Tel. 039-23871<br>Fax. 039-2387592<br>Numero verde 800-213935                                               |

|                                 |                                                                                                                                                 |                                                                                                          |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nederland</b>                | Black & Decker Benelux<br>Joulehof 12, 4622 RG Bergen op Zoom                                                                                   | Tel. +31 164 283 065<br>Fax. +31 164 283 200                                                             |
| <b>Norge</b>                    | Black&Decker<br>Postboks 4613, Nydalen<br>0405 Oslo                                                                                             | Tif. 45 25 13 00<br>Fax. 45 25 08 00<br><a href="http://www.blackanddecker.no">www.blackanddecker.no</a> |
| <b>Österreich</b>               | Black & Decker Vertriebsges.m.b.H<br>Oberlaaerstraße 248, A-1230 Wien                                                                           | Tel. 01 66116-0<br>Fax. 01 66116-614                                                                     |
| <b>Portugal</b>                 | Black & Decker<br>Centro de Escritórios de Sintra Avenida<br>Almirante Gago Coutinho, 132/134,<br>Edifício 142710-418 Sintra<br>2710-418 Lisboa | Tel. 214667500<br>Fax. 214667580                                                                         |
| <b>Suomi</b>                    | Black & Decker Oy<br>Tekniikantie 12, 02150 Espoo<br>Almirante Gago Coutinho, 132/134,<br>Edifício 142710-418 Sintra                            | Puh. 010 400 430<br>Faksi. 0800 411 340                                                                  |
| <b>Sverige</b>                  | Black & Decker AB<br>Box 94, 431 22 Mölndal                                                                                                     | Tel. 031-68 60 60<br>Fax. 031-68 60 80                                                                   |
| <b>Türkiye</b>                  | KALE Hırdavat ve Makina A.Ş.<br>Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15<br>Edirnekapı / Eyüp / İstanbul 34050                                        | Tel. 0212 533 52 55<br>Fax. 0212 533 10 05                                                               |
| <b>United Kingdom</b>           | Black & Decker<br>210 Bath Road<br>Slough, Berkshire SL1 3YD                                                                                    | Tel. 01753 511234<br>Fax. 01753 551155                                                                   |
| <b>Middle East &amp; Africa</b> | Black & Decker<br>P.O.Box - 17164<br>Jebel Ali (South Zone), Dubai,<br>UAE                                                                      | Tel. +971 4 8863030<br>Fax. +971 4 8863333                                                               |